

These General Terms (these “General Terms”) are between Oracle East Central Europe LIMITED (“Oracle”) and the individual or entity that has executed this Master Agreement. To place orders subject to these General Terms, the Schedules (as defined below) that are attached to these General Terms must be incorporated into these General Terms. If a term is relevant only to a specific Schedule, that term will apply only to that Schedule if and/or when that Schedule is incorporated into these General Terms.

Настоящие Общие условия (далее – «Общие условия») действуют между Оракл Ист Сентрал Юроп Лтд., («Оракл») и физическим или юридическим лицом, оформившим настоящее Основное Соглашение. Для размещения заказов на данных Общих условиях необходимо включение в настоящие Общие условия приложений, прикрепленных к настоящим Общим Условиям, (см. определение ниже). Если положение относится только к конкретному Приложению, такое положение будет применяться только в отношении такого Приложения, если и/или когда такое Приложение включено в данные Общие условия.

## 1. DEFINITIONS

- 1.1 **“Hardware”** refers to the computer equipment, including components, options and spare parts.
- 1.2 **“Integrated Software”** refers to any software or programmable code that is (a) embedded or integrated in the Hardware and enables the functionality of the Hardware or (b) specifically provided to You by Oracle under Schedule H and specifically listed (i) in accompanying documentation, (ii) on an Oracle webpage or (iii) via a mechanism that facilitates installation for use with Your Hardware. Integrated Software does not include and You do not have rights to (a) code or functionality for diagnostic, maintenance, repair or technical support services; or (b) separately licensed applications, operating systems, development tools, or system management software or other code that is separately licensed by Oracle. For specific Hardware, Integrated Software includes Integrated Software Options (as defined in Schedule H) separately ordered.
- 1.3 **“Master Agreement”** refers to these General Terms (including any amendments thereto) and the two Schedules incorporated into the Master Agreement (including any amendments to those incorporated Schedules). The Master Agreement governs Your use of the Products and Service Offerings ordered from Oracle or an authorized reseller.
- 1.4 **“Operating System”** refers to the software that manages Hardware for Programs and other software.

## 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1 **«Оборудование»** относится к компьютерному оборудованию, включая компоненты, опции и запасные части.
- 1.2 **«Интегрированное программное обеспечение»** относится к программному или программируемому коду, (a) встроенному или интегрированному в Оборудование и реализующему функциональность Оборудования или (b) специально предоставленному Вам корпорацией Оракл по условиям Приложения H и отдельно описанному (i) в прилагающейся документации, (ii) на веб-странице Оракл или (iii) с помощью средств, облегчающих установку для использования с Вашим Оборудованием. Интегрированное программное обеспечение не включает в себя (a) код или функциональность для диагностики, технического обслуживания, ремонта или услуг по технической поддержке; или (b) отдельно лицензируемые приложения, операционные системы, средства разработки или программное обеспечение управления системой или другой код, отдельно лицензируемый Оракл; и Вы не получаете прав на вышеуказанное. Для конкретного оборудования Интегрированное программное обеспечение включает Опции Интегрированного программного обеспечения (согласно определению в Приложении H) по отдельному заказу.
- 1.3 **«Основное соглашение»** означает настоящие Общие условия (включая любые поправки к ним) и два Приложения, включаемые в Основное соглашение (включая любые поправки к таким включенным Приложениям). Основное соглашение регулирует использование Вами Продуктов и Услуг, заказанных у Оракл или уполномоченного реселлера.
- 1.4 **«Операционная система»** относится к программному обеспечению, которое управляет Оборудованием для работы с Программами и другим программным обеспечением.

- |      |  |      |   |
|------|--|------|---|
| 1.5  | “ <b>Products</b> ” refers to Programs, Hardware, Integrated Software and Operating System.  | 1.5  | « <b>Продукты</b> » относится к Программам, Оборудованию, Интегрированному программному обеспечению и Операционной системе.   |
| 1.6  | “ <b>Programs</b> ” refers to (a) the software owned or distributed by Oracle that You have ordered under Schedule P, (b) Program Documentation and (c) any Program updates acquired through technical support. Programs do not include Integrated Software or any Operating System or any software release prior to general availability (e.g., beta releases). | 1.6  | « <b>Программы</b> » относится к (a) программному обеспечению, принадлежащему корпорации Оракл или распространяемому ею, заказанному Вами согласно Приложению P, (b) Документации на программу и (c) любым обновлениям Программ, приобретенным в рамках технической поддержки. Программы не включают Интегрированное программное обеспечение, какую-либо Операционную систему или программное обеспечение, выпущенные до поступления продукта в свободный доступ (например, бета-версии). |
| 1.7  | “ <b>Program Documentation</b> ” refers to the Program user manual and Program installation manuals. Program Documentation may be delivered with the Programs. You may access the documentation online at <a href="http://oracle.com/contracts/documentation">http://oracle.com/contracts/documentation</a> .  | 1.7  | « <b>Документация на программу</b> » означает руководство пользователя Программы и инструкции по установке Программы. Документация на программу может поставляться вместе с Программами. Документацию можно найти в Интернете по адресу: <a href="http://oracle.com/contracts/documentation">http://oracle.com/contracts/documentation</a> .  |
| 1.8  | “ <b>Schedule</b> ” refers to all Oracle Schedules to these General Terms as identified in Section 2.  | 1.8  | « <b>Приложение</b> » относится ко всем Приложениям Оракл к данным Общим условиям согласно определению в Разделе 2.   |
| 1.9  | “ <b>Separate Terms</b> ” refers to separate license terms that are specified in the Program Documentation, readmes or notice files and that apply to Separately Licensed Third Party Technology.  | 1.9  | « <b>Отдельные условия</b> » означает отдельные условия лицензирования, указанные в Документации на программу, файлах для чтения или файлах со сведениями и применимые к Отдельно лицензируемой сторонней технологии.   |
| 1.10 | “ <b>Separately Licensed Third Party Technology</b> ” refers to third party technology that is licensed under Separate Terms and not under the terms of the Master Agreement.  | 1.10 | « <b>Отдельно лицензируемая сторонняя технология</b> » относится к сторонней технологии, лицензируемой на Отдельных условиях, а не на условиях Основного соглашения.  |
| 1.11 | “ <b>Service Offerings</b> ” refers to technical support, education, hosted/outsourcing services, cloud services, consulting, advanced customer support services, or other services which You have ordered. Such Service Offerings are further described in the applicable Schedule.   | 1.11 | « <b>Услуги</b> » означают техническую поддержку, обучение, услуги хостинга/аутсорсинговые услуги, облачные услуги, консалтинг, услуги расширенной технической поддержки или другие услуги, которые Вы заказали. Такие Услуги подробно описаны в соответствующем Приложении.  |
| 1.12 | “ <b>You</b> ” and “ <b>Your</b> ” refers to the individual or entity that has executed these General Terms.   | 1.12 | « <b>Вы</b> » и « <b>Ваш</b> » относится к физическому или юридическому лицу, подписавшему данные Общие условия.  |

## 2. MASTER AGREEMENT TERM AND APPLICABLE SCHEDULES

This Master Agreement is applicable to the order which this Master Agreement accompanies. As of the Effective Date, the following Schedules are incorporated into the Master Agreement: Schedule H – Hardware, Schedule P – Program, Schedule C – Cloud Services and Schedule LVM – Linux VM Service.

The Schedules set forth terms and conditions that

## 2. СРОК ДЕЙСТВИЯ ОСНОВНОГО СОГЛАШЕНИЯ И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПРИЛОЖЕНИЙ

Основное Соглашение применимо к заказу, который сопровождает настоящее Основное Соглашение. С Даты Вступления в Силу начинают действовать следующие Приложения, являющиеся частью Основного Соглашения: Приложение Н — Оборудование, Приложение P — Программы, Приложение C — Облачные Услуги и Приложение LVM — Услуга для Виртуальных Машин Linux.

Приложения содержат положения и условия,

apply specifically to certain types of Oracle offerings which may be different than, or in addition to, these General Terms.

### 3. SEGMENTATION

The purchase of any Products and related Service Offerings or other Service Offerings are all separate offers and separate from any other order for any Products and related Service Offerings or other Service Offerings you may receive or have received from Oracle. You understand that You may purchase any Products and related Service Offerings or other Service Offerings independently of any other Products or Service Offerings. Your obligation to pay for (a) any Products and related Service Offerings is not contingent on performance of any other Service Offerings or delivery of any other Products or (b) other Service Offerings is not contingent on delivery of any Products or performance of any additional/other Service Offerings. You acknowledge that You have entered into the purchase without reliance on any financing or leasing arrangement with Oracle or its affiliate.

### 4. OWNERSHIP

Oracle or its licensors retain all ownership and intellectual property rights to the Programs, Operating System, Integrated Software and anything developed or delivered under the Master Agreement.

### 5. INDEMNIFICATION

- 5.1 Subject to sections 5.5, 5.6 and 5.7 below, if a third party makes a claim against either You or Oracle ("Recipient" which may refer to You or Oracle depending upon which party received the Material), that any information, design, specification, instruction, software, data, hardware, or material (collectively, "Material") furnished by either You or Oracle ("Provider" which may refer to You or Oracle depending on which party provided the Material) and used by the Recipient infringes the third party's intellectual property rights, the Provider, at the Provider's sole cost and expense, will defend the Recipient against the claim and indemnify the Recipient from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by the Provider, if the Recipient does the following:
- notifies the Provider promptly in writing, not later than 30 days after the Recipient receives notice of the claim (or sooner if required by applicable law);
  - gives the Provider sole control of the defense and any settlement negotiations; and

которые применяются к конкретным типам предлагаемых продуктов и услуг Оракл и могут отличаться или дополнять данные Общие условия.

### 3. СЕГМЕНТАЦИЯ

Любые приобретаемые Продукты и сопутствующие Услуги или другие Услуги представляют собой не связанные друг с другом заказы, отдельные от любых других заказов каких-либо Продуктов и сопутствующих Услуг или других Услуг, которые Вы можете получать или получили от Оракл. Вы отдаете себе отчет в том, что можете приобрести любые Продукты и сопутствующие Услуги или какие-либо другие Услуги независимо от прочих Продуктов или Услуг. Ваше обязательство оплатить приобретение (а) любых Продуктов и сопутствующих Услуг не зависит от предоставления прочих Услуг или доставки прочих Продуктов или (b) других Услуг не зависит от доставки прочих Продуктов или предоставления каких-либо дополнительных/других Услуг. Вы признаете, что приняли решение о приобретении по настоящему Основному соглашению, не полагаясь на какие-либо договоренности о финансировании или лизинге с Оракл или аффилированными с ней лицами.

### 4. ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ

Оракл или ее лицензиары оставляют за собой все права собственности и авторские права на Программы, Операционную систему, Интегрированное программное обеспечение и что бы то ни было, разработанное и переданное по условиям Основного соглашения.

### 5. ГАРАНТИЯ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА

- 5.1 В соответствии с положениями Разделов 5.5, 5.6 и 5.7 ниже, в случае если третье лицо предъявляет претензию Вам или Оракл ("Получатель", данный термин может относиться к Вам или к Оракл в зависимости от того, кто получил Материал) с требованием о том, что какая-либо информация, дизайн, спецификация, инструкция, программный продукт, данные, оборудование или материалы ("Материал"), предоставленные Вами или Оракл ("Поставщик" данный термин может относиться к Вам или к Оракл в зависимости от того, кто предоставил Материал) и использованные Получателем, нарушают его права интеллектуальной собственности, Поставщик за свой счет оградит Получателя от претензии и возместит Получателю ущерб, санкции и расходы, присужденные судом к выплате третьей стороне, заявляющей о нарушении авторских прав, или выплаты по мировому соглашению, согласованному с Поставщиком, если Получатель предпримет следующие действия:
- уведомит Поставщика в письменной форме не позднее 30 дней с даты получения Получателем такой претензии (или ранее, если это требуется применимым

c. gives the Provider the information, authority and assistance the Provider needs to defend against or settle the claim.

5.2 If the Provider believes or it is determined that any of the Material may have violated a third party's intellectual property rights, the Provider may choose to either modify the Material to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, the Provider may end the license for, and require return of, the applicable Material and refund any fees the Recipient may have paid to the other party for it and, if Oracle is the Provider of an infringing Program, any unused, prepaid technical support fees You have paid to Oracle for the license of the infringing Program. If such return materially affects Oracle's ability to meet its obligations under the relevant order, then Oracle may, at its option and upon 30 days prior written notice, terminate the order.

5.3 Notwithstanding the provisions of section 5.2 and with respect to hardware only, if the Provider believes or it is determined that the hardware (or portion thereof) may have violated a third party's intellectual property rights, the Provider may choose to either replace or modify the hardware (or portion thereof) to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a right to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, the Provider may remove the applicable hardware (or portion thereof) and refund the net book value and, if Oracle is the Provider of infringing Hardware, any unused, prepaid technical support fees You have paid to Oracle for the Hardware.

5.4 In the event that the Material is Separately Licensed Third Party Technology and the associated Separate Terms do not allow termination of the license, in lieu of ending the license for the Material, Oracle may end the license for, and require return of, the Program associated with that Separately Licensed Third Party Technology and shall refund any Program license fees You may have paid to Oracle

законодательством);

b. предоставит Поставщику право единоличного контроля над защитой, а также за всеми переговорами по урегулированию; и

c. предоставит Поставщику информацию, полномочия и содействие, необходимые Поставщику для защиты от таких претензий или их урегулирования

5.2 Если Поставщик считает или является определенным, что какие-либо из Материалов могли нарушить права интеллектуальной собственности третьей стороны, Поставщик имеет право либо изменить Материалы таким образом, чтобы они более не нарушали этих прав (при этом в основном сохранив его полезность или функциональность), либо приобрести лицензию, позволяющую дальнейшее их использование, или, если такие варианты не являются приемлемыми с коммерческой точки зрения, Поставщик вправе прекратить действие лицензии на или потребовать возвратить соответствующие Материалы и возвратить суммы платежей, которые Получатель уплатил за них другой стороне, а также, если Оракл является Поставщиком нарушающей права программы, и стоимость неиспользованной предоплаченной технической поддержки, которую Вы оплатили в Оракл для такой лицензии. Если такой возврат существенно влияет на возможность Оракл исполнить свои обязательства по соответствующему заказу, тогда Оракл, по своему усмотрению и предоставив письменное уведомление за 30 дней, может прекратить действие этого заказа.

5.3 Несмотря на положения Раздела 5.2 и только в отношении оборудования, если Поставщик считает или если установлено, что оборудование (или его часть) могли нарушить авторские права третьих сторон, Поставщик может либо заменить или изменить оборудование (или его часть) таким образом, чтобы оно не нарушало этих прав (при этом в основном сохранив его полезность или функциональность), либо приобрести право на его дальнейшее использование, либо, если такие варианты не являются приемлемыми с коммерческой точки зрения, Поставщик вправе забрать соответствующее оборудование (или его часть) и возместить его чистую балансовую стоимость, а также, если Оракл является Поставщиком нарушающего права Оборудования, – вернуть стоимость неиспользованной части предоплаченной технической поддержки, которую Вы оплатили Оракл в отношении Оборудования.

5.4 Если Материалом является Отдельно лицензируемая сторонняя технология, и соответствующие Отдельные условия не позволяют прекратить действие лицензии, вместо прекращения действия лицензии на Материалы, Оракл вправе прекратить лицензию на Программу, связанную с Отдельно лицензируемой сторонней технологией, и потребовать вернуть эту Программу, и возместить

for the Program license and any unused, prepaid technical support fees You have paid to Oracle for the Program license.

5.5 Provided You are a current subscriber to Oracle technical support services for the Operating System (e.g., Oracle Premier Support for Systems, Oracle Premier Support for Operating Systems or Oracle Linux Premier Support), then for the period of time for which You were a subscriber to the applicable Oracle technical support services (a) the phrase "Material" above in section 5.1 shall include the Operating System and the Integrated Software and any Integrated Software Options that You have licensed and (b) the phrase "Program(s)" in this section 5 is replaced by the phrase "Program(s) or the Operating System or Integrated Software or Integrated Software Options (as applicable)" (i.e., Oracle will not indemnify You for Your use of the Operating System and/or Integrated Software and/or Integrated Software Options when You were not a subscriber to the applicable Oracle technical support services). Notwithstanding the foregoing, with respect solely to the Linux operating system, Oracle will not indemnify You for Materials that are not part of the Oracle Linux covered files as defined at <http://www.oracle.com/us/support/library/enterprise-linux-indemnification-069347.pdf>.

5.6 The Provider will not indemnify the Recipient if the Recipient alters Material or uses it outside the scope of use identified in the Provider's user documentation or if the Recipient uses a version of Material which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using an unaltered current version of Material which was provided to the Recipient, or if the Recipient continues to use the applicable Material after the end of the license to use that Material. The Provider will not indemnify the Recipient to the extent that an infringement claim is based upon any information, design, specification, instruction, software, data, or material not furnished by the Provider. Oracle will not indemnify You for any portion of an infringement claim that is based upon the combination of any Material with any products or services not provided by Oracle. Solely with respect to Separately Licensed Third Party Technology that is part of or is required to use a Program and that is used: (a) in

любые суммы платежей, которые были уплачены Вами Оракл за лицензию на Программу, а также стоимость неиспользованной части предоплаченной технической поддержки, которую Вы оплатили в Оракл для такой лицензии.

5.5 Если Вы в настоящий момент являетесь подписчиком на услуги по технической поддержке Оракл в отношении Операционной системы (например, Премьер-поддержки Оракл для систем (Oracle Premier Support for Systems), Премьер-поддержки Оракл для операционных систем (Oracle Premier Support for Operating Systems) или Премьер-поддержки Оракл для Linux (Oracle Linux Premier Support), тогда на период времени, в течение которого Вы являлись подписчиком на соответствующие услуги Оракл по технической поддержке (a) термин «Материалы», указанный в Разделе 5.1, будет включать в себя Операционную систему и Интегрированное программное обеспечение, а также любые Опции Интегрированного программного обеспечения, на которые у Вас имеется лицензия и (b) термин «Программа(-ы)», указанный в Разделе 5, заменяется термином «Программа(-ы) или Операционная система или Интегрированное программное обеспечение или Опции Интегрированного программного обеспечения (в зависимости от конкретного случая)» (например, Оракл не гарантирует Вам возмещение ущерба в отношении использования Операционной системы и/или Интегрированного программного обеспечения и/или Опций Интегрированного программного обеспечения, если Вы не подписаны на соответствующие услуги по технической поддержке Оракл). Несмотря на положения выше и исключительно в контексте операционной системы Linux, Оракл не гарантирует Вам возмещение ущерба в отношении Материалов, не входящих в состав файлов Linux, покрываемых Оракл, как описано в <http://www.oracle.com/us/support/library/enterprise-linux-indemnification-069347.pdf>.

5.6 Поставщик не возмещает ущерб Получателю, если Получатель внесет в Материал изменение или использует Материал, за рамками использования, предусмотренными документацией Поставщика, или если Получатель использует не последнюю версию Материала, и при этом иска о нарушении прав можно было бы избежать при использовании Вами неизменной текущей версии Материала предоставленной Получателю, или если Получатель продолжает использовать материалы после прекращения срока действия лицензии на данные Материалы. Поставщик не возместит ущерб Получателю в том случае, если претензия о нарушении авторских прав основана на любой информации, дизайне, спецификации, инструкции, программном продукте, данных или материалах, не предоставленных Поставщиком. Оракл не возместит Вам ущерб в той степени, в которой какая-либо претензия о нарушении авторских прав основывается на совместном использовании любого

unmodified form; (b) as part of or as required to use a Program; and (c) in accordance with the license grant for the relevant Program and all other terms and conditions of the Master Agreement, Oracle will indemnify You for infringement claims for Separately Licensed Third Party Technology to the same extent as Oracle is required to provide infringement indemnification for the Program under the terms of the Master Agreement. Oracle will not indemnify You for infringement caused by Your actions against any third party if the Program(s) as delivered to You and used in accordance with the terms of the Master Agreement would not otherwise infringe any third party intellectual property rights. Oracle will not indemnify You for any intellectual property infringement claim(s) known to You at the time license rights are obtained.

5.7 This section provides the parties' exclusive remedy for any infringement claims or damages.

## 6. TERMINATION

6.1 If either of us breaches a material term of the Master Agreement and fails to correct the breach within 30 days of written specification of the breach, then the breaching party is in default and the non-breaching party may terminate the Master Agreement. If Oracle terminates the Master Agreement as specified in the preceding sentence, You must pay within 30 days all amounts which have accrued prior to such termination, as well as all sums remaining unpaid for Products ordered and/or Service Offerings received under the Master Agreement plus related taxes and expenses. Except for nonpayment of fees, the non-breaching party may agree in its sole discretion to extend the 30 day period for so long as the breaching party continues reasonable efforts to cure the breach. You agree that if You are in default under the Master Agreement, You may not use those Products or Service Offerings ordered.

6.2 If You have used a contract with Oracle or an affiliate of Oracle to pay for the fees due under an order and You are in default under that contract, You

Материала с другими продуктами или услугами, не предоставленными Оракл. Исключительно в отношении Отдельно лицензируемой сторонней технологии, входящей в состав какой-либо Программы или требуемой для использования Программы, которая используется: (а) в неизменной форме; (b) в составе Программы или согласно требованиям использования Программы; и (с) в соответствии с предоставленной лицензией на соответствующую Программу, а также в соответствии с другими положениями и условиями Основного соглашения, Оракл гарантирует Вам возмещение ущерба по претензиям о нарушении прав в отношении Отдельно лицензируемой сторонней технологии в том же объеме, который Оракл согласно условиям Основного соглашения обязана предоставить при гарантии возмещения ущерба в отношении Программы. Оракл не возместит Вам ущерб за нарушения авторских прав, причиной которых явились Ваши действия против какого-либо третьего лица, если программы(а) Оракл, поставленные Вам и используемые в соответствии с условиями настоящего Основного соглашения, при иных обстоятельствах не нарушили бы авторских прав какой-либо третьей стороны. Оракл не гарантирует Вам возмещение ущерба по претензиям о нарушении авторских прав, о которых Вы знали в момент получения лицензионных прав.

5.7 Данный раздел предусматривает исключительные средства защиты прав сторон в случае предъявления претензий о нарушении авторских прав или требований возмещения убытков.

## 6. ПРЕКРАЩЕНИЕ СРОКА ДЕЙСТВИЯ

6.1 Если кто-либо из нас нарушит существенное условие настоящего Основного соглашения и не исправит нарушение в течение 30 дней с даты письменного уведомления о таком нарушении, то нарушающая сторона считается просрочившей исполнение и сторона, не нарушающая условия Основного соглашения, имеет право прекратить настоящее Основное соглашение. Если Оракл прекращает настоящее Основное соглашение, как указано в предыдущем предложении, Вы обязаны в течение 30 дней выплатить все суммы, причитающиеся Оракл до такого прекращения, а также все суммы, не уплаченные за заказанные продукты и услуги, полученные по настоящему Основному соглашению, плюс относящиеся к ним налоги и расходы. За исключением просрочки платежей сторона, не нарушающая условия договора, согласна по своему исключительному усмотрению увеличить 30-дневный срок настолько, пока нарушающая сторона продолжает разумные усилия по исправлению нарушения. Вы согласны с тем, что, если Вы нарушили настоящее Основное соглашение, то Вы не имеете права пользоваться заказанными продуктами и/или услугами.

6.2 Если для оплаты заказа Вы заключили договор с Оракл или аффилированным с ней лицом и нарушили такой договор, Вы не вправе пользоваться

may not use the Products and/or Service Offerings that are subject to such contract.

- 6.3 Provisions that survive termination or expiration are those relating to limitation of liability, infringement indemnity, payment and others which by their nature are intended to survive.

## 7. FEES AND TAXES; PRICING, INVOICING AND PAYMENT OBLIGATION

7.1 All fees payable to Oracle are due within 30 days from the invoice date. These fees do not include and shall not be subject to any withholding or deduction of any amounts in respect of currency control restrictions or any taxes (including but not limited to sales, use, property and/or value-added taxes) or duties. In the event that the Master Agreement is prevented by operation of law or otherwise from paying such fees to Oracle without making such withholdings or deductions or Oracle is subject by operation of law or otherwise to taxes or duties in connection with the performance of this Master Agreement, then the fees and charges due to Oracle shall be increased to such amount as may be necessary to enable Oracle to receive the full amount which Oracle would have received had such fees been paid without such deductions or withholdings or had Oracle not been subject to such taxes or duties. This section shall not apply to taxes based on Oracle's income. Also, You will reimburse Oracle for reasonable expenses related to providing Service Offerings.

7.2 You understand that You may receive multiple invoices for the Products and Service Offerings You ordered. Invoices will be submitted to You pursuant to Oracle's Invoicing Standards Policy, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

## 8. NONDISCLOSURE

8.1 By virtue of the Master Agreement, the parties may have access to information that is confidential to one another ("**Confidential Information**"). We each agree to disclose only information that is required for the performance of obligations under the Master Agreement. Confidential Information shall be limited to the terms and pricing under the Master Agreement and all information clearly identified as confidential at the time of disclosure.

Продуктами и/или Услугами, предусмотренных таким договором.

- 6.3 После истечения срока действия или прекращения Основного соглашения сохраняют действие его положения, касающиеся ограничения ответственности, гарантии возмещения ущерба за нарушение прав, оплаты и прочие положения, которые по своей природе должны сохранять силу после прекращения срока действия Основного соглашения.

## 7. ПЛАТЕЖИ И НАЛОГИ; ЦЕНЫ, СЧЕТА И ПЛАТЕЖНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

7.1 Все причитающиеся Оракл платежи должны быть произведены в течение 30 (тридцати) дней с даты выставления счета. Суммы платежей не включают в себя и не могут подлежать никаким вычетам или удержаниям в связи с ограничениями валютного законодательства или любыми налогами (включая, помимо прочего, налог с продаж, на использование, на имущество и/или на добавленную стоимость), а также пошлинами. В случае если Вы в силу закона или иным образом не можете осуществить причитающиеся Оракл платежи без таких вычетов или удержаний, или если Оракл в силу закона или иным образом обязан оплатить такие налоги и пошлины в связи с исполнением настоящего Основного соглашения, тогда суммы и платежи, причитающиеся Оракл, должны быть увеличены таким образом, чтобы Оракл мог получить платеж, который соответствовал бы полной сумме, причитающейся Оракл, как если бы такие платежи были осуществлены без таких вычетов или удержаний, или как если бы Оракл не должен был бы оплачивать такие налоги и пошлины. Вышеуказанное условие не распространяется на налоги, взимаемые с доходов Оракл. Кроме того, Вы обязаны возместить Оракл обоснованные расходы, касающиеся предоставления Услуг.

7.2 Вы понимаете, что Вы можете получать несколько счетов за заказанные Вами Продукты и Услуги. Счета будут выставляться Вам в соответствии с Политикой стандартов выставления счетов Оракл, которую можно найти по адресу: <http://oracle.com/contracts>.

## 8. НЕРАЗГЛАШЕНИЕ

8.1 Заключив настоящее Основное соглашение, стороны могут получить доступ к информации, являющейся конфиденциальной ("**Конфиденциальная Информация**"). Каждый из нас соглашается раскрывать только ту информацию, которая требуется для исполнения обязательств по настоящему Основному соглашению. Конфиденциальная Информация ограничивается условиями и ценами, содержащимися в настоящем Основном соглашении, а также всей информацией, четко обозначенной как конфиденциальная в момент раскрытия.

8.2 A party's Confidential Information shall not include information that: (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the other party; (b) was in the other party's lawful possession prior to the disclosure and had not been obtained by the other party either directly or indirectly from the disclosing party; (c) is lawfully disclosed to the other party by a third party without restriction on the disclosure; or (d) is independently developed by the other party.

8.3 We each agree not to disclose each other's Confidential Information to any third party other than those set forth in the following sentence for a period of three years from the date of the disclosing party's disclosure of the Confidential Information to the receiving party. We may disclose Confidential Information only to those employees or agents or subcontractors who are required to protect it against unauthorized disclosure in a manner no less protective than under the Master Agreement. Nothing shall prevent either party from disclosing the terms or pricing under the Master Agreement or orders submitted under the Master Agreement in any legal proceeding arising from or in connection with the Master Agreement or disclosing the Confidential Information to a governmental entity as required by law.

## 9. ENTIRE AGREEMENT

9.1 You agree that the Master Agreement and the information which is incorporated into the Master Agreement by written reference (including reference to information contained in a URL or referenced policy), together with the applicable order, are the complete agreement for the Products and/or Service Offerings ordered by You and supersede all prior or contemporaneous agreements or representations, written or oral, regarding such Products and/or Service Offerings.

9.2 It is expressly agreed that the terms of the Master Agreement and any Oracle order shall supersede the terms in any purchase order, procurement internet portal or any other similar non-Oracle document and no terms included in any such purchase order, portal or other non-Oracle document shall apply to the Products and/or Service Offerings ordered. In the event of inconsistencies between the terms of any Schedule and these General Terms, the Schedule shall take precedence. In the event of any inconsistencies between the terms of an order and the Master Agreement, the order shall take precedence. The Master Agreement and orders may not be modified and the rights and restrictions may not be altered or waived except in a

8.2 Конфиденциальная Информация одной из сторон не включает в себя информацию, которая: (а) является или стала общедоступной не в результате действия или упущений другой стороны; (б) законным образом находилась в распоряжении другой стороны до ее предоставления, и не была получена этой стороной, прямо либо косвенным путем, от стороны, раскрывшей информацию; (в) законным образом раскрыта другой стороне третьей стороной при отсутствии ограничений на ее разглашение; или (г) самостоятельно разработана другой стороной.

8.3 Каждая из сторон обязуется не раскрывать Конфиденциальную Информацию противоположной стороне каким-либо третьим сторонам, за исключением сторон, указанных в следующем предложении, в течение трехлетнего периода, начиная с даты передачи разглашающей стороной Конфиденциальной Информации получающей стороне. Каждая из сторон имеет право раскрывать Конфиденциальную Информацию только тем сотрудникам, агентам или субподрядчикам, которые обязаны охранять ее от несанкционированного разглашения на уровне, не меньшем, чем это предусмотрено Основным соглашением. Ничто не может служить препятствием для раскрытия информации об условиях или ценах, изложенных в Основном соглашении или заказах, оформленных в соответствии с Основным соглашением, в ходе каких-либо судебных разбирательств, возникших в результате исполнения Основного соглашения или в связи с ним, или для раскрытия Конфиденциальной Информации правительственному учреждению в объеме, требуемом законом.

## 9. ПОЛНОТА СОГЛАШЕНИЯ

9.1 Вы согласны, что настоящее Основное соглашение и вся информация, включенная в него посредством письменных ссылок (включая информацию, содержащуюся на указанных ссылках на веб сайты или на упоминаемые правила), совместно с соответствующим заказом составляет полное соглашение на Продукты и/или Услуги, заказанные Вами, а также что настоящее Основное соглашение заменяет собой все предыдущие и текущие договоренности или заявления, письменные или устные, в отношении таких Продуктов и/или Услуг.

9.2 Стороны отдельно оговаривают, что они согласны с тем, что условия Основного соглашения и любого заказа Оракл имеют преимущественную силу над любыми заказами на приобретение, формами на Интернет-портале для приобретения или иными подобными заказами, выполненными не по форме Оракл, и, что никакие условия, включенные в такой заказ на приобретение, форму портала или другой документ, оформленные не по форме Оракл, не будут применяться к заказанным Продуктам и/или Услугам. В случае обнаружения каких-либо несоответствий между положениями любого Приложения и настоящими Общими условиями, приоритет имеют положения Приложения. В случае несоответствия между условиями заказа и



writing signed or accepted online through the Oracle Store by authorized representatives of You and of Oracle. Any notice required under the Master Agreement shall be provided to the other party in writing.

Основного соглашения, положения заказа имеют преимущественную силу. Основное соглашение и заказы не подлежат изменению, а содержащиеся в них права и ограничения не могут быть изменены или аннулированы, за исключением случаев, когда это оформлено и подписано в письменном виде, или принято онлайн через интернет-магазин Оракл уполномоченными представителями с вашей стороны и со стороны Оракл. Любые уведомления, предусмотренные настоящим Основным соглашением предоставляются другой стороне в письменном виде.

## 10. LIMITATION OF LIABILITY

NEITHER PARTY SHALL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY LOSS OF PROFITS, REVENUE, DATA, OR DATA USE. ORACLE'S MAXIMUM LIABILITY FOR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATED TO THE MASTER AGREEMENT OR YOUR ORDER, WHETHER IN CONTRACT OR TORT, OR OTHERWISE, SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT OF THE FEES YOU PAID ORACLE UNDER THE SCHEDULE GIVING RISE TO THE LIABILITY, AND IF SUCH DAMAGES RESULT FROM YOUR USE OF PRODUCTS OR SERVICE OFFERINGS, SUCH LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FEES YOU PAID ORACLE FOR THE DEFICIENT PRODUCT OR SERVICE OFFERINGS GIVING RISE TO THE LIABILITY.

## 10. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

СТОРОНЫ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ОСОБИМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ И СОПУТСТВУЮЩИЕ УБЫТКИ И ШТРАФНЫЕ САНКЦИИ, РАВНО КАК И ЗА УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ДОХОД, УТРАТУ ДАННЫХ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТЬ ПОЛЬЗОВАНИЯ ДАННЫМИ. МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОРАКЛ ЗА КАКОЙ-ЛИБО УЩЕРБ НА ОСНОВАНИИ ИЛИ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ОСНОВНЫМ СОГЛАШЕНИЕМ ИЛИ ВАШИМ ЗАКАЗОМ, СВЯЗАННЫЙ С НАРУШЕНИЕМ КОНТРАКТА ЛИБО ГРАЖДАНСКОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА, ИЛИ ИНОГО, ОГРАНИЧИВАЕТСЯ СУММОЙ ПЛАТЕЖЕЙ, ПРОИЗВЕДЕННЫХ ВАМИ В ОРАКЛ ПО НАСТОЯЩЕМУ ОСНОВНОМУ СОГЛАШЕНИЮ, И ЕСЛИ ТАКОЙ УЩЕРБ НАСТУПИЛ ВСЛЕДСТВИЕ ВАШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОДУКТОВ ИЛИ УСЛУГ, ТАКАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ БУДЕТ ОГРАНИЧЕНА СУММОЙ ПЛАТЕЖЕЙ, ПРОИЗВЕДЕННЫХ ВАМИ В ОРАКЛ ЗА ДЕФЕКТНУЮ ПРОГРАММУ ИЛИ УСЛУГИ, ЯВЛЯЮЩИЕСЯ ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ НАСТУПЛЕНИЯ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

## 11. EXPORT

Export laws and regulations of the United States and any other relevant local export laws and regulations apply to the Products. You agree that such export laws govern Your use of the Products (including technical data) and any Service Offerings deliverables provided under the Master Agreement, and You agree to comply with all such export laws and regulations (including "deemed export" and "deemed re-export" regulations). You agree that no data, information, Product and/or materials resulting from Service Offerings (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical, or biological weapons proliferation, or development of missile technology.

## 11. ЭКСПОРТ

Экспортное регулирование США и любое другое местное экспортное регулирование применимо к Продуктам. Вы согласны, что такие законы об экспортном контроле регулируют Ваше пользование Продуктами (включая технические данные) и любые результаты Услуг, предоставляемые по настоящему Основному соглашению, и Вы согласны исполнять все такое экспортное регулирование (включая регулирование «подразумеваемого экспорта» и «подразумеваемого реэкспорта»). Вы соглашаетесь, что никакие данные, информация, Продукты и/или материалы, являющиеся результатом Услуг, ни продукты, полученные непосредственно из них, не будут экспортироваться прямо или косвенно в нарушение данных законов и не будут использоваться в целях, запрещенных данными законами, включая, но не ограничиваясь, распространением атомного, химического или биологического оружия или разработки ракетных технологий.

## 12. FORCE MAJEURE

Neither of us shall be responsible for failure or delay of performance if caused by: an act of war, hostility, or sabotage; act of God; pandemic, electrical, internet, or telecommunication outage that is not caused by the obligated party; government restrictions (including the denial or cancellation of any export, import or other license); other event outside the reasonable control of the obligated party. We both will use reasonable efforts to mitigate the effect of a force majeure event. If such event continues for more than 30 days, either of us may cancel unperformed Service Offerings and affected orders upon written notice. This section does not excuse either party's obligation to take reasonable steps to follow its normal disaster recovery procedures or Your obligation to pay for Products and Service Offerings ordered or delivered.

## 13. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

1. This Master agreement is governed by the substantive and procedural laws of Ireland without reference to its conflict of laws principles. In the event of any disputes or claims arising out of or in connection with this Master agreement, or the execution, breach, termination or invalidity thereof, the parties shall attempt first to resolve such disputes or claims by good faith negotiation.

If any such dispute or claim cannot be resolved by good faith negotiation it shall be settled by arbitration in Stockholm, Sweden, by a panel of three arbitrators in accordance with the Rules of the Arbitration Institute of the Stockholm Chamber of Commerce. The official language of the arbitration proceedings shall be English.

The parties agree that each shall treat the existence of and/or content of any arbitration proceedings as confidential.

The arbitration panel shall have authority to award legal remedies only, and only to the extent the same remedies would be available if the parties were before a court of law. The arbitration panel shall not have authority to award consequential damages, punitive damages, specific performance or other equitable relief or provisional remedies.

The parties agree that any award of such arbitration shall be final and binding on the parties.

## 12. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ

Ни одна из сторон не несет ответственности за неисполнение или задержку исполнения если таковая явилась результатом: войны, вооруженных действий или саботажа; действия обстоятельства непреодолимой силы; пандемии, отключений электроэнергии, Интернет соединений, прерываний связи, не вызванных действиями должника; правительственными ограничениями (включая отказ в выдаче или отмену любых экспортных или иных лицензий), другими событиями вне пределов разумного контроля должника. Обе стороны приложат разумные усилия для снижения последствий форс-мажорных обстоятельств. Если их действие продолжается более 30 дней, любая из сторон может отказаться от неокказанных Услуг после направления соответствующего письменного уведомления. Настоящий пункт не отменяет обязательств любой из сторон принимать разумные меры для следования своим обычным процедурам по восстановлению последствий чрезвычайных ситуаций или Ваших обязательств по оплате поставленных Продуктов или оказанных Услуг.

## 13. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО И ЮРИСДИКЦИЯ

1. Настоящее Основное соглашение регулируется материальным и процессуальным правом Ирландии без учета его коллизионных норм. В случае возникновения любых разногласий или претензий, вытекающих из или связанных с настоящим Основным соглашением, или с его исполнением, нарушением, прекращением или недействительностью, стороны будут пытаться урегулировать такие разногласия или претензии путем добросовестных переговоров.

Если любые такие разногласия или претензии не могут быть урегулированы в ходе добросовестных переговоров, они должны разрешаться арбитражем в Стокгольме, Швеция, группой из трех арбитров в соответствии с Регламентом Арбитражного Института Торговой Палаты Стокгольма. Официальным языком арбитражного производства будет являться английский.

Стороны соглашаются, что каждая из них будет относиться к наличию и/или содержанию любого арбитражного производства как к конфиденциальной информации.

Арбитры будут обладать правом выносить решение в рамках средств судебной защиты, и только в объеме, в каком она была бы назначена, если бы дело рассматривалось судом. Арбитраж не будет иметь полномочий выносить решение относительно возмещения сопутствующих убытков, штрафных санкций, исполнения договора в натуре или других аналогичных мер, а также предварительных средств судебной защиты.

Стороны договариваются, что любое арбитражное решение будет окончательным и обязательным для сторон.

This arbitration clause shall not apply to any rights, claims, or actions, in law, equity or otherwise, concerning intellectual property rights. Neither party shall be precluded from seeking injunctive or other relief in any court of competent jurisdiction to protect its intellectual property rights before, during or after any negotiation or arbitration.

The exercise of any of these remedies shall not waive the right of either party to resort to arbitration in respect of rights, claims or actions which do not concern intellectual property rights.

#### 14. NOTICE

If You have a dispute with Oracle or if You wish to provide a notice under the Indemnification section of these General Terms, or if You become subject to insolvency or other similar legal proceedings, You will promptly send written notice to: Oracle East Central Europe, Eastpoint Business Park, Fairview, Dublin 3, Ireland, Attention: General Counsel, EMEA Legal Department. Ref: Oracle East Central Europe.

#### 15. ASSIGNMENT

You may not assign the Master Agreement or give or transfer the Programs, Operating System, Integrated Software and/or any Service Offerings or an interest in them to another individual or entity. If You grant a security interest in the Programs, Operating System, Integrated Software and/or any Service Offerings deliverables, the secured party has no right to use or transfer the Programs, Operating System, Integrated Software and/or any Service Offerings deliverables, and if You decide to finance Your acquisition of any Products and/or any Service Offerings, You will follow Oracle's policies regarding financing which are at <http://oracle.com/contracts>. The foregoing shall not be construed to limit the rights You may otherwise have with respect to the Linux operating system, third party technology or Separately Licensed Third Party Technology licensed under open source or similar license terms.

#### 16. OTHER

16.1 Oracle is an independent contractor and we agree that no partnership, joint venture, or agency

Настоящая арбитражная оговорка не применяется к каким-либо правам, претензиям или действиям, по закону, по праву справедливости или иным образом касающимся прав интеллектуальной собственности. Ничто не ограничивает прав любой из сторон требовать судебного или иного запрета в судах компетентной юрисдикции для защиты ее прав интеллектуальной собственности до, в течение или после проведения переговоров или арбитражного разбирательства.

Использование данных средств защиты не ограничивает права другой стороны обращаться в арбитраж в отношении прав, претензий или действий, не касающихся прав интеллектуальной собственности.

#### 14. УВЕДОМЛЕНИЯ

Если между Вами и Oracle возникает спор или Вы хотите направить уведомление, касающееся положений раздела «Гарантия о возмещении ущерба» данных Общих условий, или Вы становитесь банкротом либо вовлечены в судебные разбирательства по аналогичному поводу, Вы обязаны немедленно направить письменное уведомление по следующему адресу: Oracle East Central Europe, Eastpoint Business Park, Fairview, Dublin 3, Ireland, Attention: General Counsel, EMEA Legal Department. Ref: Oracle East Central Europe.

#### 15. ПЕРЕУСТУПКА

Вы не вправе переуступать данное Основное соглашение или отдавать или передавать Программы, Операционную систему, Интегрированное программное обеспечение и/или какие-либо Услуги или долю в них другому физическому или юридическому лицу. Если Вы передаете заложенный интерес на Программы, Операционную систему, Интегрированное программное обеспечение и/или какие-либо Услуги, принимающая сторона не вправе использовать или передавать Программы, Операционную систему, Интегрированное программное обеспечение и/или какие-либо Услуги, и если Вы решаете оформить приобретение каких-либо Продуктов и/или Услуг через договор финансирования, Вы обязаны следовать политикам Оракл, оговаривающим условия финансирования и доступным по следующему адресу: <http://oracle.com/contracts>. Вышесказанное не ограничивает права, которые Вы получаете иным образом в отношении операционной системы Linux, сторонней технологии или Отдельно лицензируемой сторонней технологии, лицензируемой по условиям лицензирования программных продуктов с открытым исходным кодом или аналогичным условиям.

#### 16. ПРОЧИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

16.1 Оракл выступает независимым подрядчиком. Стороны соглашаются, что между ними нет

relationship exists between us. We each will be responsible for paying our own employees, including employment related taxes and insurance.

- 16.2 If any term of the Master Agreement is found to be invalid or unenforceable, the remaining provisions will remain effective and such term shall be replaced with a term consistent with the purpose and intent of the Master Agreement.
- 16.3 Except for actions for nonpayment or breach of Oracle's proprietary rights, no action, regardless of form, arising out of or relating to the Master Agreement may be brought by either party more than two years after the cause of action has accrued.
- 16.4 Products and Service Offerings deliverables are not designed for or specifically intended for use in nuclear facilities or other hazardous applications. You agree that it is Your responsibility to ensure safe use of Products and Service Offerings deliverables in such applications.
- 16.5 If requested by an authorized reseller on Your behalf, You agree Oracle may provide a copy of the Master Agreement to the authorized reseller to enable the processing of Your order with that authorized reseller.
- 16.6 You understand that Oracle's business partners, including any third party firms retained by You to provide consulting services, are independent of Oracle and are not Oracle's agents. Oracle is not liable for nor bound by any acts of any such business partner unless (i) the business partner is providing services as an Oracle subcontractor in furtherance of an order placed under the Master Agreement and (ii) only to the same extent as Oracle would be responsible for the performance of Oracle resources under that order.
- 16.7 For software (i) that is part of Programs, Operating Systems, Integrated Software or Integrated Software Options (or all four) and (ii) that You receive from Oracle in binary form and (iii) that is licensed under an open source license that gives You the right to receive the source code for that binary, You may obtain a copy of the applicable source code from <https://oss.oracle.com/sources/> or <http://www.oracle.com/goto/opensourcecode>. If the source code for such software was not provided to You with the binary, You may also receive a copy of the source code on physical media by submitting a written request pursuant to the instructions in the "Written Offer for Source Code" section of the latter website.

отношений партнерства, агентской и совместной деятельности. Каждая сторона несет ответственность за выплату заработной платы своим работникам, налогов и страховых взносов.

- 16.2 Если какое-либо положение Основного соглашения становится недействительным или теряет исковую силу, остальные положения продолжают действовать, а недействительное положение заменяется положением, соответствующем назначению и задачам Основного соглашения.
- 16.3 За исключением случаев невыплаты или нарушения авторских прав Оракл, ни одна из сторон не имеет права предъявлять иск, независимо от формы, на основании или в связи с Основным соглашением, если с даты появления основания для предъявления иска прошло более двух лет.
- 16.4 Продукты и Услуги не созданы и специально не предназначены для использования на ядерных объектах или для других опасных целей. Вы соглашаетесь нести ответственность за обеспечение безопасного использования Продуктов и Услуг при применении для таких целей.
- 16.5 Вы соглашаетесь с тем, что Оракл может предоставить копию Основного соглашения уполномоченному реселлеру, если это требуется, для оформления Вашего заказа таким уполномоченным реселлером.
- 16.6 Вы понимаете, что деловые партнеры Оракл, включая любые сторонние фирмы, нанятые Вами для предоставления консультационных услуг, независимы от Оракл и не являются агентами Оракл. Оракл несет ответственность и обязана отвечать за действия таких деловых партнеров, только если (i) деловой партнер предоставляет услуги в качестве субподрядчика Оракл в рамках работы над заказом, размещенным на основании Основного соглашения, и (ii) только в объеме, равном объему ответственности Оракл за деятельность трудовых ресурсов Оракл при работе над таким заказом.
- 16.7 В отношении программного обеспечения, (i) которое является частью Программ, Операционных систем, Интегрированного ПО или Опций Интегрированного программного обеспечения (или всех четырех), и (ii) которое Вы получаете от Оракл в форме двоичного кода, и (iii) которое лицензировано в соответствии с условиями для продуктов с открытым кодом, которые дают Вам право на получение исходного кода для этого двоичного кода, Вы можете получить копию применимого исходного кода по адресу <https://oss.oracle.com/sources/> или <http://www.oracle.com/goto/opensourcecode>. Если исходный код для такого программного обеспечения не был предоставлен Вам вместе с двоичным кодом, Вы также можете получить копию исходного кода на физическом носителе, отправив письменный запрос, согласно инструкциям, изложенным в разделе «Письменное предложение для исходного кода» на

последнем из указанных веб-сайтов.

**17. Governing Language**

This Master Agreement is made in English and Russian versions. In the event of conflict between two language versions, the English version shall prevail.

The effective date of this agreement shall be \_\_\_\_\_ . (DATE TO BE COMPLETED BY ORACLE)

**17. Превалирующий язык**

Настоящее Основное соглашение составлено на английском и русском языках. В случае возникновения различия в толковании, вариант на английском языке имеет преимущественную силу.

Датой вступления в силу настоящего соглашения является \_\_\_\_\_ . (ДАТА ЗАПОЛНЯЕТСЯ ORACLE)

**Oracle East Central Europe LIMITED**

Signature / Подпись \_\_\_\_\_

Name / Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Title / Должность \_\_\_\_\_

Signature Date/Дата подписания \_\_\_\_\_

Signature / Подпись \_\_\_\_\_

Name / Ф.И.О. \_\_\_\_\_

Title / Должность \_\_\_\_\_

Signature Date/Дата подписания \_\_\_\_\_

## Приложение Н – Оборудование

### Schedule H – Hardware

This Hardware Schedule (this “Schedule H”) is a Schedule to the General Terms to which this Schedule H is attached. The General Terms and this Schedule H, together with the attached Schedule P, Schedule C, and Schedule LVM are the Master Agreement. This Schedule H shall coterminate with the General Terms.

Настоящее Приложение об Оборудовании (далее – «Приложение Н») представляет собой Приложение к Общим Условиям, к которым прикреплено настоящее Приложение Н. Общие Условия и настоящее Приложение Н вместе с прикрепленными Приложением Р, Приложением С и Приложением LVM составляют Основное Соглашение. Настоящее Приложение Н действует в течение срока действия Общих Условий.

#### 1. DEFINITIONS

1.1 “**Commencement Date**” for the Hardware, Operating System and Integrated Software refers to the date the Hardware is delivered. For Integrated Software Options, the Commencement Date refers to the date the Hardware is delivered or the effective date of the order if shipment of Hardware is not required.

1.2 “**Integrated Software Options**” refers to software or programmable code embedded in, installed on, or activated on the Hardware that requires one or more unit licenses that You must separately order and agree to pay additional fees. Not all Hardware contains Integrated Software Options; please refer to the Oracle Integrated Software Options License Definitions, Rules and Metrics accessible at <http://oracle.com/contracts> (the “Integrated Software Options License Rules”) for the specific Integrated Software Options that may apply to specific Hardware. Oracle reserves the right to designate new software features as Integrated Software Options in subsequent releases and that designation will be specified in the applicable documentation and in the Integrated Software Options License Rules.

1.3 Capitalized terms used but not defined in this Schedule H have the meanings set forth in the General Terms.

#### 2. RIGHTS GRANTED

2.1 Your Hardware order consists of the following items: Operating System (as defined in Your configuration), Integrated Software and all Hardware equipment

#### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1.1 «**Дата Начала**» в отношении Оборудования, Операционной системы и Интегрированного программного обеспечения означает дату доставки Оборудования. Для Опций Интегрированного программного обеспечения Дата Начала означает дату поставки Оборудования или дату вступления Заказа в силу, если доставка оборудования не требуется.

1.2 «**Опции Интегрированного программного обеспечения**» относится к программному или программируемому коду, встроенному, установленному или активированному на Оборудовании, требующему наличия одной или более лицензий, которые Вы обязаны заказать отдельно и стоимость которых Вы соглашаетесь оплатить дополнительно. Не все Оборудование содержит Опции Интегрированного программного обеспечения; информацию о конкретных Опциях Интегрированного программного обеспечения для конкретного Оборудования можно найти в «Integrated Software Options License Rules» (Правила лицензирования Опций Интегрированного программного обеспечения) по адресу: <http://oracle.com/contracts>. Оракл сохраняет за собой право характеризовать новые функции программного обеспечения в качестве Опций Интегрированного программного обеспечения в последующих релизах и указывать такие характеристики в соответствующей документации и Правилах лицензирования Опций Интегрированного программного обеспечения.

1.3 Значения употребляемых с заглавной буквы терминов, используемых в тексте данного Приложения Н, но не определенных в нем, представлены в тексте Общих условий.

#### 2. ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПРАВА

2.1 Ваш заказ на Оборудование включает в себя следующие позиции: Операционная система (как указано в Вашей конфигурации), Интегрированное

(including components, options and spare parts) specified on the applicable order. Your Hardware order may also include Integrated Software Options. Integrated Software Options may not be activated or used until You separately order them and agree to pay additional fees.

программное обеспечение и все Оборудование (включая компоненты, необязательные компоненты и запасные части), указанные в соответствующем заказе. Ваш заказ на Оборудование может также включать Опции Интегрированного программного обеспечения. Опции Интегрированного программного обеспечения могут не активироваться и не использоваться до тех пор, пока Вы не оформите на них отдельный заказ и не дадите согласие на уплату дополнительной стоимости.

2.2 You have the right to use the Operating System delivered with the Hardware subject to the terms of the license agreement(s) delivered with the Hardware. Current versions of the license agreements are located at <http://oracle.com/contracts>. You are licensed to use the Operating System and any Operating System updates acquired through technical support only as incorporated in, and as part of, the Hardware.

2.2 Вы имеете право на использование Операционной системы, доставленной вместе с Оборудованием, на условиях лицензионных соглашений, поставленных вместе с Оборудованием. Текущую версию лицензионных соглашений можно найти по адресу: <http://oracle.com/contracts>. Вы обладаете лицензией на использование Операционной системы и любых ее обновлений, приобретенных в рамках технической поддержки только в случае, когда она встроена в Оборудование и является его частью.

2.3 You have the limited, non-exclusive, royalty free, non-transferable, non-assignable right to use Integrated Software delivered with the Hardware subject to the terms of this Schedule H and the applicable documentation. You are licensed to use that Integrated Software and any Integrated Software updates acquired through technical support only as incorporated in, and as part of, the Hardware. You have the limited, non-exclusive, royalty free, non-transferable, non-assignable right to use Integrated Software Options that you separately order subject to the terms of this Schedule H, the applicable documentation and the Integrated Software Options License Rules; the Integrated Software Options License Rules are incorporated in and made a part of this Schedule H. You are licensed to use those Integrated Software Options and any Integrated Software Options updates acquired through technical support only as incorporated in, and as part of, the Hardware. To fully understand Your license right to any Integrated Software Options that You separately order, You need to review the Integrated Software Options License Rules. In the event of any conflict between the Master Agreement and the Integrated Software Options License Rules, the Integrated Software Options License Rules shall take precedence.

2.3 Вы получаете ограниченное, неисключительное, без уплаты роялти, не подлежащее передаче и переуступке право на использование Интегрированного программного обеспечения, поставленного вместе с Оборудованием на условиях данного Приложения H и соответствующей документации. Вы обладаете лицензией на использование Интегрированного программного обеспечения и любых его обновлений, приобретенных в рамках технической поддержки только в случае, когда оно встроено в Оборудование и является его частью. Вы получаете ограниченное, неисключительное, без уплаты роялти, не подлежащее передаче и переуступке право на использование Опций Интегрированного программного обеспечения, поставленного по отдельному заказу на условиях данного Приложения H, соответствующей документации и Правил лицензирования Опций Интегрированного программного обеспечения; Правила лицензирования Опций Интегрированного программного обеспечения включены в текст данного Приложения H и являются его частью. Вы обладаете лицензией на использование Опций Интегрированного программного обеспечения и любых его обновлений, приобретенных в рамках технической поддержки только в случае, когда оно встроено в Оборудование и является его частью. Для полного понимания Ваших лицензионных прав на какие-либо Опции Интегрированного программного обеспечения, которые Вы заказываете отдельно, Вам необходимо изучить Правила лицензирования Опций Интегрированного программного обеспечения. В случае обнаружения несоответствий между текстом Основного соглашения и Правилами лицензирования Опций Интегрированного программного обеспечения, приоритет будут иметь Правила лицензирования необязательного программного обеспечения.

- 2.4 The Operating System or Integrated Software or Integrated Software Options (or all three) may include separate works, identified in a readme file, notice file or the applicable documentation, which are licensed under open source or similar license terms; Your rights to use the Operating System, Integrated Software and Integrated Software Options under such terms are not restricted in any way by the Master Agreement including this Schedule H. The appropriate terms associated with such separate works can be found in the readme files, notice files or in the documentation accompanying the Operating System, Integrated Software, and Integrated Software Options.
- 2.4 Операционная система или Интегрированное программное обеспечение или Опции Интегрированного программного обеспечения (или все три варианта) могут включать отдельные объемы работ, описанные в файле для чтения, файле со сведениями или в соответствующей документации и лицензируемые в соответствии с условиями лицензирования программных продуктов с открытым исходным кодом или аналогичными условиями; Ваши права на использование Операционной системы, Интегрированного программного обеспечения или Опций Интегрированного программного обеспечения, регулируемое такими условиями, никоим образом не ограничиваются Основным соглашением, включая данное Приложение H. Соответствующие условия, связанные с отдельными объемами работ, можно найти в файлах для чтения, файлах со сведениями или в документации, сопровождающей Операционную систему, Интегрированное программное обеспечение или Опции Интегрированного программного обеспечения.
- 2.5 Upon payment for Hardware-related Service Offerings, You have the non-exclusive, non-assignable, royalty free, perpetual, limited right to use for Your internal business operations anything developed by Oracle and delivered to You under this Schedule H (“deliverables”); however, certain deliverables may be subject to additional license terms provided in the order.
- 2.5 После оплаты Услуг, связанных с Оборудованием, Вы получаете неисключительное, не подлежащее переуступке, без уплаты роялти, бессрочное, ограниченное право на использование исключительно для Вашей внутренней деловой деятельности всех продуктов, разработанных Оракл и доставленных Вам по условиям данного Приложения H (далее – «результаты»); однако некоторые результаты могут зависеть от дополнительных лицензионных условий, указанных в заказе.

### 3. RESTRICTIONS

- 3.1 You may only make copies of the Operating System, Integrated Software and Integrated Software Options for archival purposes, to replace a defective copy, or for program verification. You shall not remove any copyright notices or labels on the Operating System, Integrated Software or Integrated Software Options. You shall not decompile or reverse engineer (unless required by law for interoperability) the Operating System or Integrated Software.
- 3.2 You acknowledge that to operate certain Hardware, Your facility must meet a minimum set of requirements as described in the Hardware documentation. Such requirements may change from time to time, as communicated by Oracle to You in the applicable Hardware documentation.

### 3. ОГРАНИЧЕНИЯ

- 3.1 Вы вправе делать копии Операционной системы, Интегрированного программного обеспечения или Опций Интегрированного программного обеспечения только с целью архивного копирования, замены дефектной копии или для проверки правильности программы. Вы не вправе удалять какие-либо отметки или уведомления об авторских правах на Операционную систему, Интегрированное программное обеспечение или Опции Интегрированного программного обеспечения. Вы не вправе декомпилировать или выполнять обратную разработку (если только это не требуется законом для обеспечения способности к взаимодействию) Операционную систему или Интегрированное программное обеспечение.
- 3.2 Вы признаете, что для работы с определенным Оборудованием Ваше рабочее место должно отвечать минимальному набору требований, описанному в документации на Оборудование. Такие требования могут периодически изменяться, о чем Оракл будет Вас уведомлять в соответствующей документации на Оборудование.



3.3 The prohibition on the assignment or transfer of the Operating System or any interest in it under section 15 of the General Terms shall apply to all Operating Systems licensed under this Schedule H, except to the extent that such prohibition is rendered unenforceable under applicable law.

#### 4. TRIAL PROGRAMS

Oracle may include additional Programs on the Hardware (e.g., Exadata Storage Server software). You are not authorized to use those Programs unless You have a license specifically granting You the right to do so; however, You may use those additional Programs for trial, non-production purposes for up to 30 days from the date of delivery provided that You may not use the trial Programs to provide or attend third party training on the content and/or functionality of the Programs. To use any of these Programs after the 30 day trial period, You must obtain a license for such Programs from Oracle or an authorized reseller. If You decide not to obtain a license for any Program after the 30 day trial period, You will cease using and promptly delete any such Programs from Your computer systems. Programs licensed for trial purposes are provided "as is" and Oracle does not provide technical support or offer any warranties for these Programs.

#### 5. TECHNICAL SUPPORT

5.1 Oracle Hardware and Systems Support acquired with Your order may be renewed annually and, if You renew Oracle Hardware and Systems Support for the same systems and same configurations, for the first and second renewal years the technical support fee will not increase by more than 4% over the prior year's fees.

5.2 If ordered, Oracle Hardware and Systems Support (including first year and all subsequent years) is provided under Oracle's Hardware and Systems Support Policies in effect at the time the technical support services are provided. You agree to cooperate with Oracle and provide the access, resources, materials, personnel, information, and consents that Oracle may require in order to perform the technical support services. The Oracle

3.3 Запрет на переуступку или передачу Операционной системы или какой-либо доли в ней согласно Разделу 15 Общих условий распространяется на все Операционные системы, лицензия на которые предоставляется в соответствии с данным Приложением H, за исключением случаев, когда такой запрет лишается исковой силы на основании применимого законодательства.

#### 4. ПРОГРАММЫ ДЛЯ ТЕСТИРОВАНИЯ

Оракл может включать в Оборудование дополнительные Программы (например, программное обеспечение для сервера хранения Exadata Storage Server). Вы не вправе использовать такие Программы, если только Вы не получили на это отдельную лицензию; однако Вы можете использовать такие дополнительные Программы для тестирования или в рамках непроизводственной деятельности на протяжении 30 дней с даты поставки при том условии, что Вы не имеете права использовать Программы для тестирования для проведения или посещения обучения у третьей стороны по содержанию или функциональным возможностям данных Программ. Чтобы продолжить использование данных Программ по истечении 30-дневного периода опробования, Вы обязаны получить лицензию на такие Программы от Оракл или ее уполномоченного реселлера. Если Вы решили не получать лицензии на какую-либо из Программ по истечении 30-дневного периода тестирования, Вы обязаны прекратить использование любой такой Программы и немедленно удалить ее с Ваших компьютерных систем. Программы, предоставляемые для тестирования, поставляются «как есть», и Оракл не предоставляет техническую поддержку или какие-либо гарантии для данных Программ.

#### 5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

5.1 Поддержка Оборудования и систем Оракл приобретенная согласно Вашему заказу, может ежегодно продляться, и, если Вы продлеваете Поддержку Оборудования и систем Оракл для одних и тех же систем и тех же конфигураций, в течение первого и второго года продления стоимость технической поддержки не увеличивается более чем на 4% от стоимости за предыдущий год.

5.2 Если Поддержка Оборудования и Систем Оракл заказана (включая первый год и все последующие годы), Поддержка Оборудования и Систем Оракл предоставляется в соответствии с Политиками поддержки Оборудования и Систем Оракл, действующими на момент времени оказания услуг по технической поддержке. Вы соглашаетесь сотрудничать с Оракл и предоставлять доступ, ресурсы, материалы, персонал, информацию и

Hardware and Systems Support Policies are incorporated in this Schedule H and are subject to change at Oracle's discretion; however, Oracle will not materially reduce the level of technical support services provided during the period for which fees for Oracle Hardware and Systems Support have been paid. You should review the policies prior to entering into the order for technical support services. You may access the current version of the Oracle Hardware and Systems Support Policies at <http://oracle.com/contracts>.

- 5.3 Oracle Hardware and Systems Support is effective upon the Commencement Date of the Hardware or upon the effective date of the order if shipment of Hardware is not required.

## 6. HARDWARE-RELATED SERVICE OFFERINGS

In addition to technical support, You may order a limited number of Hardware-related Service Offerings under this Schedule H as listed in the Hardware-Related Service Offerings document, which is at <http://oracle.com/contracts>. You agree to provide Oracle with all information, access and full good faith cooperation reasonably necessary to enable Oracle to deliver these Service Offerings and You will perform the actions identified in the order as Your responsibility. If while performing these Service Offerings Oracle requires access to another vendor's products that are part of Your system, You will be responsible for acquiring all such products and the appropriate license rights necessary for Oracle to access such products on Your behalf. Service Offerings provided may be related to Your license to use Products owned or distributed by Oracle which You acquire under a separate order. The agreement referenced in that order shall govern Your use of such Products.

## 7. WARRANTIES, DISCLAIMERS AND EXCLUSIVE REMEDIES

- 7.1 Oracle provides a limited warranty ("Oracle Hardware Warranty") for (i) the Hardware, (ii) the Operating System and the Integrated Software and the Integrated Software Options, and (iii) the Operating System media, the Integrated Software media and the Integrated Software Options media ("media", and (i), (ii) and (iii) collectively, "Hardware Items"). Oracle warrants that the Hardware will be free from, and using the Operating System and

разрешения, которые могут потребоваться Оракл для оказания услуг по технической поддержке. Политики поддержки Оборудования и Систем Оракл включены в текст данного Приложения H и могут изменяться по усмотрению Оракл; однако изменения Политик поддержки Оборудования и Систем Оракл не будут существенно понижать уровень услуг по технической поддержке, оказываемых в течение периода предоставления уже оплаченной Поддержки Оборудования и Систем Оракл. Вам следует ознакомиться с политиками прежде, чем оформлять заказ на услуги по технической поддержке. Текущую версию Политик поддержки Оборудования и Систем Оракл можно найти по следующему адресу: <http://oracle.com/contracts>.

- 5.3 Обязательство, касающееся Поддержки Оборудования и систем Оракл, начинает действовать с Даты Начала или с даты вступления в силу заказа, если отгрузка Оборудования не требуется.

## 6. УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ

Помимо технической поддержки, Вы также можете заказать ограниченное количество Услуг, связанных с Оборудованием, согласно условиям данного Приложения H, список Услуг, связанных с Оборудованием, см. в документе об Услугах, связанных с Оборудованием, расположенном по адресу: <http://oracle.com/contracts>. Вы соглашаетесь обеспечить Оракл всей информацией, доступом и добросовестно сотрудничать, если это обоснованно необходимо для предоставления Оракл возможности оказать такие Услуги и для выполнения Вами действий, предусмотренных заказом в качестве Ваших обязательств. Если на период предоставления данных Услуг Оракл запросит доступ к продуктам других поставщиков, входящих в Вашу систему, Вы несете ответственность за предоставление таких продуктов и необходимых для доступа к ним Оракл лицензионных прав. Предоставляемые Услуги могут быть связаны с Вашей лицензией на использование Продуктов, принадлежащих Оракл или распространяемых ею, которые Вы приобретаете по отдельному заказу. Условия соглашения, на которое ссылается этот заказ, будут регулировать использование Вами таких Продуктов.

## 7. ГАРАНТИИ, ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ

- 7.1 Oracle предоставляет ограниченную гарантию (далее – «Гарантия Оракл на Оборудование») на (i) Оборудование, (ii) Операционную систему и Интегрированное программное обеспечение и Интегрированного программного обеспечения, а также на (iii) носители Операционной системы, носители Интегрированного программного обеспечения и носители Опций Интегрированного программного обеспечения (далее именуемые

Integrated Software and Integrated Software Options will not cause in the Hardware, material defects in materials and workmanship for one year from the date the Hardware is delivered to You. Oracle warrants that the media will be free from material defects in materials and workmanship for a period of 90 days from the date the media is delivered to You. You may access a more detailed description of the Oracle Hardware Warranty at <http://www.oracle.com/us/support/policies/index.html> ("Warranty Web Page"). Any changes to the Oracle Hardware Warranty specified on the Warranty Web Page will not apply to Hardware or media ordered prior to such change. The Oracle Hardware Warranty applies only to Hardware and media that have been (1) manufactured by or for Oracle, and (2) sold by Oracle (either directly or by an Oracle-authorized distributor). The Hardware may be new or like new. The Oracle Hardware Warranty applies to Hardware that is new and Hardware that is like-new which has been remanufactured and certified for warranty by Oracle.

«носители данных», а (i), (ii) и (iii) далее совместно именуемые «Позиции оборудования»). Оракл гарантирует, что Оборудование не содержит никаких существенных дефектов в материалах и качестве изготовления, и что использование Операционной системы и Интегрированного программного обеспечения и Опций Интегрированного программного обеспечения не создаст такие дефекты в Оборудовании на протяжении одного года с даты доставки Вам Оборудования. Оракл гарантирует, что носители данных не будут содержать никаких существенных дефектов в материалах и качестве изготовления на протяжении 90 дней с даты доставки Вам носителей данных. Вы можете ознакомиться с более подробным описанием Гарантии Оракл на Оборудование по адресу: <http://www.oracle.com/us/support/policies/index.html> («Warranty Web Page» [Веб-страница гарантийных обязательств]). Любые изменения, внесенные в Гарантию Оракл на Оборудование и указанные на Веб-странице гарантийных обязательств, не будут распространяться на Оборудование или носители данных, заказанные до введения такого изменения. Гарантия Оракл на Оборудование распространяется только на Оборудование и носители данных, которые (1) произведены Оракл или для Оракл, и (2) проданные Оракл (либо напрямую, либо через уполномоченного дистрибьютора Оракл). Оборудование может быть новым или почти новым. Гарантия Оракл на Оборудование распространяется на новое и почти новое Оборудование, которое было восстановлено и сертифицировано для предоставления гарантии Оракл.

7.2 Oracle also warrants that technical support services and Hardware-related Service Offerings (as referenced in section 6 above) ordered and provided under this Schedule H will be provided in a professional manner consistent with industry standards. You must notify Oracle of any technical support service or Hardware-related Service Offerings warranty deficiencies within 90 days from performance of the deficient technical support service or Hardware-related Service Offerings.

7.2 Оракл также гарантирует, что услуги по технической поддержке и Услуги, связанные с Оборудованием, (на которые ссылается Раздел 6 выше), заказанные и предоставленные в соответствии с положениями данного Приложения H, будут предоставляться на профессиональном уровне, соответствующем отраслевым стандартам. Вы обязаны уведомить Оракл о любых недостатках гарантии на услуги по технической поддержке или Услуги, связанные с Оборудованием, в течение 90 дней с даты предоставления услуг по технической поддержке или Услуг, связанных с Оборудованием, в которых обнаружены недостатки.

7.3 **FOR ANY BREACH OF THE ABOVE WARRANTIES, YOUR EXCLUSIVE REMEDY AND ORACLE'S ENTIRE LIABILITY SHALL BE: (i) THE REPAIR OR, AT ORACLE'S OPTION AND EXPENSE, REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE HARDWARE ITEM, OR IF SUCH REPAIR OR REPLACEMENT IS NOT REASONABLY ACHIEVABLE, THE REFUND OF THE FEES YOU PAID ORACLE FOR THE DEFECTIVE HARDWARE ITEM AND THE REFUND OF ANY UNUSED PREPAID TECHNICAL SUPPORT FEES YOU HAVE PAID FOR THE DEFECTIVE HARDWARE ITEM; OR (ii) THE**

7.3 **ПРИ ЛЮБОМ НАРУШЕНИИ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ГАРАНТИЙ ВАШЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ И ПОЛНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОРАКЛ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ: (i) РЕМОНТОМ ИЛИ, ПО УСМОТРЕНИЮ И ЗА СЧЕТ ОРАКЛ, ЗАМЕНОЙ ДЕФЕКТНОЙ ЧАСТИ ПОЗИЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ, ЕСЛИ ТАКОЙ РЕМОНТ ИЛИ ЗАМЕНА НЕ МОГУТ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ ПО ОБОСНОВАННЫМ ПРИЧИНАМ, ВОЗМЕЩЕНИЕМ ПЛАТЕЖЕЙ, УПЛАЧЕННЫХ ВАМИ В АДРЕС ОРАКЛ ЗА ДЕФЕКТНУЮ ПОЗИЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ И ВОЗМЕЩЕНИЕМ**

REPERFORMANCE OF THE DEFICIENT HARDWARE-RELATED SERVICE OFFERINGS; OR, IF ORACLE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT THE DEFICIENCY IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END THE DEFICIENT HARDWARE-RELATED SERVICE OFFERINGS AND RECOVER THE FEES YOU PAID TO ORACLE FOR THE DEFICIENT HARDWARE-RELATED SERVICE OFFERINGS. TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS WITH RESPECT TO THE ABOVE ITEMS, INCLUDING ANY WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

ЛЮБОЙ НЕИСПОЛЬЗОВАННОЙ ПРЕДОПЛАЧЕННОЙ ЧАСТИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ, ОПЛАЧЕННОЙ ВАМИ В ОТНОШЕНИИ ДЕФЕКТНОЙ ПОЗИЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ; ИЛИ (ii) ПОВТОРНЫМ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ УСЛУГ, СВЯЗАННЫХ С ОБОРУДОВАНИЕМ, В КОТОРЫХ БЫЛИ ОБНАРУЖЕНЫ НЕДОСТАТКИ; ЛИБО В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОРАКЛ НЕ В СОСТОЯНИИ СУЩЕСТВЕННО ИСПРАВИТЬ НЕДОСТАТКИ КОММЕРЧЕСКИ ПРИЕМЛЕМЫМ СПОСОБОМ, ВЫ ИМЕЕТЕ ПРАВО ПРЕКРАТИТЬ ОКАЗАНИЕ УСЛУГ, СВЯЗАННЫХ С ОБОРУДОВАНИЕМ, И ПОЛУЧИТЬ ВОЗМЕЩЕНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ, УПЛАЧЕННЫХ ВАМИ ОРАКЛ ЗА НЕКАЧЕСТВЕННО ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ. В ОБЪЕМЕ, ПРЕДУСМОТРЕННОМ ЗАКОНОМ, ДАННЫЕ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ, И НЕ СУЩЕСТВУЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ПРЯМО ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ ДЛЯ УКАЗАННЫХ ВЫШЕ ПОЗИЦИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ ТОВАРНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

- |     |   |     |  |
|-----|---|-----|--|
| 7.4 | Replacement units for defective parts or Hardware Items replaced under the Oracle Hardware Warranty may be new or like new quality. Such replacement units assume the warranty status of the Hardware into which they are installed and have no separate or independent warranty of any kind. Title in all defective parts or Hardware Items shall transfer back to Oracle upon removal from the Hardware.  | 7.4 | Запасные части для замены дефектных частей или Позиции оборудования, заменяемые по условиям Гарантии Оракл на Оборудование, могут быть новыми или почти новыми. Такие запасные части покрываются гарантией на Оборудование, в которое они установлены, и не предполагают наличия какой-либо отдельной или независимой гарантии. Право собственности на все дефектные части или Позиции оборудования переходят обратно Оракл при снятии их с Оборудования.  |
| 7.5 | <b>ORACLE DOES NOT WARRANT UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE OPERATION OF THE HARDWARE, OPERATING SYSTEM, INTEGRATED SOFTWARE, INTEGRATED SOFTWARE OPTIONS OR MEDIA.</b>  | 7.5 | <b>ОРАКЛ НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ, ОПЕРАЦИОННОЙ СИСТЕМЫ, ИНТЕГРИРОВАННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ОПЦИЙ ИНТЕГРИРОВАННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ИЛИ НОСИТЕЛЕЙ ДАННЫХ БУДЕТ БЕЗОШИБОЧНОЙ ИЛИ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ.</b>  |
| 7.6 | No warranty will apply to any Hardware, Operating System, Integrated Software, Integrated Software Options or media which has been:<br><br>a. modified, altered or adapted without Oracle's written consent (including modification or removal of the Oracle/Sun serial number tag on the Hardware);<br>b. maltreated or used in a manner other than in accordance with the relevant documentation;<br>c. repaired by any third party in a manner which fails to meet Oracle's quality standards;<br>d. improperly installed by any party other than Oracle or an authorized Oracle certified installation partner;<br>e. used with equipment or software not covered by an Oracle warranty, to the extent that the | 7.6 | Гарантия не распространяется на какое-либо Оборудование, Операционную систему, Интегрированное программное оборудование, Опции Интегрированного программного обеспечения или носители данных, которые:<br><br>a. подверглись модификации, изменению или адаптации без письменного разрешения Оракл (включая модификации или снятие таблички с серийным номером Оракл/Sun с Оборудования);<br>b. неправильно использовались или использовались не в соответствии с требованиями соответствующей документации;<br>c. подвергались ремонту, осуществленному третьей стороной в нарушение стандартов |

- f. problems are attributable to such use;
- g. relocated, to the extent that problems are attributable to such relocation;
- h. used directly or indirectly in supporting activities prohibited by U.S. or other national export regulations;
- i. used by parties appearing on the then-current U.S. export exclusion list;
- j. relocated to countries subject to U.S. trade embargo or restrictions;
- k. used remotely to facilitate any activities for parties or in the countries referenced in 7.6(h) and 7.6(i) above; or
- l. purchased from any entity other than Oracle or an Oracle authorized reseller.

- качества Оракл;
- d. были неправильно установлены какой-либо стороной, за исключением Оракл или уполномоченного сертифицированного партнера Оракл по установке;
- e. использовались вместе с Оборудованием или программным обеспечением, не покрываемым гарантией Оракл, таким образом, что в связи с таким использованием возникли неполадки;
- f. были перемещены, вследствие чего возникли неполадки;
- g. использовались прямо или косвенно в деятельности, запрещенной законодательством США или другими государственными правилами, регулирующими экспорт;
- h. использовались сторонами, включенными в действующий на текущий момент список нарушителей правил экспорта США;
- i. были перевезены в другие страны при торговом эмбарго или ограничениях США;
- j. использовались удаленно для содействия каким-либо действиям сторон или в странах, на которые ссылаются пункты 7.6(h) и 7.6(i) выше; или
- k. были приобретены у какого-либо лица, за исключением Оракл или уполномоченного реселлера Оракл.

7.7 The Oracle Hardware Warranty does not apply to normal wear of the Hardware or media. The Oracle Hardware Warranty is extended only to the original purchaser or original lessee of the Hardware and may be void in the event that title to the Hardware is transferred to a third party.

7.7 Гарантия Оракл на Оборудование не распространяется на естественный износ Оборудования или носителей данных. Гарантия Оракл на Оборудование действует только для первоначального покупателя или первоначального арендатора Оборудования и может потерять свою силу при передаче права собственности на Оборудование третьей стороне.

## 8. AUDIT

Upon 45 days written notice, Oracle may audit Your use of the Operating System, Integrated Software and Integrated Software Options. You agree to cooperate with Oracle's audit and provide reasonable assistance and access to information. Any such audit shall not unreasonably interfere with Your normal business operations. You agree to pay within 30 days of written notification any fees applicable to Your use of the Operating System, Integrated Software and Integrated Software Options in excess of Your license rights. If You do not pay, Oracle can end (a) Service Offerings (including technical support) related to the Operating System, Integrated Software and Integrated Software Options, (b) licenses of the Operating System, Integrated Software and Integrated Software Options ordered under this Schedule H and related agreements and/or (c) the Master Agreement. You agree that Oracle shall not be responsible for any of Your costs incurred in cooperating with the audit.

## 8. АУДИТ

Оракл может провести аудит использования Вами Операционной системы, Интегрированного программного обеспечения и Опций Интегрированного программного обеспечения по предварительному письменному уведомлению, направленному за 45 дней. Вы соглашаетесь оказывать Оракл содействие при проведении аудита и предоставлять разумную поддержку и доступ к информации. Любой такой аудит не должен необоснованно мешать нормальному ходу деловой деятельности Вашего предприятия. Вы соглашаетесь оплатить в течение 30 дней после письменного уведомления любые платежи, относящиеся к использованию Вами Операционной системы, Интегрированного программного обеспечения и Опций Интегрированного программного обеспечения сверх имеющихся у Вас лицензионных прав. Если Вы не производите платежей, Оракл может прекратить (а) оказание Услуг (в том числе услуг по технической поддержке) в отношении Операционной системы, Интегрированного программного обеспечения и Опций Интегрированного программного обеспечения, (б) действие лицензий на

Операционную систему, Интегрированное программное обеспечение и Опции Интегрированного программного обеспечения, заказанные в соответствии с данным Приложением Н и соответствующими соглашениями, и/или (с) действие Основного соглашения. Вы соглашаетесь с тем, что Оракл не несет ответственности за любые расходы, понесенные Вами в связи с оказанием содействия при проведении аудита.

## 9. ORDER LOGISTICS

### 9.1 Delivery, Installation and Acceptance of Hardware

9.1.1 You are responsible for installation of the Hardware unless You purchase installation services from Oracle for that Hardware.

9.1.2 Oracle will deliver the Hardware in accordance with Oracle's Order and Delivery Policies which are in effect at the time of Your order and which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>. Oracle will use the delivery address specified by You on Your purchasing document or when Your purchasing document does not indicate a ship to address, the location specified on the Order and the delivery terms in the Order and Delivery Policies that are applicable to Your country of destination will apply.

9.1.3 Acceptance of the Hardware is deemed to occur on delivery.

9.1.4 Oracle may make and invoice You for partial deliveries.

9.1.5 Oracle may make substitutions and modifications to the Hardware that do not cause a material adverse effect in overall Hardware performance.

9.1.6 Oracle will use its reasonable commercial efforts to deliver the Hardware within a timeframe that is consistent with Oracle's past practices regarding the amount and type of Hardware that You have ordered.

### 9.2 Delivery and Installation of Integrated Software Options

9.2.1 You are responsible for installation of the Integrated Software Options unless the Integrated Software Options have been pre-installed by Oracle on the Hardware You are purchasing under the order or unless You purchase installation services from Oracle for the Integrated Software Options.

## 9. ЛОГИСТИКА ЗАКАЗА

### 9.1 Доставка, установка и приемка Оборудования

9.1.1 Вы несете ответственность за установку Оборудования, если только Вы не приобретаете у Оракл услуги по установке этого Оборудования.

9.1.2 Оракл доставляет Оборудование в соответствии с Заказом и Политиками по доставке Оракл, действующими на дату Вашего Заказа, с которыми можно ознакомиться на веб-сайте <http://oracle.com/contracts>. Оракл будет использовать адрес для доставки, указанный Вами в документе закупки или, если в документе закупки нет адреса для доставки, доставка будет осуществляться в место, указанное в Заказе, и будут применяться условия доставки в соответствии с Заказом и Политиками по доставке, которые действуют в отношении Вашей страны назначения.

9.1.3 Оборудование считается принятым при доставке на место.

9.1.4 Оракл может выполнять частичные поставки и выставять счета за такие частичные поставки.

9.1.5 Оракл может заменять или изменять части Оборудования, не допуская негативного влияния на общее качество работы Оборудования.

9.1.6 Оракл будет применять коммерчески разумные усилия для доставки Оборудования в течение такого срока, который обычно использовался Оракл при доставке Оборудования такого же объема и типа.

### 9.2 Доставка и установка Опций Интегрированного программного обеспечения

9.2.1 Вы ответственны за установку Опций Интегрированного программного обеспечения, если только Опции Интегрированного программного обеспечения не были предустановлены Оракл на Оборудование, которое Вы приобретаете согласно заказу, или когда Вы не приобретаете у Оракл услуги установки в отношении Опций Интегрированного программного

9.2.2 Oracle has made available to You for electronic download at the electronic delivery web site located at the following Internet URL: <http://edelivery.oracle.com> the Integrated Software Options listed in the order. Through the Internet URL, You can access and electronically download to Your location the latest production release as of the effective date of the applicable order of the Integrated Software Options and related documentation for the Integrated Software Options listed. Provided that You have continuously maintained technical support for the listed Integrated Software Options, You may continue to download the Integrated Software Options and related documentation. Please be advised that not all Integrated Software Options are available on all Hardware/Operating System combinations. For the most recent Integrated Software Options availability please check the electronic delivery web site specified above. You acknowledge that Oracle is under no further delivery obligation with respect to Integrated Software Options under the applicable order, electronic download or otherwise.

обеспечения.

9.2.2 Оракл предоставляет Вам возможность электронной загрузки с веб-сайта, расположенного по следующему адресу: <http://edelivery.oracle.com>, Опций Интегрированного программного обеспечения, перечисленных в заказе. По этому адресу Вы можете получить доступ и загрузить в месте Вашего нахождения последнюю, доступную на дату вступления в силу соответствующего заказа, продуктивную версию Опций Интегрированного программного обеспечения и относящуюся к ним документацию. При условии, что Вы непрерывно заказываете техническую поддержку для указанных Опций Интегрированного программного обеспечения, Вы сможете и далее загружать Опции Интегрированного программного обеспечения и соответствующую документацию. Имейте в виду, что не все Опции Интегрированного программного обеспечения доступны при любых комбинациях Оборудования и Операционных Систем. Чтобы получить последние данные о доступности Опций Интегрированного программного обеспечения, следует посетить указанный выше веб-сайт электронной доставки. Вы признаете, что Оракл не связана иным обязательством по доставке в отношении Опций Интегрированного программного обеспечения, предусмотренных соответствующим заказом, электронной загрузки или чего-либо иного.

### 9.3 Transfer of Title

Title to the Hardware will transfer upon delivery.

### 9.3 Передача права собственности

Право собственности на Оборудование переходит в момент доставки.

### 9.4 Territory

The Hardware shall be installed in the country/countries that You specify as the delivery location on Your purchasing document or when Your purchasing document does not indicate a ship to address, the location specified in the order.

### 9.4 Территория

Оборудование будет установлено в стране/странах, указанных Вами в качестве места доставки в документе закупки или, если в документе закупки нет адреса для отгрузки, - в месте, указанном в заказе.

### 9.5 Pricing, Invoicing, and Payment Obligation

9.5.1 You may change a Hardware order prior to shipment subject to the then current change order fee as established by Oracle from time to time. The applicable change order fees and a description of allowed changes are defined in the Order and Delivery Policies, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

### 9.5 Цены, счета и платежные обязательства

9.5.1 Вы вправе изменить заказ на Оборудование до отгрузки на действующих на текущий момент условиях, предусматривающих уплату комиссии за изменение заказа, сумма которой периодически устанавливается Оракл. Соответствующие комиссии за изменение заказа и описание допустимых изменений указаны в Политиках оформления заказа и доставки, расположенных по адресу: <http://oracle.com/contracts>.

9.5.2 In entering into payment obligations under an order, You agree and acknowledge that You have not relied on the future availability of any Hardware, Program or updates. However, (a) if You order technical support, the preceding sentence does not relieve Oracle of its obligation to provide such technical support under the Master Agreement, if

9.5.2 В момент принятия на себя платежных обязательств в связи с оформлением заказа Вы соглашаетесь и признаете, что Вы не рассчитываете на будущую доступность какого-либо Оборудования, каких-либо Программ или обновлений. Однако (a) если Вы заказываете техническую поддержку, предыдущее предложение

and when available, in accordance with Oracle's then current technical support policies, and (b) the preceding sentence does not change the rights granted to You under an order and the Master Agreement.

- |       |   |       |   |
|-------|---|-------|---|
| 9.5.3 | Hardware and Integrated Software Options fees are invoiced as of the respective Commencement Dates.   | 9.5.3 | Счета на Оборудование и Опции Интегрированного программного обеспечения выставляются в соответствующие Даты Начала.   |
| 9.5.4 | Hardware-related Service Offering fees are invoiced in advance of the Hardware-related Service Offering performance; specifically, technical support fees are invoiced annually in advance. The period of performance for all Hardware-related Service Offerings is effective upon the Commencement Date of the Hardware or upon the effective date of the order if shipment of Hardware is not required.                           | 9.5.4 | Счета на Услуги, связанные с Оборудованием, выставляются перед предоставлением Услуг, связанных с Оборудованием; в частности, счета за техническую поддержку выставляются ежегодно авансом. Период выполнения всех Услуг, связанных с Оборудованием, начинается с Даты Начала в отношении Оборудования или с даты вступления в силу заказа, если отгрузка Оборудования не требуется.  |
| 9.5.5 | In addition to the prices listed on the order, Oracle will invoice You for any applicable freight charges or applicable taxes, and You will be responsible for such charges and taxes notwithstanding any express or implied provision in the "Incoterms" referenced in the Order and Delivery Policies. The Order and Delivery Policies may be accessed at <a href="http://oracle.com/contracts">http://oracle.com/contracts</a> . | 9.5.5 | Помимо цен, указанных в заказе, Оракл выставляет Вам счета на соответствующие расходы на перевозку или соответствующие суммы налогов, а Вы несете ответственность за уплату таких расходов и налогов вне зависимости от явно выраженных или подразумеваемых положений «Инкотермс», на которые ссылаются Политики оформления заказа и доставки. Политики оформления заказа и доставки можно найти по адресу: <a href="http://oracle.com/contracts">http://oracle.com/contracts</a> . |

не освобождает Оракл от обязательства предоставлять такую техническую поддержку согласно условиям Основного соглашения, при возможности, в соответствии с действующими на тот момент политиками технической поддержки Оракл, и (b) предыдущее предложение не изменяет права, предоставленные Вам по условиям заказа и Основного соглашения.



## Приложение Р – Программа

### Schedule P - Program

This Program Schedule (this “Schedule P”) is a Schedule to the General Terms to which this Schedule P is attached. The General Terms and this Schedule P, together with the attached Schedule H, Schedule C and Schedule LVM are the Master Agreement. This Schedule P shall coterminate with the General Terms.

#### 1. DEFINITIONS

- 1.1 “**Commencement Date**” refers to the date of shipment of tangible media or the effective date of the order if shipment of tangible media is not required (if the order was placed through the Oracle store, the effective date is the date the order was submitted to Oracle).
- 1.2 Capitalized terms used but not defined in this Schedule P have the meanings set forth in the General Terms.

#### 2. RIGHTS GRANTED

- 2.1 Upon Oracle’s acceptance of Your order, You have the non-exclusive, non-assignable, royalty free, perpetual (unless otherwise specified in the order), limited right to use the Programs and receive any Program-related Service Offerings You ordered solely for Your internal business operations and subject to the terms of the Master Agreement, including the definitions and rules set forth in the order and the Program Documentation.
- 2.2 Upon payment for Program-related Service Offerings, You have the non-exclusive, non-assignable, royalty free, perpetual, limited right to use for Your internal business operations anything developed by Oracle and delivered to You under this Schedule P (“deliverables”); however, certain deliverables may be subject to additional license terms provided in the order.
- 2.3 You may allow Your agents and contractors (including, without limitation, outsourcers) to use the Programs and deliverables for Your internal business operations and You are responsible for their compliance with the General Terms and this Schedule P in such use. For Programs that are specifically designed to allow Your customers and

Настоящее Приложение для Программы (далее – «Приложение Р») представляет собой Приложение к Общим Условиям, к которому прикреплено настоящее Приложение Р. Общие Условия и настоящее Приложение Р вместе с прикрепленными Приложением Н, Приложением С и Приложением LVM составляют Основное Соглашение. Настоящее Приложение Р действует в течение срока действия Общих Условий.

#### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ.

- 1.1 «**Дата Начала**» означает дату отгрузки материальных носителей данных или дату вступления в силу заказа, если отгрузка материальных носителей данных не требуется (если заказ был оформлен через магазин Оракл, датой вступления в силу считается дата отправки заказа в Оракл).
- 1.2 Значения употребляемых с заглавной буквы терминов, используемых в тексте данного Приложения Р, но не определенных в нем, представлены в тексте Общих условий.

#### 2. ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ ПРАВА

- 2.1 После приемки Вашего заказа Оракл Вы получаете не подлежащее переуступке, без уплаты роялти, бессрочное (если иное не указано в заказе), ограниченное право на использование Программ и получение любых заказанных Вами Услуг, связанных с Программами, исключительно для Вашей внутренней деловой деятельности и в соответствии с условиями Основного соглашения, включая определения и правила, изложенные в заказе и Документации на программу.
- 2.2 После оплаты Услуг, связанных с Программами, Вы получаете не подлежащее переуступке, без уплаты роялти, бессрочное, ограниченное право на использование для Вашей внутренней деловой деятельности всех продуктов, разработанных Оракл и переданных Вам в соответствии с условиями данного Приложения Р (далее – «результаты»); однако на некоторые результаты могут распространяться дополнительные лицензионные условия, указанные в заказе.
- 2.3 Вы вправе позволять Вашим агентам и подрядчикам (включая, помимо прочих, аутсорсеров) использовать Программы и результаты исключительно для Вашей внутренней деловой деятельности и Вы несете ответственность за то, чтобы такое использование соответствовало Общим условиями и положениям настоящего Приложения Р. Все Программы,

suppliers to interact with You in the furtherance of Your internal business operations, such use is allowed under the General Terms and this Schedule P.

- 2.4 You may make a sufficient number of copies of each Program for Your licensed use and one copy of each Program media.

### 3. RESTRICTIONS

- 3.1 The Programs may contain or require the use of third party technology that is provided with the Programs. Oracle may provide certain notices to You in Program Documentation, readmes or notice files in connection with such third party technology. Third party technology will be licensed to You either under the terms of the Master Agreement or, if specified in the Program Documentation, readmes or notice files, under Separate Terms. Your rights to use Separately Licensed Third Party Technology under Separate Terms are not restricted in any way by the Master Agreement. However, for clarity, notwithstanding the existence of a notice, third party technology that is not Separately Licensed Third Party Technology shall be deemed part of the Programs and is licensed to You under the terms of the Master Agreement.

If You are permitted under an order to distribute the Programs, You must include with the distribution all such notices and any associated source code for Separately Licensed Third Party Technology as specified, in the form and to the extent such source code is provided by Oracle, and You must distribute Separately Licensed Third Party Technology under Separate Terms (in the form and to the extent Separate Terms are provided by Oracle). Notwithstanding the foregoing, Your rights to the Programs are solely limited to the rights granted in Your order.

- 3.2 You may not:
- remove or modify any Program markings or any notice of Oracle's or its licensors' proprietary rights;
  - make the Programs or materials resulting from the Service Offerings available in any manner to any third party for use in the third party's business operations (unless such access is expressly permitted for the specific Program license or materials from the Service Offerings

специально разработанные для взаимодействия между Вами, заказчиками и поставщиками в ходе Вашей внутренней деловой деятельности, могут быть использованы для таких целей согласно Общим условиям и положениям данного Приложения P.

- 2.4 Вы имеете право сделать достаточное количество копий каждой Программы, на пользование которой у Вас имеется лицензия, а также по одной копии каждого носителя данных с Программой.

### 3. ОГРАНИЧЕНИЯ

- 3.1 Программы могут содержать в себе стороннюю технологию или потребовать использования сторонней технологии, поставляемой с Программами. Оракл может предоставлять Вам определенные уведомления в Документации на программу, файлах со сведениями или файлах для чтения в связи с наличием такой сторонней технологии. Вы сможете использовать стороннюю технологию по лицензии, предоставляемой Вам либо на условиях Основного соглашения, либо, если это отдельно указано в Документации на программу, в файлах со сведениями или в файлах для чтения, на Отдельных условиях. Ваше право на использование Отдельно лицензируемой сторонней технологии в соответствии с Отдельными условиями, никак не ограничивается положениями Основного соглашения. Однако, для ясности, вне зависимости от существования уведомления, сторонняя технология, не являющаяся Отдельно лицензируемой сторонней технологией, будет считаться частью Программ, и Вы получаете на нее лицензию в соответствии с условиями Основного соглашения.

Если по условиям заказа Вам дано право на распространение Программ, Вы обязаны включить в комплект распространения все такие уведомления и любой связанный исходный код для Отдельно лицензируемой сторонней технологии, в форме и в объеме, в которых такой исходный код предоставлен Вам Оракл, Вы также обязаны распространять Отдельно лицензируемую стороннюю технологию в соответствии с Отдельными условиями (в форме и в объеме, в которых Отдельные условия предоставлены Оракл). Невзирая на вышесказанное, Ваши права на Программы ограничены правами, предоставленными Вам согласно Вашему заказу.

- 3.2 Вы не вправе:
- удалять или изменять в Программе какие-либо отметки или уведомление об авторских правах Оракл или ее лицензиаров;
  - каким-либо образом предоставлять Программы или материалы, являющиеся результатами Услуг, любым третьим сторонам для использования в рамках деловой деятельности этих третьих сторон (если только разрешение на такой доступ не предоставлено по условиям

- you have acquired);
- c. cause or permit reverse engineering (unless required by law for interoperability), disassembly or decompilation of the Programs (the foregoing prohibition includes but is not limited to review of data structures or similar materials produced by Programs);
- d. disclose results of any Program benchmark tests without Oracle's prior written consent.

3.3 The prohibition on the assignment or transfer of the Programs or any interest in them under section 15 of the General Terms shall apply to all Programs licensed under this Schedule P, except to the extent that such prohibition is rendered unenforceable under applicable law.

#### 4. TRIAL PROGRAMS

You may order trial Programs, or Oracle may include additional Programs with Your order which You may use for trial, non-production purposes only. You may not use the trial Programs to provide or attend third party training on the content and/or functionality of the Programs. You have 30 days from the Commencement Date to evaluate these Programs. To use any of these Programs after the 30 day trial period, You must obtain a license for such Programs from Oracle or an authorized reseller. If You decide not to obtain a license for any Program after the 30 day trial period, You will cease using and promptly delete any such Programs from Your computer systems. Programs licensed for trial purposes are provided "as is" and Oracle does not provide technical support or offer any warranties for these Programs.

#### 5. TECHNICAL SUPPORT

5.1 For purposes of an order, technical support consists of Oracle's annual technical support services You may have ordered from Oracle or an authorized reseller for the Programs. If ordered, annual technical support (including first year and all subsequent years) is provided under Oracle's technical support policies in effect at the time the technical support services are provided. You agree

- особой лицензии на Программу или материалы, являющиеся результатом Услуг, которые Вы приобрели);
- c. выполнять или разрешать выполнение обратной разработки (если только это не требуется законом для обеспечения способности к взаимодействию), демонтажа или декомпиляции Программ (указанный запрет включает помимо прочего пересмотр структур данных или подобных материалов, создаваемых Программами);
- d. разглашать результаты каких-либо аттестационных испытаний Программы без получения предварительного письменного разрешения от Оракл.

3.3 Запрет на переуступку или передачу Программ или какой-либо доли в них согласно Разделу 15 Общих условий распространяется на все Программы, лицензия на которые предоставляется в соответствии с данным Приложением P, за исключением случаев, когда такой запрет лишается исковой силы на основании применимого законодательства.

#### 4. ПРОГРАММЫ ДЛЯ ТЕСТИРОВАНИЯ

Вы можете заказать Программы для тестирования, либо Оракл может включить дополнительные Программы в Ваш заказ, которые Вы вправе использовать только для тестирования или в рамках непроизводственной деятельности. Вы не имеете права использовать Программы для тестирования в целях проведения или посещения обучения у третьей стороны по содержанию или функциональным возможностям данных Программ. Вы можете оценить данные Программы в течение 30 дней с Даты Начала. Чтобы продолжить использование данных Программ по истечении 30-дневного периода тестирования, Вы обязаны получить лицензию на такие Программы от Оракл или ее уполномоченного реселлера. Если Вы решили не получать лицензии на какую-либо из Программ по истечении 30-дневного периода тестирования, Вы обязаны прекратить использование любой такой Программы и немедленно удалить ее с Вашей компьютерных систем. Программы, предоставляемые для тестирования, поставляются «как есть», и Оракл не предоставляет техническую поддержку или какие-либо гарантии для данных Программ.

#### 5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

5.1 В рамках каждого отдельного заказа техническая поддержка представляет собой оказание Оракл ежегодных услуг по технической поддержке Программ, которые Вы можете заказать у Оракл или у уполномоченного реселлера. Если такие услуги заказаны, ежегодная техническая поддержка (включая первый год и все последующие годы) предоставляется в соответствии с политиками

to cooperate with Oracle and provide the access, resources, materials, personnel, information and consents that Oracle may require in order to perform the technical support services. The technical support policies are incorporated in this Schedule P and are subject to change at Oracle's discretion; however, Oracle policy changes will not result in a material reduction in the level of technical support services provided for supported Programs during the period for which fees for technical support have been paid. You should review the policies prior to entering into the order for the applicable technical support services. You may access the current version of the technical support policies at <http://oracle.com/contracts>.

5.2 Software Update License & Support (or any successor technical support offering to Software Update License & Support, "SULS") acquired with Your order may be renewed annually and, if You renew SULS for the same number of licenses for the same Programs, for the first and second renewal years the fee for SULS will not increase by more than 4% over the prior year's fees. If Your order is fulfilled by an authorized reseller, the fee for SULS for the first renewal year will be the price quoted to You by Your authorized reseller; the fee for SULS for the second renewal year will not increase by more than 4% over the prior year's fees.

5.3 If You decide to purchase technical support for any Program license within a license set, You are required to purchase technical support at the same level for all licenses within that license set. You may desupport a subset of licenses in a license set only if You agree to terminate that subset of licenses. The technical support fees for the remaining licenses will be priced in accordance with the technical support policies in effect at the time of termination. Oracle's license set definition is available in the current technical support policies. If You decide not to purchase technical support, You may not update any unsupported Program licenses with new versions of the Program.

## 6. PROGRAM-RELATED SERVICE OFFERINGS

In addition to technical support, You may order a limited number of Program-related Service Offerings under this Schedule P as listed in the Program-

технической поддержки Оракл, действующими на момент времени оказания услуг по технической поддержке. Вы соглашаетесь сотрудничать с Оракл и предоставлять доступ, ресурсы, материалы, персонал, информацию и разрешения, которые могут потребоваться Оракл для оказания услуг по технической поддержке. Политики технической поддержки включены в текст данного Приложения P и могут изменяться по усмотрению Оракл; однако изменения политик Оракл не будут существенно понижать уровень услуг по технической поддержке, оказываемых для соответствующих Программ в течение периода предоставления уже оплаченной технической поддержки. Вам следует ознакомиться с политиками прежде, чем оформлять заказ на соответствующие услуги по технической поддержке. Текущую версию политик технической поддержки можно найти по следующему адресу: <http://oracle.com/contracts>.

5.2 Лицензия на Обновления Программного обеспечения и Поддержка (или любое последующее по отношению к Лицензии на Обновления Программного обеспечения и Поддержке предложение технической поддержки, далее именуемая «СУЛС»), приобретенная в соответствии с Вашим заказом, может ежегодно продлеваться, и если Вы продлеваете СУЛС на то же количество лицензий на те же программы для первого и второго годов такого продления, платежи за СУЛС не будут увеличены более чем на 4% по сравнению с предыдущим ежегодным платежом. Если Ваш заказ выполняется членом партнерской программы Оракл, то плата за СУЛС за первый год продления будет квотироваться Вам партнером в момент приобретения лицензии; плата за СУЛС за второй год продления не будет увеличена более чем на 4% по сравнению с предыдущим годом.

5.3 Если Вы решили приобрести техническую поддержку для какой-либо лицензии на Программу в составе комплекта лицензий, Вы должны приобрести техническую поддержку того же уровня для всех лицензий в данном комплекте лицензий. Вы можете отказаться от поддержки части лицензий в составе комплекта лицензий, только при условии прекращения действия этой части лицензий. Стоимость технической поддержки для оставшихся лицензий будет оцениваться в соответствии с политиками технической поддержки, действующими на момент прекращения действия лицензий. Определение комплекта лицензий Оракл можно найти в текущей версии политик технической поддержки. Если Вы решили не приобретать техническую поддержку, Вы не сможете обновлять какие-либо лицензии на Программы, не имеющие технической поддержки, до новых версий Программ.

## 6. УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММАМИ

Помимо технической поддержки, Вы также можете заказать ограниченное количество Услуг, связанных с Программами, согласно условиям данного

Related Service Offerings document, which is at <http://oracle.com/contracts>. You agree to provide Oracle with all information, access and full good faith cooperation reasonably necessary to enable Oracle to deliver these Service Offerings and You will perform the actions identified in the order as Your responsibility. If while performing these Service Offerings Oracle requires access to another vendor's products that are part of Your system, You will be responsible for acquiring all such products and the appropriate license rights necessary for Oracle to access such products on Your behalf. Service Offerings provided may be related to Your license to use Programs owned or distributed by Oracle which You acquire under a separate order. The agreement referenced in that order shall govern Your use of such Programs.

Приложения Р, список которых содержится в документе «Услуги, связанные с Программами», расположенном по адресу: <http://oracle.com/contracts>. Вы соглашаетесь обеспечить Оракл всей информацией, доступом и добросовестно сотрудничать, если это обоснованно необходимо для предоставления Оракл возможности оказать такие Услуги и Вы выполните действия, предусмотренные заказом в качестве Ваших обязательств. Если на период предоставления данных Услуг Оракл запросит доступ к продуктам других поставщиков, входящих в Вашу систему, Вы несете ответственность за приобретение таких продуктов и лицензионных прав, необходимых для доступа Оракл к таким продуктам от Вашего имени. Предоставляемые Услуги могут быть связаны с Вашей лицензией на использование Программ, принадлежащих Оракл или распространяемых ею, которые Вы приобретаете по отдельному заказу. Условия соглашения, на которые ссылается этот заказ, будут регулировать использование Вами таких Программ.

## **7. WARRANTIES, DISCLAIMERS AND EXCLUSIVE REMEDIES**

7.1 Oracle warrants that a Program licensed to You will operate in all material respects as described in the applicable Program Documentation for a period of one year after delivery (i.e., via physical shipment or electronic download). You must notify Oracle of any Program warranty deficiency within one year after delivery. Oracle also warrants that technical support services and Program-related Service Offerings (as referenced in section 6 above) ordered and provided under this Schedule P will be provided in a professional manner consistent with industry standards. You must notify Oracle of any technical support service or Program-related Service Offerings warranty deficiencies within 90 days from performance of the deficient technical support service or Program-related Service Offerings.

7.2 **ORACLE DOES NOT GUARANTEE THAT THE PROGRAMS WILL PERFORM ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED OR THAT ORACLE WILL CORRECT ALL PROGRAM ERRORS.**

7.3 **FOR ANY BREACH OF THE ABOVE WARRANTIES, YOUR EXCLUSIVE REMEDY AND ORACLE'S ENTIRE LIABILITY SHALL BE: (A) THE CORRECTION OF PROGRAM ERRORS THAT CAUSE BREACH OF THE WARRANTY; OR, IF ORACLE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT THE ERRORS OF THE APPLICABLE PROGRAM LICENSE IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END YOUR PROGRAM LICENSE AND RECOVER THE FEES**

## **7. ГАРАНТИИ, ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ**

7.1 Оракл гарантирует, что лицензированная Вам Программа будет работать в соответствии со всеми существенными характеристиками, описанными в соответствующей Документации на программу в течение одного года после доставки (т.е. с момента доставки по физическому адресу или загрузки из электронной системы). Вы обязаны уведомить Оракл о недостатке гарантии на Программу в течение одного года с даты доставки. Оракл также гарантирует, что услуги по технической поддержке и Услуги, связанные с Программами (на которые ссылается Раздел 6 выше), заказанные и предоставленные в соответствии с положениями данного Приложения Р, будут предоставляться на профессиональном уровне, соответствующем отраслевым стандартам. Вы обязаны уведомить Оракл о любых недостатках гарантии на услуги по технической поддержке или Услуги, связанные с Программами, в течение 90 дней с даты предоставления услуг по технической поддержке или Услуг, связанных с Программами, в которых обнаружены недостатки.

7.2 **ОРАКЛ НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО РАБОТА ПРОГРАММ БУДЕТ БЕЗОШИБОЧНОЙ ИЛИ БЕСПЕРЕБОЙНОЙ ИЛИ ЧТО ОРАКЛ УСТРАНИТ ВСЕ ОШИБКИ В ПРОГРАММАХ.**

7.3 **ПРИ ЛЮБОМ НАРУШЕНИИ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ГАРАНТИЙ ВАШЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ И ПОЛНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОРАКЛ ОГРАНИЧИВАЕТСЯ: (А) ИСПРАВЛЕНИЕМ ОШИБОК В ПРОГРАММАХ, КОТОРЫЕ СТАЛИ ПРИЧИНОЙ НАРУШЕНИЯ ГАРАНТИИ; ЛИБО В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОРАКЛ НЕ В СОСТОЯНИИ СУЩЕСТВЕННО ИСПРАВИТЬ ОШИБКИ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ЛИЦЕНЗИИ НА ПРОГРАММУ КОММЕРЧЕСКИ ПРИЕМЛЕМЫМ СПОСОБОМ, ВЫ**

YOU PAID TO ORACLE FOR THE PROGRAM LICENSE AND ANY UNUSED, PREPAID TECHNICAL SUPPORT FEES YOU HAVE PAID FOR THE PROGRAM LICENSE; OR (B) THE REPERFORMANCE OF THE DEFICIENT PROGRAM-RELATED SERVICE OFFERINGS; OR, IF ORACLE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT THE DEFICIENCY IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END THE DEFICIENT PROGRAM-RELATED SERVICE OFFERINGS AND RECOVER THE FEES YOU PAID TO ORACLE FOR THE DEFICIENT PROGRAM-RELATED SERVICE OFFERINGS.

7.4 TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS, INCLUDING WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

## 8. AUDIT

Upon 45 days written notice, Oracle may audit Your use of the Programs. You agree to cooperate with Oracle's audit and provide reasonable assistance and access to information. Any such audit shall not unreasonably interfere with Your normal business operations. You agree to pay within 30 days of written notification any fees applicable to Your use of the Programs in excess of Your license rights. If You do not pay, Oracle can end (a) Program-related Service Offerings (including technical support), (b) Program licenses ordered under this Schedule P and related agreements and/or (c) the Master Agreement. You agree that Oracle shall not be responsible for any of Your costs incurred in cooperating with the audit.

## 9. ORDER LOGISTICS

### 9.1 Delivery and Installation

9.1.1 You are responsible for installation of the Programs unless the Programs have been pre-installed by Oracle on the Hardware You are purchasing under the order or unless You purchase installation services from Oracle for those Programs.

ИМЕЕТЕ ПРАВО ПРЕКРАТИТЬ ДЕЙСТВИЕ ЛИЦЕНЗИИ НА ПРОГРАММУ И ПОЛУЧИТЬ ВОЗМЕЩЕНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ, УПЛАЧЕННЫХ ВАМИ В АДРЕС ОРАКЛ ЗА ПОЛУЧЕНИЕ ЛИЦЕНЗИИ НА ПРОГРАММУ И ЛЮБУЮ НЕИСПОЛЬЗОВАННУЮ ПРЕДОПЛАЧЕННУЮ ЧАСТЬ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКИ, ОПЛАЧЕННУЮ ВАМИ В СВЯЗИ С ЛИЦЕНЗИЕЙ НА ПРОГРАММУ; ИЛИ (В) ПОВТОРНЫМ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕМ СВЯЗАННЫХ С ПРОГРАММАМИ УСЛУГ, В КОТОРЫХ БЫЛИ ОБНАРУЖЕНЫ НЕДОСТАТКИ; ЛИБО В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ОРАКЛ НЕ В СОСТОЯНИИ СУЩЕСТВЕННО ИСПРАВИТЬ НЕДОСТАТКИ КОММЕРЧЕСКИ ПРИЕМЛЕМЫМ СПОСОБОМ, ВЫ ИМЕЕТЕ ПРАВО ПРЕКРАТИТЬ ОКАЗАНИЕ УСЛУГ, СВЯЗАННЫХ С ПРОГРАММАМИ, И ПОЛУЧИТЬ ВОЗМЕЩЕНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ, УПЛАЧЕННЫХ ВАМИ ОРАКЛ ЗА НЕКАЧЕСТВЕННО ПРЕДОСТАВЛЕННЫЕ УСЛУГИ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОГРАММАМИ.

7.4 В ОБЪЕМЕ, ПРЕДУСМОТРЕННОМ ЗАКОНОМ, ДАННЫЕ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ, И НЕ СУЩЕСТВУЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ПРЯМО ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ ГАРАНТИЙ ТОВАРНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

## 8. АУДИТ

Оракл может провести аудит использования Вами Программ по предварительному письменному уведомлению, направленному за 45 дней. Вы соглашаетесь оказывать Оракл содействие при проведении аудита и предоставлять разумную поддержку и доступ к информации. Любой такой аудит не должен необоснованно мешать нормальному ходу Вашей деловой деятельности. Вы соглашаетесь оплатить в течение 30 дней после письменного уведомления любые платежи, относящиеся к использованию Вами Программ сверх имеющихся у Вас лицензионных прав. Если Вы не производите платежей, Оракл может прекратить (а) оказание Услуг, связанных с Программами (в том числе услуг по технической поддержке), (b) действие лицензий на Программы, заказанные в соответствии с данным Приложением Р и соответствующими соглашениями, и/или (c) действие Основного соглашения. Вы соглашаетесь с тем, что Оракл не несет ответственности за любые расходы, понесенные Вами в связи с оказанием содействия при проведении аудита.

## 9. ЛОГИСТИКА ЗАКАЗА

### 9.1 Доставка и установка

9.1.1 Вы несете ответственность за установку Программ, если только Программы не были предустановлены Оракл на Оборудовании, которое Вы приобретаете в соответствии с заказом, или если Вы не приобретаете у Оракл услуги по установке данных

<p>9.1.2 Oracle has made available to You for electronic download at the electronic delivery web site located at the following Internet URL: <a href="http://edelivery.oracle.com">http://edelivery.oracle.com</a> the Programs listed in the Programs and Program Support Service Offerings section of the applicable order. Through the Internet URL, You can access and electronically download to Your location the latest production release as of the effective date of the applicable order of the software and related Program Documentation for each Program listed. Provided that You have continuously maintained technical support for the listed Programs, You may continue to download the Programs and related Program Documentation. Please be advised that not all Programs are available on all hardware/operating system combinations. For the most recent Program availability please check the electronic delivery web site specified above. You acknowledge that Oracle is under no further delivery obligation with respect to Programs under the applicable order, electronic download or otherwise.</p>	<p>Программ.</p> <p>9.1.2 Оракл предоставляет Вам возможность загрузить с веб-сайта, расположенного по следующему адресу: <a href="http://edelivery.oracle.com">http://edelivery.oracle.com</a>, Программы, указанные в разделе «Программы и Услуги поддержки Программ» соответствующего заказа. По этому адресу Вы можете получить доступ и загрузить на свое устройство последние, доступные на дату вступления в силу соответствующего заказа, выпуски программного обеспечения и соответствующей Документации на программу для каждой из указанных Программ. При условии, что Вы непрерывно заказываете техническую поддержку для указанных Программ, Вы сможете и далее загружать Программы и соответствующую Документацию на программу. Просим обратить внимание, что не все Программы доступны для систем с любыми комбинациями аппаратного и программного обеспечения. Самую свежую информацию по доступности Программ можно найти на веб-сайте для загрузки, адрес которого указан выше. Вы признаете, что Оракл не связана дальнейшим обязательством по доставке в отношении Программ, предусмотренных соответствующим заказом, а также загрузке или иным способом поставки.</p>
<p>9.1.3 If ordered, Oracle will deliver the tangible media to the delivery address specified on the applicable order. You agree to pay applicable media and shipping charges. The applicable shipping terms for the delivery of tangible media are: FCA Dublin, Ireland (Incoterms 2010).</p>	<p>9.1.3 Если заказаны материальные носители данных, Оракл доставит их по адресу для доставки, указанному в соответствующем заказе. Вы соглашаетесь оплатить соответствующие носители данных и расходы по перевозке. Условия перевозки при доставке материальных носителей данных: FCA Dublin, Ireland (Incoterms 2010)</p>
<p><b>9.2 Territory</b></p> <p>The Programs shall be used in the country/countries specified in the order.</p>	<p><b>9.2 Территория</b></p> <p>Программы будут использоваться на территории страны/стран, указанных в заказе.</p>
<p><b>9.3 Pricing, Invoicing and Payment Obligation</b></p>	<p><b>9.3 Цены, счета и платежные обязательства</b></p>
<p>9.3.1 In entering into payment obligations under an order, You agree and acknowledge that You have not relied on the future availability of any Program or updates. However, (a) if You order technical support, the preceding sentence does not relieve Oracle of its obligation to provide such technical support under the Master Agreement, if and when available, in accordance with Oracle's then current technical support policies, and (b) the preceding sentence does not change the rights granted to You under an order and the Master Agreement.</p>	<p>9.3.1 В момент принятия на себя платежных обязательств в связи с оформлением заказа Вы соглашаетесь и признаете, что Вы не рассчитываете на будущую доступность каких-либо Программ или обновлений. Однако (a) если Вы заказываете техническую поддержку, предыдущее предложение не освобождает Оракл от обязательства предоставлять такую техническую поддержку согласно условиям Основного соглашения, при возможности, в соответствии с действующими на тот момент политиками технической поддержки Оракл, и (b) предыдущее предложение не изменяет права, предоставленные Вам по условиям заказа и Основного соглашения.</p>
<p>9.3.2 Program fees are invoiced as of the Commencement Date.</p>	<p>9.3.2 Счета на платежи за Программы выставляются на Дату Начала.</p>

9.3.3 Program-related Service Offering fees are invoiced in advance of the Program-related Service Offering performance; specifically, technical support fees are invoiced annually in advance. The period of performance for all Program-related Service Offerings is effective upon the Commencement Date.

9.3.4 In addition to the prices listed on the order, Oracle will invoice You for any applicable shipping charges or applicable taxes and You will be responsible for such charges and taxes.

9.3.3 Счета за Услуги, связанные с Программами, выставляются авансом до начала предоставления Услуг, связанных с Программами; в частности, счета за техническую поддержку выставляются ежегодно авансом. Период оказания Услуг, связанных с Программами, начинается в Дату Начала.

9.3.4 Помимо цен, указанных в заказе, Оракл выставляет Вам счета на соответствующие расходы на перевозку или соответствующие суммы налогов, а Вы несете ответственность за уплату таких расходов и налогов.

## License Definitions and Rules

To fully understand your license grant, you need to review the definition for the licensing metric and term designation as well as the licensing rules which are listed below.

### 10.1 Definitions and License Metrics

**\$M Annual Transaction Volume:** is defined as one million U.S. dollars in all purchase orders transacted and all auctions conducted through the Oracle Exchange Marketplace by You and others during the applicable year of the Oracle Exchange Marketplace license, regardless of whether any such auction results in a purchase order, provided that an auction resulting in a purchase order shall only be counted against the Annual Transaction Volume once.

**Application Module:** is defined as a Program used by You on a single or multiple computers.

**Applications National Language Support (NLS) Supplement Media Packs:** Please be advised that only a subset of the products included on an Applications NLS Supplement Media Pack have been translated. For existing supported customers, My Oracle Support has information on which products have been translated for the supported languages (<https://support.oracle.com>). For new or unsupported customers, please contact Your Oracle Account Manager for this information.

**Application Developed:** is defined as a software Program developed by You that operates on smart-phones and/or other end user devices and that (i) provides end users with access to content or (ii) provides end users with end user transaction enablement or (iii) otherwise enables use by end users of functions available through the Oracle run-time Program.

**Application User:** is defined as an individual authorized by You to use the applicable licensed application Programs which are installed on a single server or on multiple servers regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time. If You license the Oracle Self Service Work Request option in conjunction with Oracle Enterprise Asset Management, You are required to maintain licenses for the equivalent number of Application

## Лицензионные Правила и Определения

Для полного понимания ваших лицензионных прав, Вам необходимо рассмотреть определение и условия для метрики лицензирования, так же как правила лицензирования, которые упомянуты ниже.

### 10.1 Определения и метрики лицензирования

**\$M Annual Transaction Volume:** один миллион долларов США в стоимости всех размещенных заказов и всех аукционов, проведенных Вами или иными лицами через Oracle Exchange Marketplace в течение соответствующего года действия лицензии на Oracle Exchange Marketplace, независимо от того, был ли в результате проведения аукциона размещен заказ на покупку, при условии, что заказ, размещенный в результате проведения аукциона, учитывается при определении Annual Transaction Volume один раз.

**Application Module:** Программа, используемая Вами на одном или нескольких компьютерах.

**Applications National Language Support (NLS) Supplement Media Packs:** Примите к сведению, что только часть продуктов, включенных в Applications National Language Support (NLS) Supplement Media Pack, может быть переведена. Для заказчиков, пользующихся поддержкой, информация о продуктах, переведенных на поддерживаемые языки, находится на портале My Oracle Support (<https://support.oracle.com>). Новым заказчикам, а также заказчикам, не пользующимся поддержкой, следует обратиться к своему Менеджеру по Работе с Клиентами Оракл за такой информацией.

**Application Developed:** Программа, разработанная Вами и работающая на смартфонах и (или) других устройствах конечного пользователя, которая (i) предоставляет конечным пользователям доступ к содержимому, или (ii) предоставляет конечным пользователям поддержку возможностей транзакций, или (iii) иным образом дает конечным пользователям возможность использовать функции, доступные при выполнении Программы Оракл.

**Application User:** лицо, уполномоченное Вами использовать соответствующие лицензированные прикладные Программы, установленные на одном или нескольких серверах, независимо от того, использует ли такое лицо активно Программы в какой-либо момент времени или нет. Если Вы лицензируете опцию Oracle Self Service Work Requests совместно с Oracle Enterprise Asset Management, Вы обязаны сохранять соответствующее количество лицензий Пользователей Приложений, и Вам



Users licensed and You are granted unlimited access to initiate work requests, view work request status and view scheduled completion dates for Your entire employee population. Application Users licensed for Oracle Order Management are allowed to manually enter orders directly into the Programs but any orders entered electronically from other sources must be licensed separately. For Oracle Sourcing, Oracle Fusion Sourcing, Oracle iSupplier Portal, Oracle Fusion Supplier Portal, Oracle Services Procurement, PeopleSoft eSupplier Connection, PeopleSoft Strategic Sourcing, PeopleSoft Supplier Contract Manager and JD Edwards Supplier Self Service Programs, use by Your external suppliers is included with Your application user licenses. For the purpose of the Oracle Financial Services Operational Risk Solution Program, employees who are just contributing information to the Program via the applicable user interface shall not be counted as application users.

**Application Read-Only User:** is defined as an individual authorized by You to run only queries or reports against the application Program for which You have also acquired non-read only licenses, regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time.

**Case Report Form (CRF) Page:** is defined as the "electronic equivalent" of what would be the total number of physical paper pages initiated remotely by the Program (measured explicitly in the Program as Received Data Collection Instruments) during a 12 month period. You may not exceed the licensed number of CRF Pages during any 12 month period unless You acquire additional CRF Page licenses from Oracle.

**Chassis:** is defined as a physical enclosure containing hardware. For the purposes of the following Programs: Oracle Fabric Manager and Oracle Fabric Monitor, only the chassis (a) that contain networking hardware and (b) that are managed by the Program must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

**Client Application Loader Client:** is defined as a device that receives its configuration from a client application server.

**Collaboration Program User:** is defined as an individual authorized by You to use the Programs which are installed on a single server or on multiple servers regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time. For the purposes of counting and licensing the number of Beehive Synchronous Collaboration users, a Collaboration Program User within Your company is defined as a user able to initiate, or host, a web conference and also participate in a web conference; all participants in the web conference external to Your company and attending a web conference are not required to be licensed.

**Compensated Individual:** is defined as an individual whose compensation or compensation calculations are generated by the Programs. The term Compensated Individual includes, but is not limited to, Your employees, contractors, retirees, and any other Person.

предоставляется неограниченный доступ для открытия заявок на работу, для просмотра статуса заявок на работу и для просмотра графика выполнения в отношении всего численного состава Ваших сотрудников. Пользователи Приложений, лицензированные на использование Oracle Order Management, вправе вручную вводить заказы непосредственно в Программы, однако любые заказы, введенные в электронном виде из других источников, должны быть лицензированы отдельно. Для целей Программ Oracle Sourcing, Oracle Fusion Sourcing, Oracle iSupplier Portal, Oracle Fusion Supplier Portal, Oracle Services Procurement, PeopleSoft eSupplier Connection, PeopleSoft Strategic Sourcing, PeopleSoft Supplier Contract Manager и JD Edwards Supplier Self Service использование Вашими внешними поставщиками включено в Ваши лицензии Пользователей Приложений. Для целей Программы Oracle Financial Services Operational Risk Solution сотрудники, которые только вносят в Программу сведения, используя соответствующий интерфейс пользователя, не считаются пользователями приложения.

**Application Read-Only User:** лицо, уполномоченное Вами выполнять исключительно запросы или получать отчеты в прикладной Программе, на которую Вами приобретены лицензии с правами не только на чтение, независимо от того, использует ли такое лицо активно Программы в какой-либо момент времени или нет.

**Case Report Form (CRF) Page:** определяется как «электронный эквивалент» предполагаемого количества действительных бумажных страниц информации, создаваемых Программой с помощью удаленного доступа (четко определяются в Программе как Received Data Collection Instruments) в течение 12 месяцев. Вы не имеете права превышать лицензированное количество единиц CRF Pages в течение 12 месяцев, за исключением случаев приобретения у Оракл дополнительных лицензий на CRF Page.

**Chassis:** определяется как физический корпус, содержащий оборудование. Для целей Программ Oracle Fabric Manager и Oracle Fabric Monitor исключительно корпуса, которые (a) содержат сетевое оборудование и (b) управляются Программой, должны учитываться для определения требуемого количества лицензий.

**Client Application Loader Client:** определяется как устройство, которое получает конфигурацию от сервера приложения клиента.

**Collaboration Program User:** определяется как лицо, уполномоченное Вами использовать Программы, установленные на одном или нескольких серверах, независимо от того, использует ли такое лицо активно Программы в какой-либо момент времени или нет. Для целей учета и лицензирования количества пользователей Beehive Synchronous Collaboration, Collaboration Program User в Вашей компании определяется как пользователь, способный создавать или вести веб-конференцию, а также участвовать в какой-либо веб-конференции; все участники веб-конференции, являющейся внешней по отношению к Вашей компании, а также посещающие какую-либо веб-конференцию, не требуют лицензирования.

**Compensated Individual:** вознаграждаемое лицо, для которого расчет вознаграждения или компенсации производится Программами. Термин Compensated Individual включает, но не ограничивается ими, Ваших сотрудников, подрядчиков, лиц, вышедших на пенсию, и прочих подобных лиц.

**Computer:** is defined as the computer on which the Programs are installed. A Computer license allows You to use the licensed Program on a single specified computer. For the purposes of Computer licenses for the Oracle Health Science Integration Engine Program, a communication point is an interface to an input system (e.g., a clinical laboratory system in a hospital or healthcare setting) or to an output system (e.g., a healthcare data repository).

**5 Concurrent Users:** is defined as five concurrent users where each Concurrent User is an individual who is authorized by You to access the Program concurrently with other individuals at any given time.

**Concurrent Connection:** is defined as each connection to a Serduct/Datalink. A Serduct/Datalink is defined as an interface that renders the Infor software operable for use with Micros Applications.

**Concurrent User:** is defined as each individual that may concurrently use or access the Programs. Concurrent Users shall be only customers or prospective customers of Yours, and shall not be business partners, or employees of Yours.

**Connected Device:** is defined as each unique device that (a) transmits data to or receives data from Oracle application Programs or Oracle cloud services and (b) that does not require any human interaction or human input to execute Oracle application business logic or to update Oracle application tables. Devices include, but are not limited to, sensors, meters, RFID readers, and barcode scanners. Devices may be connected directly to Oracle application Programs or Oracle cloud services, or may be connected indirectly to Oracle application Programs or Oracle cloud services through a gateway device or a third-party communications service. A device may be uniquely identified as being the endpoint of communication of data to or from an Oracle application Program or an Oracle cloud service, or may be uniquely identified by its explicit registry with an Oracle application Program or an Oracle cloud service.

**Connected Instance:** is defined as the configuration between Oracle Policy Automation Connector for Oracle CRM On Demand and the Oracle CRM On Demand instance's web service endpoint. For each Oracle CRM On Demand instance so configured, an additional Connected Instance is required.

**Connector:** is defined as each connector connecting the software product with a third party product. A unique connector is required for each distinct third party product that the software product is required to interface.

**Connector Pack:** is defined as a collection of connectors as specified in the Program Documentation for the applicable Connector Pack. There is no limitation on the number of physical servers on which any of the connectors in the pack may be copied, installed and used.

**\$M Cost of Goods Sold:** is defined as one million U.S. dollars in the total cost of inventory that a company has sold during their fiscal year. If Cost of Goods Sold is unknown to You then Cost of Goods Sold shall be equal to

**Computer:** компьютер, на котором установлены Программы. Лицензия на Компьютер дает Вам право на использование лицензионной Программы на одном определенном компьютере. В отношении Лицензий на Компьютер для Программы Oracle Health Science Integration Engine точкой связи является интерфейс с системой ввода (например, система клинической лаборатории в больнице или медучреждении) или с системой вывода (например, хранилище медицинских данных).

**5 Concurrent Users:** пять одновременных пользователей, где каждый Одновременный Пользователь — это лицо, авторизованное Вами для доступа к Программе одновременно с другими лицами в какой-либо момент времени.

**Concurrent Connection:** определяется как каждое подключение к Serduct / Datalink. Serduct / Datalink — интерфейс, обеспечивающий работоспособность программного обеспечения Infor, необходимого для использования Приложений Micros.

**Concurrent User:** все лица, которые могут одновременно использовать Программы или иметь к ним доступ. Одновременными пользователями Concurrent Users могут быть только Ваши существующие или потенциальные заказчики, но не деловые партнеры или сотрудники.

**Connected Device:** каждое уникальное устройство, которое (a) передает данные прикладным Программам Оракл или облачным услугам Оракл или получает данные от них, а также (b) не требует какого-либо взаимодействия с человеком или участия с его стороны для реализации коммерческой логики приложения Оракл или обновления таблиц приложения Оракл. К устройствам относятся без ограничений сенсоры, датчики, считыватели радиочастотных меток, сканеры штрих-кодов. Устройства могут подключаться напрямую к прикладным Программам Оракл или облачным услугам Оракл, а также подключаться к прикладным Программам Оракл или облачным услугам Оракл через шлюз или службу связи третьих лиц. Устройство может быть однозначно определено как конечная точка передачи данных к прикладной Программе Оракл или облачной услуге Оракл или от них либо быть однозначно определено по заданному регистру в прикладной Программе Оракл или облачной услуге Оракл.

**Connected Instance:** конфигурация Oracle Policy Automation Connector для Oracle CRM On Demand и конечной точки веб-сервиса экземпляра Программы Oracle CRM On Demand. Connected Instance требуется для каждого экземпляра Программы Oracle CRM On Demand, сконфигурированной подобным образом.

**Connector:** каждый соединитель, соединяющий программный продукт с продуктом третьих лиц. Отдельный соединитель необходим каждому отдельному продукту третьих лиц, с которым требуется интерфейс программному продукту.

**Connector Pack:** набор соединителей, указанных в Документации на Программу в отношении применимого Пакета Соединителей. Количество физических серверов, на которые любые соединители из пакета можно копировать, устанавливать и на которых их можно использовать, не ограничено.

**\$M Cost of Goods Sold:** один миллион долларов США в общей себестоимости продукции, которую компания продала в течение своего финансового года. Если Cost of Goods Sold Вам неизвестна, тогда такая стоимость приравнивается к 75 %

75% of total company revenue.

**CPU:** is defined as a chip that contains a collection of one or more cores on which the Program is running. Regardless of the number of cores, each chip counts as 1 CPU.

**Custom Suite User:** is defined as an individual authorized by You to use the application Programs included in the applicable Custom Applications Suite which are installed on a single server or on multiple servers regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time.

**Customer:** is defined as the customer entity specified on Your order. The Programs may not be used or accessed for the business operations of any third party, including but not limited to Your customers, partners, or Your affiliates. There is no limitation on the number of computers on which such Programs may be copied, installed and used.

**Customer Account:** is defined as each unique Customer Account, designated by a unique account number, for which the billing information is managed or displayed using the Program, regardless of the number of individual account holders associated with such accounts.

**Oracle Customer Data & Device Retention Service:** is defined as a service for which the description may be found in the Technical Support Policies section (Oracle Hardware and Systems Support Policies) at [www.oracle.com/contracts](http://www.oracle.com/contracts) and which is incorporated by reference.

**Customer Record:** is defined as each unique Customer Record (including contact records, prospect records and records in external data sources) that You may access using the Program.

**10,000 Daily Average Transactions:** is defined as ten thousand unique transactions (including but not limited to sales transactions, return transactions, exchange transactions, loyalty transactions, deal transactions, gift card transactions, inventory transactions, petty cash transactions, and administrative transactions) that are processed by the Program in a single 24 hour period. The daily transaction volume is calculated as the daily average over the prior 12 month period

**Developer User/ Developer/ Developer Seat:** is defined as an individual authorized by You to use the Programs which are installed on a single server or multiple servers, regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time. Developer Users may create, modify, view and interact with the Programs and documentation.

**Disk Drive:** is defined as a spinning media device that stores data accessed by the Program.

**Electronic Order Line:** is defined as the total number of distinct order lines entered electronically into the Oracle Program from any source (not manually entered by

дохода компании.

**CPU:** чип с набором из одного или более ядер, на которых работает Программа. Независимо от числа ядер, каждый чип считается как 1 CPU.

**Custom Suite User:** физическое лицо, уполномоченное Вами использовать прикладные Программы, включенные в соответствующий Custom Applications Suite и установленные на одном сервере или на нескольких серверах, независимо от того, использует ли такое лицо активно Программы в какой-либо момент времени или нет.

**Customer:** заказчик, указанный в Вашем заказе. Программы не могут быть использованы или к Программам не может быть получен доступ для целей внутренней деятельности любого третьего лица, включая, но не ограничиваясь ими, Ваши заказчиков, партнеров или Ваши аффилированные компании. Не существует ограничений на количество компьютеров, на которые такие Программы могут быть скопированы, установлены или использованы.

**Customer Account:** каждый уникальный Счет Заказчика, который имеет уникальный номер и для которого платежная информация обрабатывается и отображается с помощью Программы, независимо от количества владельцев, связанных с таким счетом.

**Oracle Customer Data & Device Retention Service:** услуга, описание которой приведено в разделе «Политики в отношении Технической Поддержки (Политики Оракл в отношении Поддержки Оборудования и Систем)» на [www.oracle.com/contracts](http://www.oracle.com/contracts) и включено в настоящий документ посредством ссылки.

**Customer Record:** каждая отдельная Запись о Заказчиках, доступ к которой осуществляется Вами с помощью Программы (включая контактные данные, записи о потенциальных клиентах и записи во внешних источниках данных).

**10,000 Daily Average Transactions:** определяется как десять тысяч уникальных транзакций (включая без ограничений торговые операции, транзакции по возврату, обмену, уплате роялти, сделкам, подарочным картам, движению материально-производственных запасов, транзакции, связанные с представительскими и административными расходами), обрабатываемых Программой в течение одного 24-часового периода. Объем ежедневных транзакций рассчитывается как среднее арифметическое значение для одного дня на основании истекшего перед этим 12-месячного периода.

**Developer User / Developer / Developer Seat:** физическое лицо, уполномоченное Вами использовать Программы, установленные на одном сервере или нескольких серверах, независимо от того, использует ли такое лицо активно Программы в какой-либо момент времени или нет. Developer Users могут создавать, изменять, просматривать Программы и документацию и взаимодействовать с ними.

**Disk Drive:** вращающееся медиаустройство, сохраняющее данные, к которым обращается Программа.

**Electronic Order Line:** общее количество отдельных строк заказа, введенных электронным способом в Программу Оракл из любого источника (не введенные вручную лицензированными

licensed users) during a 12 month period. This includes order lines originating as external EDI/XML transactions and/or sourced from other Oracle and non-Oracle applications. You may not exceed the licensed number of order lines during any 12 month period.

**Employee:** is defined as (i) all of Your full-time, part-time, temporary employees and (ii) all of Your agents, contractors and consultants who have access to, use, or are tracked by the Programs. The quantity of the licenses required is determined by the number of Employees and not the actual number of users. In addition, if You elect to outsource any business function(s) to another company, the following must be counted for purposes of determining the number of Employees: all of the company's full-time employees, part-time employees, temporary employees, agents, contractors and consultants that (i) are providing the outsourcing services and (ii) have access to, use, or are tracked by the Programs.

**Employee for HCM:** is defined as (i) all of Your full-time, part-time, temporary employees, and (ii) all of Your agents, contractors and consultants who have access to, use, or are tracked by the Programs. The quantity of the licenses required is determined by the number of Employees for HCM and not the actual number of users. In addition, if You elect to outsource any business function(s) to another company, the following must be counted for purposes of determining the number of Employees for HCM: all of the company's full-time employees, part-time employees, temporary employees, agents, contractors and consultants that (i) are providing the outsourcing services and (ii) have access to, use, or are tracked by the Programs. Employees for HCM may only use the licensed Programs with Oracle application Programs that contain "Oracle Fusion Human Capital Management" as a prefix in the Program name.

**Employee User:** is defined as an individual authorized by You to use the application Programs which are installed on a single server or multiple servers, regardless of whether or not the individual is actively using the Programs at any given time.

**Enterprise Employee:** is defined as (i) all of Your full-time, part-time, temporary employees and (ii) all of Your agents, contractors and consultants who have access to, use, or are tracked by the Programs. The quantity of the licenses required is determined by the number of Enterprise Employees and not the actual number of users. In addition, if You elect to outsource any business function(s), to another company, the following must be counted for purposes of determining the number of Enterprise Employees: all of the company's full-time employees, part-time employees, temporary employees, agents, contractors and consultants that (i) are providing the outsourcing services and (ii) have access to, use, or are tracked by the Programs. The value of these Program licenses is

пользователями) в течение 12-месячного периода. Включает в себя строки заказа, создаваемые как внешние EDI/XML транзакции и (или) поступающие из иных приложений Оракл и от других разработчиков. Вы не вправе превышать лицензированное количество строк заказа в течение любого 12-месячного периода.

**Employee:** (i) все Ваши постоянные сотрудники, занятые в течение полной или неполной рабочей недели, и временные сотрудники и (ii) все Ваши агенты, подрядчики и консультанты, которые имеют доступ к Программам, используют их или отслеживаются Программами. Требуемое количество лицензий определяется количеством Сотрудников, а не фактическим количеством пользователей. Кроме этого, если Вы намерены использовать услуги аутсорсинговой компании для отправления каких-либо деловых функций, следующие пользователи должны учитываться для целей определения числа Сотрудников: все постоянные сотрудники, занятые в течение полной или неполной рабочей недели, временные сотрудники и все агенты, подрядчики и консультанты, которые (i) предоставляют Вам услуги аутсорсинга и (ii) имеют доступ к Программам, используют их или отслеживаются Программами.

**Employee for HCM:** (i) все Ваши постоянные сотрудники, занятые в течение полной или неполной рабочей недели, и временные сотрудники и (ii) все Ваши агенты, подрядчики и консультанты, которые имеют доступ к Программам, используют их или отслеживаются Программами. Требуемое количество лицензий определяется количеством Сотрудников для HCM, а не фактическим количеством пользователей. Кроме этого, если Вы намерены использовать услуги аутсорсинговой компании для отправления каких-либо деловых функций, следующие пользователи должны учитываться для целей определения числа Сотрудников для HCM: все постоянные сотрудники, занятые в течение полной или неполной рабочей недели, временные сотрудники и все агенты, подрядчики и консультанты, которые (i) предоставляют Вам услуги аутсорсинга и (ii) имеют доступ к Программам, используют их или отслеживаются Программами. Сотрудники для HCM вправе использовать лицензированные Программы только с прикладными Программами Оракл, которые содержат Oracle Fusion Human Capital Management в качестве части наименования Программы.

**Employee User:** лицо, уполномоченное Вами использовать прикладные Программы, установленные на одном или нескольких серверах, независимо от того, использует ли такое лицо активно Программы в какой-либо момент времени или нет.

**Enterprise Employee:** сотрудники предприятия, т. е. (i) все Ваши постоянные сотрудники, занятые в течение полной или неполной рабочей недели, и временные сотрудники, а также (ii) все Ваши агенты, подрядчики и консультанты, которые имеют доступ к Программам, используют их или отслеживаются Программами. Требуемое количество лицензий определяется количеством Сотрудников Предприятия, а не фактическим количеством пользователей. Кроме этого, если Вы намерены использовать услуги аутсорсинговой компании для отправления каких-либо деловых функций, следующие пользователи должны учитываться для целей определения числа Сотрудников Предприятия: все постоянные сотрудники, занятые в течение полной или неполной рабочей недели, временные сотрудники и все агенты, подрядчики и консультанты, которые

determined by the number of Enterprise Employees. For these Program licenses, the licensed quantity purchased must, at a minimum be equal to the number of Enterprise Employees as of the effective date of Your order. If at any time the number of Enterprise Employees exceeds the licensed quantity, You are required to order additional licenses (and technical support for such additional licenses) such that the number of Enterprise Employees is equal to or less than the number of licensed quantity. You are not entitled to any refund, credit or other consideration of any kind if there is a reduction in the number of Enterprise Employees. In addition, each year 90 days before the anniversary date of Your order, You are required to report to Oracle the number of Enterprise Employees as of such date.

**Enterprise Full Time Equivalent (FTE) Student:** is defined as any full-time student enrolled in Your institution and any part-time student enrolled in Your institution counts as 25% of an FTE Student. The definition of "full-time" and "part-time" is based on Your policies for student classification. If the number of FTE Students is a fraction, that number will be rounded to the nearest whole number for purposes of license quantity requirements. The value of these Program licenses is determined by the number of Enterprise FTE Students. For these Program licenses, the licensed quantity purchased must, at a minimum, be equal to the number of Enterprise FTE Students as of the effective date of Your order. If at any time the number of Enterprise FTE Students exceeds the licensed quantity, You are required to order additional licenses (and technical support for such additional licenses) such that the number of Enterprise FTE Students is equal to or less than the licensed quantity. You are not entitled to any refund, credit or other consideration of any kind if there is a reduction in the number of Enterprise FTE Students. In addition, each year 90 days before the anniversary date of Your order, You are required to report to Oracle the number of Enterprise FTE Students as of such date.

**Enterprise Trainee:** is defined as an employee, contractor, student or other person who is being recorded by the Program. The value of these Program licenses is determined by the number of Enterprise Trainees. For these Program licenses, the licensed quantity purchased must, at a minimum, be equal to the number of Enterprise Trainees as of the effective date of Your order. If at any time the number of Enterprise Trainees exceeds the licensed quantity, You are required to order additional licenses (and technical support for such additional licenses) such that the number of Enterprise Trainees is equal to or less than the licensed quantity. You are not entitled to any refund, credit or other consideration of any kind if there is a reduction in the number of Enterprise Trainees. In addition, each year 90 days before the anniversary date of Your order, You are required to report to Oracle the number of Enterprise Trainees as of such date.

**Enterprise \$M in Cost of Goods Sold:** Enterprise \$M Cost of Goods Sold is defined as one million U.S. dollars in the total cost of inventory that a company has sold during their fiscal year. If Cost of Goods Sold is unknown to You

(i) предоставляют Вам услуги аутсорсинга и (ii) которые имеют доступ к Программам, используют их или отслеживаются Программами. Стоимость таких лицензий на Программы зависит от количества Сотрудников Предприятия. Число лицензий на Программы должно быть не меньше числа Сотрудников Предприятия на дату вступления в силу Вашего заказа. Если в какой-то момент число Сотрудников Предприятия превысит число лицензий, необходимо заказать дополнительные лицензии (и техническую поддержку для них), чтобы число лицензий было равно числу Сотрудников Предприятия или превышало его. Возврат платежей, кредит или какое-либо другое возмещение в случае сокращения числа Сотрудников Предприятия не предусматривается. Кроме того, каждый год за 90 дней до годовщины начального заказа необходимо сообщать Оракл текущее количество Сотрудников Предприятия.

**Enterprise Full Time Equivalent (FTE) Student:** студент с эквивалентом полной занятости (FTE), т.е. все студенты учебного заведения с полным учебным днем. Каждый студент с неполным учебным днем учитывается как 25 % Студента с Эквивалентом Полной Занятости. Определение полного и неполного учебного дня зависит от Вашей политики в отношении классификации студентов. Если число Студентов с Эквивалентом Полной Занятости не целое, для вычисления требуемого количества лицензий оно округляется до ближайшего целого. Стоимость Программных Лицензий определяется числом Студентов с Эквивалентом Полной Занятости. Количество приобретаемых лицензий на Программы должно быть не меньше числа Студентов с Эквивалентом Полной Занятости на дату вступления в силу Вашего заказа. Если в какой-то момент число Студентов с Эквивалентом Полной Занятости превысит число лицензий, необходимо заказать дополнительные лицензии (и техническую поддержку для них), чтобы число лицензий было равно числу студентов или превышало его. Возврат платежей, кредит или какое-либо другое возмещение в случае сокращения числа Студентов с Эквивалентом Полной Занятости не предусматривается. Кроме того, каждый год за 90 дней до годовщины начального заказа необходимо сообщать Оракл текущее количество Студентов с Эквивалентом Полной Занятости.

**Enterprise Trainee:** сотрудник, подрядчик, студент или иное лицо, зарегистрированное Программой. Стоимость лицензий на Программы определяется числом Стажеров Предприятия (Enterprise Trainees). Число лицензий на Программы должно быть не меньше числа Стажеров Предприятия на дату вступления в силу Вашего заказа. Если в какой-то момент число Стажеров Предприятия превысит число лицензий, необходимо заказать дополнительные лицензии (и техническую поддержку для них), чтобы число лицензий было равно числу Стажеров Предприятия или превосходило его. Возврат платежей, кредит или какое-то другое возмещение в случае сокращения числа Стажеров Предприятия не предусматривается. Кроме того, каждый год за 90 дней до годовщины начального заказа необходимо сообщать Оракл текущее количество Стажеров Предприятия.

**Enterprise \$M in Cost of Goods Sold:** один миллион долларов США в общей сумме продаж предприятия за финансовый год. Если себестоимость Cost of Goods Sold неизвестна, считается, что она равна 75 % дохода предприятия. Стоимость таких

then Cost of Goods Sold shall be equal to 75% of total company revenue. The value of these Program licenses is determined by the amount of Enterprise \$M Cost of Goods Sold. For these Program licenses, the licensed quantity purchased must, at a minimum be equal to the amount of Enterprise \$M Cost of Goods Sold as of the effective date of Your order. If at any time the amount of Enterprise \$M Cost of Goods Sold exceeds the licensed quantity, You are required to order additional licenses (and technical support for such additional licenses) such that the amount of Enterprise \$M Cost of Goods Sold is equal to or less than the number of licensed quantity. You are not entitled to any refund, credit or other consideration of any kind if there is a reduction in the amount of Enterprise \$M Cost of Goods Sold. In addition, each year 90 days before the anniversary date of Your order, You are required to report to Oracle the number of Enterprise \$M Cost of Goods Sold as of such date.

**Enterprise \$M in Freight Under Management:** \$M Freight Under Management is defined as one million US Dollars of the total transportation value of tendered orders for all shipments for a given calendar year during the term of the license. FUM shall include the combined total of actual freight purchased by You, plus the cost of freight for shipments managed by You (e.g., You are not purchasing transportation services on behalf of Your clients but are providing transportation management services for Your clients). Freight that is paid by a third party shall also be included in the FUM total (e.g., inbound shipments from suppliers to You with freight terms of prepaid). The value of these Program licenses is determined by the amount of Enterprise \$M Freight Under Management. For these Program licenses, the licensed quantity purchased must, at a minimum be equal to the amount of Enterprise \$M Freight Under Management as of the effective date of Your order. If at any time the amount of Enterprise \$M Freight Under Management exceeds the licensed quantity, You are required to order additional licenses (and technical support for such additional licenses) such that the amount of Enterprise \$M Freight Under Management is equal to or less than the number of licensed quantity. You are not entitled to any refund, credit or other consideration of any kind if there is a reduction in the amount of Enterprise \$M Freight Under Management. In addition, each year 90 days before the anniversary date of Your order, You are required to report to Oracle the number of Enterprise \$M Freight Under Management as of such date.

**Enterprise \$M in Operating Budget:** is defined as one million U.S. Dollars of Your gross budget reflected in an audited statement from Your external accounting firm. The value of these Program licenses is determined by the amount of Enterprise \$M in Operating Budget. For these Program licenses, the licensed quantity purchased must, at a minimum be equal to the amount of Enterprise \$M in Operating Budget as of the effective date of Your order. If at any time the amount of Enterprise \$M in Operating Budget exceeds the licensed quantity, You are required to order additional licenses (and technical support for such additional licenses) such that the amount of Enterprise \$M in Operating Budget is equal to or less than the number of licensed quantity. You are not entitled to any refund, credit or other consideration of any kind if there is a reduction in

лицензий на Программы определяется суммой Enterprise \$M Cost of Goods Sold. Разрешенное количество по приобретенным лицензиям на Программы должно быть не меньше суммы Enterprise \$M Cost of Goods Sold на дату вступления в силу Вашего заказа. Если в какой-то момент сумма Enterprise \$M Cost of Goods Sold превысит сумму, разрешенную по имеющимся лицензиям, необходимо заказать дополнительные лицензии (и техническую поддержку для них), чтобы сумма Enterprise \$M Cost of Goods Sold была меньше или равна количеству, на которое приобретены лицензии. Возврат платежей, кредит или какое-либо другое возмещение в случае сокращения суммы Enterprise \$M Cost of Goods Sold не предусматривается. Кроме того, каждый год за 90 дней до годовщины начального заказа необходимо сообщать Оракл текущий объем Enterprise \$M Cost of Goods Sold.

**Enterprise \$M in Freight Under Management:** один миллион долларов США в общей стоимости Транспортных Услуг под Управлением Предприятия (FUM) по предполагаемым заказам по всем отгрузкам за календарный год в течение срока действия лицензии. FUM включает в себя общую стоимость фрахта, приобретенного Вами, плюс стоимость фрахта по администрируемым Вами отгрузкам (например, Вы не приобретаете транспортные услуги от имени своих заказчиков, но оказываете им услуги управления перевозками). Фрахт, оплаченный третьим лицом, также включается в общую стоимость FUM (например, отгрузки Ваших поставщиков на условиях предоплаты транспортных расходов). Стоимость лицензий на Программы определяется суммой Enterprise \$M Freight Under Management. Разрешенное количество по приобретаемым лицензиям на Программы должно быть не меньше общей стоимости Enterprise \$M Freight Under Management на дату вступления в силу Вашего заказа. Если в какой-либо момент общая стоимость Enterprise \$M Freight Under Management превысит число лицензий, необходимо заказать дополнительные лицензии (и техническую поддержку для них), чтобы число лицензий было равно стоимости Enterprise \$M Freight Under Management или превосходило ее. Возврат платежей, кредит или какое-либо другое возмещение в случае сокращения объема Enterprise \$M Freight Under Management не предусматривается. Кроме того, каждый год за 90 дней до годовщины начального заказа необходимо сообщать Оракл текущую стоимость Enterprise \$M Freight Under Management.

**Enterprise \$M in Operating Budget:** один миллион долларов США Вашего совокупного бюджета, отраженный в аудиторском заключении Вашей внешней аудиторской фирмы. Стоимость таких лицензий на Программы определяется суммой Enterprise \$M in Operating Budget. Для таких лицензий на Программы количество приобретенных лицензий на Программы должно быть как минимум равно сумме Enterprise \$M in Operating Budget на дату вступления в силу Вашего заказа. Если в какой-либо момент сумма Enterprise \$M in Operating Budget превышает лицензированное количество, необходимо заказать дополнительные лицензии (и техническую поддержку для них), чтобы сумма Enterprise \$M in Operating Budget была меньше или равна лицензированному количеству. Возврат платежей, кредит или какое-либо другое возмещение в случае сокращения суммы Enterprise \$M in Operating Budget не предусматривается. Кроме

the amount of Enterprise \$M in Operating Budget. In addition, each year 90 days before the anniversary date of Your order, You are required to report to Oracle the number of Enterprise \$M in Operating Budget as of such date.

**Enterprise \$M in Revenue:** Enterprise \$M in Revenue is defined as one million U.S. dollars in all income (interest income and non interest income) before adjustments for expenses and taxes generated by You during a fiscal year. The value of these Program licenses is determined by the amount of Enterprise \$M in Revenue. For these Program licenses, the licensed quantity purchased must, at a minimum be equal to the amount of Enterprise \$M in Revenue as of the effective date of Your order. If at any time the amount of Enterprise \$M in Revenue exceeds the licensed quantity, You are required to order additional licenses (and technical support for such additional licenses) such that the amount of Enterprise \$M in Revenue is equal to or less than the number of licensed quantity. You are not entitled to any refund, credit or other consideration of any kind if there is a reduction in the amount of Enterprise \$M in Revenue. In addition, each year 90 days before the anniversary date of Your order, You are required to report to Oracle the number of Enterprise \$M in Revenue as of such date.

**Expense Report:** is defined as the total number of expense reports processed by Internet Expenses during a 12 month period. You may not exceed the licensed number of expense reports during any 12 month period.

**Faculty User:** is defined as an active teaching member of the faculty for an accredited academic institution; such user may only use the Programs for academic and non-commercial use.

**Field Technician:** is defined as an engineer, technician, representative, or other person who is dispatched by You, including the dispatchers, to the field using the Programs.

**Flash Drive:** is defined as a solid state media device that stores data accessed by the Program.

**\$M Freight Under Management (FUM):** is defined as one million US Dollars of the total transportation value of tendered orders for all shipments for a given calendar year during the term of the license. FUM shall include the combined total of actual freight purchased by You, plus the cost of freight for shipments managed by You (e.g., You are not purchasing transportation services on behalf of Your clients but are providing transportation management services for Your clients). Freight that is paid by a third party shall also be included in the FUM total (e.g., inbound shipments from suppliers to You with freight terms of prepaid).

**Full Time Equivalent (FTE) Student:** is defined as any full-time student enrolled in Your institution and any part-time student enrolled in Your institution counts as 25% of an FTE Student. The definition of "full-time" and "part-time" is based on Your policies for student classification. If the number of FTE Students is a fraction, that number will be rounded to the nearest whole number for purposes of

того, каждый год за 90 дней до годовщины начального заказа необходимо сообщать Оракл сумму Enterprise \$M in Operating Budget.

**Enterprise \$M in Revenue:** один миллион долларов США во всем Доходе Предприятия за финансовый год (процентном и непроцентном) до вычета расходов и налогов. Стоимость таких лицензий на Программы определяется суммой Enterprise \$M in Revenue. Разрешенное количество по приобретенным лицензиям на Программы должно быть как минимум равно сумме Enterprise \$M in Revenue на дату вступления в силу Вашего заказа. Если в какой-либо момент сумма Enterprise \$M in Revenue превышает разрешенное количество по имеющимся лицензиям, необходимо заказать дополнительные лицензии (и техническую поддержку для них), чтобы сумма Enterprise \$M in Revenue была меньше или равна количеству, разрешенному лицензиями. Возврат платежей, кредит или какое-либо другое возмещение в случае сокращения суммы Enterprise \$M in Revenue не предусматривается. Кроме того, каждый год за 90 дней до годовщины начального заказа необходимо сообщать Оракл текущую сумму Enterprise \$M in Revenue.

**Expense Report:** общее число авансовых отчетов, обрабатываемых Программой Internet Expenses в течение 12 месяцев. Вы не имеете права превышать лицензированное количество авансовых отчетов в течение любых 12 месяцев.

**Faculty User:** активный преподаватель факультета в аккредитованном образовательном учреждении; такой пользователь вправе использовать Программы только в образовательных некоммерческих целях.

**Field Technician:** инженер, техник, представитель или иное лицо, направляемое Вами по вызову, включая диспетчеров, которое использует Программы.

**Flash Drive:** полупроводниковый носитель информации, хранящий данные, к которым обращается Программа.

**Freight Under Management (FUM):** общая стоимость в миллионах долларов США всех транспортных услуг по размещенным заказам по всем отгрузкам в течение календарного года в течение срока действия лицензии. FUM включает в себя общую стоимость фрахта, приобретенного Вами, плюс стоимость фрахта по администрируемым Вами отгрузкам (например, Вы не приобретаете транспортные услуги от имени Ваших клиентов, но оказываете услуги управления перевозками для Ваших клиентов). Фрахт, оплаченный третьим лицом, также включается в общую стоимость FUM (например, отправки Ваших поставщиков на условиях предоплаты транспортных расходов).

**Full Time Equivalent (FTE) Student:** любой студент, обучающийся в Вашем институте полный учебный день, а также любой студент, обучающийся в Вашем институте неполный учебный день, который считается за 25 % Студента с Эквивалентом Полной Занятости. Определение «полного» и «неполного» учебного дня основывается на Вашей политике в отношении классификации студентов. Если число Студентов с

license quantity requirements.

**25,000 Gift Cards:** is defined as twenty-five thousand value cards (gift or stored) that are generated by the Program during a 12 month period.

**Guest Cabin:** is defined as a guest cabin onboard a cruise ship managed by the Program. You must license the total number of Guest Cabins onboard each cruise ship managed by the Program and the licensed quantity of Guest Cabin licenses may not be shared across multiple cruise ships.

For the purposes of the Cruise Fleet Management, Cruise Crew Management, Cruise Materials Management HQ and Sub-HQ Programs, You must license the total number of Guest Cabins onboard all ships or vessels in the fleet that are managed by the Program.

**Guest Room:** is defined as the number of guest rooms managed by the Program.

For the purposes of the Oracle Hospitality Suite8 Interface Programs, a unique Guest Room license is required for each distinct product with which an Oracle Hospitality Suite8 Program is required to interface. For example, a customer requiring interfaces of an Oracle Hospitality Suite8 Program with three distinct products must have three separate Guest Room licenses.

**Hosted Named User:** is defined as an individual authorized by You to access the hosted service, regardless of whether the individual is actively accessing the hosted service at any given time.

**Hospitality Suite:** is defined as an entertainment space that typically includes, but is not limited to, a kitchenette, restroom, table and seats within an arena, stadium, concert venue or other venue that is managed by the Program.

**Installation Services, Start-Up Packs and Configuration/ Upgrade Services:** is defined as a service(s) for which the description may be found in the Advanced Customer Support Services section at [www.oracle.com/contracts](http://www.oracle.com/contracts) and which is incorporated by reference.

**Instance:** is defined as a single database environment. Test, production, and development environments are considered three separate instances that must each be licensed.

**Interface:** is defined as each interface connecting the Oracle Program with a third party product. A unique Interface license is required for each distinct third party product with which the Oracle Program is required to interface.

**Inventory Location:** is defined as a dedicated physical inventory space used by vendors to store their inventory within an arena, stadium, concert venue or other venue that

Эквивалентом Полной Занятости не целое, то такое число округляется до ближайшего целого для целей определения требуемого количества лицензий.

**25,000 Gift Cards:** определяется как двадцать пять тысяч карт предоплаты (с подарочной или хранимой стоимостью), создаваемых Программой за период в 12 месяцев.

**Guest Cabin:** гостевая каюта на борту круизного судна, которым управляет Программа. Вы должны лицензировать общее число Гостевых Кают на борту каждого круизного судна, которым управляет Программа, а лицензированное количество лицензий Гостевых Кают не может быть распределено между несколькими круизными судами.

Для целей Программ Cruise Fleet Management, Cruise Crew Management, Cruise Materials Management HQ и Sub-HQ Вы должны лицензировать общее количество Гостевых Кают на борту всех кораблей или судов во флоте, которыми управляет Программа.

**Guest Room:** количество гостиничных номеров, которыми управляет Программа.

Для целей Программ Интерфейса Oracle Hospitality Suite8 необходимо получение индивидуальной лицензии Гостиничного Номера для каждого отдельного продукта, с которым Программа Oracle Hospitality Suite8 будет связана. Например, заказчику требуется связать Программу Oracle Hospitality Suite8 с тремя отдельными продуктами. Для этого ему потребуется три индивидуальных лицензии Гостиничного Номера.

**Hosted Named User:** лицо, получившее от Вас право доступа к услуге хостинга, вне зависимости от того, насколько активно такое лицо пользуется услугой хостинга в какой-либо момент времени.

**Hospitality Suite:** пространство для отдыха, которое обычно включает, но не ограничивается ими, небольшую кухню, уборную комнату, стол и стулья на территории арены, стадиона, концертной площадки или другой площадки, управляемой Программой.

**Installation Services, Start-Up Packs and Configuration/Upgrade Services:** услуги, описание которых приведено в разделе «Услуги Расширенной Клиентской Поддержки» (Advanced Customer Support Services) на [www.oracle.com/contracts](http://www.oracle.com/contracts) и включено в настоящий документ посредством ссылки.

**Instance:** единичная среда базы данных. Тестирование, производство и среда разработки рассматриваются как три отдельных экземпляра, каждый из которых должен быть лицензирован.

**Interface:** каждый интерфейс, соединяющий Программу Оракл с продуктом третьих лиц. Для каждого отдельного продукта третьих лиц, с которым необходимо соединить Программу Оракл, требуется получение отдельной лицензии на Интерфейс.

**Inventory Location:** специально выделенное физическое пространство для инвентаря, которое используется поставщиками для хранения своего инвентаря на территории



is managed by the Program. Each dedicated physical inventory space must be counted as one Inventory Location.

**1K Invoice Line:** is defined as one thousand invoice line items processed by the Program during a 12 month period. You may not exceed the licensed number of 1K Invoice Lines during any 12 month period unless You acquire additional 1K Invoice Line licenses from Oracle.

**IVR Port:** is defined as a single caller that can be processed via the Interactive Voice Response (IVR) system. You must purchase licenses for the number of IVR Ports that represent the maximum number of concurrent callers that can be processed by the IVR system.

**Kitchen Display Client:** is defined as a device that is used to display and monitor the status of ordered items. If multiplexing hardware or software (e.g., a TP monitor or a web server product) is used, this number must be measured at the multiplexing front end.

**Learning Credits:** may be used to acquire education products and services offered in the Oracle University online catalogue posted at <http://www.oracle.com/education> under the terms specified therein. Learning credits may only be used to acquire products and services at the list price in effect at the time You order the relevant product or service, and may not be used for any product or service that is subject to a discount or a promotion when You order the relevant product or service. The list price will be reduced by applying the discount specified to You by Oracle. Notwithstanding anything to the contrary in the previous three sentences, learning credits may also be used to pay taxes, materials and/or expenses related to Your order; however, the discount specified above will not be applied to such taxes, materials and/or expenses. Learning credits are valid for a period of 12 months from the date Your order is accepted by Oracle, and You must acquire products and must use any acquired services prior to the end of such period. You may only use learning credits in the country in which You acquired them, may not use them as a payment method for additional learning credits, and may not use different learning credits accounts to acquire a single product or service or to pay related taxes, materials and/or expenses. Learning credits are non-transferable and non-assignable. You may be required to execute standard Oracle ordering materials when using learning credits to order products or services.

**\$M in Managed Assets:** is defined as one million U.S. dollars of the following total: (1) Book value of investment in capital leases, direct financing leases and other finance leases, including residuals, whether owned or managed for others, active on the Program, plus (2) Book value of assets on operating leases, whether owned or managed for others, active on the Program, plus (3) Book value of loans, notes, conditional sales contracts and other receivables,

арены, стадиона, концертной площадки или другой площадки, которая управляется Программой. Каждое специально выделенное физическое пространство считается как одно Inventory Location.

**1K Invoice Line:** одна тысяча счетов-фактур, обработанных Программой в течение 12 месяцев. Вы не имеете права превышать лицензированное количество в одну тысячу единиц Счетов-фактур в течение 12 месяцев за исключением случаев приобретения у Оракл одной тысячи дополнительных лицензий на Счета-фактуры.

**IVR Port:** один абонент, который может быть обработан через Интерактивный Автоответчик (IVR). Вы обязаны приобретать лицензии по количеству IVR-портов, которые отражают максимальное количество одновременно звонящих, которые могут быть обработаны IVR.

**Kitchen Display Client:** устройство, которое используется для отображения и контроля статуса заказанных позиций. Если используется мультиплексное оборудование или программное обеспечение (например, монитор транзакций или веб-сервер), такое число должно быть определено на входе мультиплексора.

**Learning Credits:** сертификаты на обучение, которые могут использоваться для приобретения образовательных продуктов и услуг, опубликованных в каталоге Oracle University, находящемся по адресу: <http://www.oracle.com/education>, на указанных в нем условиях. Сертификаты на обучение могут быть использованы для приобретения продуктов и услуг по опубликованному ценам, действующим на дату заказа таких продуктов и услуг, и не могут быть использованы для какого-либо продукта или услуги, на которые распространяется скидка или спецпредложение в момент Вашего заказа. Цена, указанная в прайс-листе, будет снижена соответственно скидке, которую предоставляет Вам Оракл. Без учета каких-либо положений об обратном, содержащихся в предыдущих трех предложениях, сертификаты на обучение также могут использоваться для оплаты налогов, материалов и (или) расходов, относящихся к Вашему заказу; однако указанная выше скидка не распространяется на такие налоги, материалы и (или) расходы. Сертификаты на обучение действительны в течение 12 месяцев с даты принятия Оракл Вашего заказа, и Вы обязаны приобрести продукты и обязаны использовать любые заказанные услуги до истечения такого срока. Вы вправе использовать сертификаты на обучение только в стране приобретения и не вправе использовать их для оплаты дополнительных сертификатов на обучение, а также не вправе использовать разные счета сертификатов на обучение для приобретения какого-либо единичного продукта или услуги или для оплаты относящихся к ним налогов, материалов и (или) расходов. Сертификаты на обучение не могут быть переданы или переуступлены другим лицам. При заказе информационно-консультационных продуктов и услуг с использованием сертификатов на обучение Вам потребуется оформить стандартный заказ Оракл.

**\$M in Managed Assets:** один миллион долларов США всех нижеследующих составляющих: (1) балансовая стоимость учитываемых Программой инвестиций в долгосрочно арендуемые основные средства, прямой и иной финансовый лизинг активов (собственных или находящихся в управлении), включая остаточную стоимость возвращаемых основных средств (активов), а также (2) балансовая стоимость учитываемых Программой активов в краткосрочной аренде, как

owned or managed for others, active on the Program, plus (4) Book value of non earning assets, owned or managed for others, which were previously leased and active on the Program, including assets from term terminated leases and repossessed assets, plus (5) Original cost of assets underlying leases and loans, originated and active on the Program, then sold within the previous 12 months.

**Managed Resource:** is defined as an individual authorized by You to use the Programs which are installed on a single server or on multiple servers regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time. In addition Your employees, contractors, partners and any other individual or entity managed by the Programs shall be counted for the purposes of determining the number of Managed Resource licenses required.

**Member Record:** is defined as each unique customer loyalty Program Member Record managed by the Program. 100K Member Records shall mean one hundred thousand Member Records.

**Merchandise:** is defined as a unique item or SKU of a consumer good.

**Module:** is defined as each production database running the Programs.

**Monitored User:** is defined as an individual who is monitored by an Analytics Program which is installed on a single server or multiple servers, regardless of whether the individual is actively being monitored at any given time. Individual users who are licensed for an Analytics Program by either Named User Plus or Application User may not be licensed by Monitored User. For the purposes of the Usage Accelerator Analytics Program, every user of Your licensed CRM Sales application Program must be licensed. For the purposes of the Human Resources Compensation Analytics Program, all of Your employees must be licensed.

For the purpose of the following Oracle Governance, Risk, and Compliance applications: Application Access Controls Governor, Application Access Controls for E-Business Suite, Configuration Controls Governor, Configuration Controls for E-Business Suite, Transaction Controls Governor, Preventive Controls Governor, and Governance, Risk, and Compliance Controls Suite, the number of Monitored Users is equal to the total number of unique E-Business Suite users (individuals) being monitored by the Program(s), as created/defined in the User Administration function of E-Business Suite. Users of iProcurement and/or Self-Service Human Resources are excluded.

For the purpose of the following PeopleSoft Enterprise Governance, Risk, and Compliance applications: Application Access Controls Governor, Application Access Controls for PeopleSoft Enterprise, Configuration Controls Governor, and Configuration Controls for PeopleSoft Enterprise, the number of Monitored Users is equal to the total number of unique

собственных, так и находящихся в управлении, а также (3) балансовая стоимость учитываемых Программой ссуд, долговых обязательств, договоров купли-продажи под условием и других прав требований, как собственных, так и находящихся в управлении, а также (4) балансовая стоимость собственных или находящихся в управлении непроизводственных активов, ранее находившихся в аренде (лизинге) и учитывавшихся Программой, включая активы по договорам аренды (лизинга) с истекшим сроком и возвращенные активы, а также (5) первоначальная стоимость реализованных в течение предшествующих 12 месяцев активов, являвшихся предметом аренды (лизинга) и ссуд, введенных и учитываемых Программой.

**Managed Resource:** лицо, уполномоченное Вами использовать Программы, которые установлены на одном сервере или на нескольких серверах, независимо от того, насколько активно использует такое лицо Программы в любой момент времени. Кроме того, Ваши сотрудники, подрядчики, партнеры и любые иные физические или юридические лица, управляющие Программами, учитываются для целей определения требуемого количества лицензий Managed Resource.

**Member Record:** каждая уникальная Запись Участника Программы лояльности заказчиков, которой управляет Программа. «100K Member Records» обозначает сто тысяч записей Member Record.

**Merchandise:** уникальный элемент или SKU потребительского товара.

**Module:** каждая база данных, находящаяся в промышленной эксплуатации и выполняющая Программы.

**Monitored User:** определяется как лицо, учитываемое Программой Analytics, установленной на одном сервере или на нескольких серверах, независимо от того, насколько активно учитывается такое лицо в любой момент времени. Пользователи, лицензированные на Программу Analytics как Named User Plus или Application User, не могут быть лицензированы как Monitored User. Для целей Программы Usage Accelerator Analytics каждый пользователь лицензированной Вами прикладной Программы CRM Sales должен быть лицензирован. Для целей Программы Human Resources Compensation Analytics все Ваши сотрудники должны быть лицензированы.

Для целей приложений Управления, Оценки Риска и Соответствия Оракл (Oracle Governance, Risk, and Compliance): Application Access Controls Governor, Application Access Controls для E-Business Suite, Configuration Controls Governor, Configuration Controls для E-Business Suite, Transaction Controls Governor, Preventive Controls Governor и Governance, Risk and Compliance Controls Suite — количество Monitored Users равно общему количеству уникальных пользователей E-Business Suite (физических лиц), обозреваемых Программой(-ами), как установлено в функции User Administration в E-Business Suite. Пользователи iProcurement и (или) Self-Service Human Resources при подсчете не учитываются.

Для целей приложений Управления Человеческими Ресурсами, Оценки Риска и Соответствия (PeopleSoft Enterprise Governance, Risk, and Compliance): Application Access Controls Governor, Application Access Controls для PeopleSoft Enterprise, Configuration Controls Governor и Configuration Controls для PeopleSoft Enterprise — количество Monitored Users равно

PeopleSoft Enterprise (or any other custom applications / Programs) users (individuals) that the Program monitors.

**MySQL Cluster Carrier Grade Edition Annual Subscription, MySQL Enterprise Edition Annual Subscription and MySQL Standard Edition Annual Subscription:** are defined as the right to use the specified Program(s) in accordance with the applicable license metric and to receive Oracle Software Update License & Support for the specified Program(s) and for MySQL Community Edition for the term specified on the order. MySQL Community Edition refers to MySQL that is licensed under the GPL license. Software Update License & Support for MySQL Community Edition does not include updates of any kind. The subscription term is effective upon the effective date of the subscription ordering document, unless otherwise stated in Your ordering document. If Your order was placed through the Oracle Store, then the effective date is the date Your order was accepted by Oracle. Oracle Software Update License and Support services are provided under the applicable technical support policies in effect at the time the services are provided. You must obtain a subscription license for all servers where MySQL Cluster Carrier Grade Edition, MySQL Enterprise Edition and/or MySQL Standard Edition are deployed. If You obtain Oracle Software Update License & Support services for any servers where MySQL Community Edition is deployed, then You must also purchase a subscription license for all of such servers for which You have obtained Oracle Software Update License & Support services. You may obtain Oracle Software Update License & Support services for the MySQL Community Edition subscription licenses at any level (e.g., at the MySQL Cluster Carrier Grade Edition level, at the MySQL Enterprise Edition level and/or at the MySQL Standard Edition level). At the end of the specified term, You may renew Your subscription, if available, at the then current fees for the applicable subscription. If You choose not to renew Your subscription, Your right to use the Program(s) will terminate and You must de-install all applications, tools, and binaries provided to You under the applicable non-Community Edition license (e.g., the license for MySQL Cluster Carrier Grade Edition, MySQL Enterprise Edition and/or MySQL Standard Edition). If You do not renew a subscription, You will not receive any updates (including patches or subsequent versions) and You may also be subject to reinstatement fees if You later choose to reactivate Your subscription.

**Named User Plus / Named User:** is defined as an individual authorized by You to use the Programs which are installed on a single server or multiple servers, regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time. All of the remaining provisions of this definition apply only with respect to Named User Plus licenses, and not to Named User licenses. A non human operated device will be counted as a named user plus in addition to all individuals authorized to use the Programs, if such devices can access the Programs. If multiplexing hardware or software (e.g., a TP monitor or a web server product) is used, this number must be measured at the multiplexing front end. Automated batching of data from computer to computer is permitted. You are responsible for ensuring that the named user plus

общему количеству уникальных пользователей PeopleSoft Enterprise (или любых прочих заказных приложений/Программ) (физических лиц), которых такая Программа обзорекает.

**MySQL Cluster Carrier Grade Edition Annual Subscription, MySQL Enterprise Edition Annual Subscription and MySQL Standard Edition Annual Subscription:** право использования указанных Программ в соответствии с применимой лицензионной метрикой и получения Лицензии на Обновления Программного Обеспечения и Поддержки в отношении указанных Программ и MySQL Community Edition в течение срока, указанного в заказе. MySQL Community Edition относится к MySQL, которая лицензируется по условию GPL лицензии. Обновления Программного Обеспечения и Поддержка в отношении MySQL Community Edition не включает в себя какие-либо дополнения. Срок подписки отсчитывается с даты вступления в силу заказа на подписку, если иное не указано в Вашем заказе. Если Ваш заказ размещен через Магазин Оракл, то датой вступления в силу Вашего заказа является дата, когда Ваш заказ был принят Оракл. Лицензия на Обновления Программного Обеспечения и Поддержка предоставляются в соответствии с применимыми политиками в отношении технической поддержки, действующими на момент предоставления услуг. Вы должны оформить подписку на все серверы, где установлены MySQL Cluster Carrier Grade Edition, MySQL Enterprise Edition и (или) MySQL Standard Edition. Если Вы оформите подписку на услуги Oracle Software Update License & Support для любых серверов, где установлен только MySQL Community Edition, тогда Вы должны также приобрести подписку на все серверы, для которых Вы оформили подписку на услуги Oracle Software Update License & Support. Вы вправе оформить подписку на услуги Oracle Software Update License & Support для дополнения к лицензиям MySQL Community Edition на любом уровне (например, на уровне MySQL Cluster Carrier Grade Edition, на уровне MySQL Enterprise Edition level и (или) на уровне MySQL Standard Edition). По окончании указанного срока Вы вправе продлить Вашу подписку, если таковая доступна, по текущей стоимости, действующей в отношении соответствующей подписки. Если Вы не продлеваете подписку, Ваше право выбирать Программу(-ы) прекращается, и Вы должны удалить все приложения, инструменты и двоичные файлы, полученные Вами вне рамок действия лицензии Community Edition (например, лицензии MySQL Cluster Carrier Grade Edition, MySQL Enterprise Edition и (или) MySQL Standard Edition). Если Вы не продлеваете подписку, Вы не получите обновлений (включая файлы с исправлениями или новые версии) и, возможно, Вы должны будете выплатить компенсацию за период недействующей поддержки, если впоследствии Вы возобновите подписку.

**Named User Plus / Named User:** лицо, уполномоченное Вами использовать Программы, установленные на одном или нескольких серверах, независимо от того, использует ли такое лицо активно Программы в какой-либо момент времени или нет. Все нижеследующие положения настоящего определения применимы только в отношении лицензий Named User Plus, но не лицензий Named User. Автоматическое устройство (не требующее участия человека) при возможности доступа к Программам считается как Named User Plus в дополнение ко всем лицам, уполномоченным использовать Программы. При использовании мультимплексных оборудования или программного обеспечения (например, монитора транзакций или веб-сервера) такое число должно быть определено на входе мультимплектора. Автоматическая передача данных от одного

per processor minimums are maintained for the Programs contained in the user minimum table in the licensing rules section; the minimums table provides for the minimum number of named users plus required and all actual users must be licensed.

For the purposes of the following Programs: Configuration Management Pack for Applications, System Monitoring Plug-in for Non Oracle Databases, System Monitoring Plug-in for Non Oracle Middleware, Management Pack for Non-Oracle Middleware, Management Pack for WebCenter Suite, only the users of the third party Program that is being managed/monitored are counted for the purpose of determining the number of licenses required.

With respect to the following Programs: Load Testing, Load Testing Developer Edition, Load Testing Accelerator for Web Services, Load Testing Accelerator for Oracle Database, Load Testing Suite for Oracle Applications and Oracle Test Starter Kit for Utilities (Load Testing), each emulated human user and non human operated device shall be considered as a virtual user and shall be counted for the purpose of determining the number of Named User Plus licenses required.

For the purposes of the following Programs: Data Masking and Subsetting Pack, only the users of the database servers where masked data or data subsets originate must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Application Management Suite for Oracle E-Business Suite, Application Management Suite for PeopleSoft, Application Management Suite for Siebel, Application Management Suite for JD Edwards EnterpriseOne, Real User Experience Insight and Application Replay Pack, all users of the respective managed application Program must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Program: Oracle GoldenGate only (a) the users of the Oracle database from which You capture data and (b) the users of the Oracle database where You will apply the data must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Program: Oracle GoldenGate for Big Data, only the users of the source Oracle or non Oracle database(s) from which You capture data must be counted for the purpose of determining the number of licenses required. For multiple source databases, all users for all sources must be counted.

For the purposes of the following Programs: Oracle GoldenGate for Mainframe and Oracle GoldenGate for Teradata Replication Services, only (a) the users of the database from which You capture data and (b) the users of the database where You will apply the data must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

компьютера другому компьютеру разрешается. Вы несете ответственность за соблюдение минимального количества лицензий Named User Plus на процессор для Программ, перечисленных в таблице минимального количества лицензий в разделе «Лицензионные Правила»; такая таблица определяет только минимальное количество лицензий для Named User Plus, в то время как все фактические пользователи должны быть лицензированы.

Для целей Программ Configuration Management Pack for Applications, System Monitoring Plug-in for Non Oracle Databases, System Monitoring Plug-in for Non Oracle Middleware, Management Pack for Non-Oracle Middleware, Management Pack for WebCenter Suite для определения требуемого количества лицензий учитываются только пользователи Программы третьих лиц, которая управляется/контролируется.

Для целей Программ Load Testing, Load Testing Developer Edition, Load Testing Accelerator for Web Services, Load Testing Accelerator for Oracle Database, Load Testing Suite for Oracle Applications и Oracle Test Starter Kit for Utilities (Load Testing) каждый имитированный пользователь и инструментальное управляющее устройство рассматриваются как виртуальный пользователь и должны учитываться для определения требуемого количества лицензий Named User Plus.

Для целей Программ Data Masking and Subsetting Pack для определения требуемого количества лицензий учитываются только пользователи серверов баз данных, с которых получены замаскированные данные или подмножества данных.

Для целей Программ Application Management Suite for Oracle E-Business Suite, Application Management Suite for PeopleSoft, Application Management Suite for Siebel, Application Management Suite for JD Edwards EnterpriseOne, Real User Experience Insight и Application Replay Pack все пользователи соответствующего управляемого приложения Программы учитываются для определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программы Oracle GoldenGate только (a) пользователи баз данных Оракл, из которых Вы захватываете данные, и (b) пользователи баз данных Оракл, где Вы применяете данные, должны учитываться для определения количества требуемых лицензий.

Для целей программ Oracle GoldenGate для Big Data только пользователи источника баз данных Оракл или отличных от Оракл, из которых Вы захватываете данные, должны учитываться для определения количества требуемых лицензий. Для баз данных с несколькими источниками должны учитываться все пользователи для всех источников.

Для целей Программ Oracle GoldenGate for Mainframe и Oracle GoldenGate for Teradata Replication Services только (a) пользователи баз данных, из которых Вы захватываете данные, и (b) пользователи баз данных, где Вы применяете данные, должны учитываться для определения количества требуемых лицензий.

For the purposes of the following Program: Oracle GoldenGate for Non Oracle Database only (a) the users of the Non Oracle database from which You capture data and (b) the users of the Non Oracle database where You will apply the data must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Data Integrator Enterprise Edition and Data Integrator Enterprise Edition for Oracle Applications, only the users that are running or accessing the data transformation processes must be counted for of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Oracle Mobile Suite Client Runtime and Application Development Framework Mobile, only the end users of each Application Developed must be counted for the purposes of determining the number of licenses required, regardless of the choice of the mobile application development tool or the framework used to build the Application Developed.

For the purposes of the following Program: Audit Vault and Database Firewall, only users of the sources which are protected, monitored or audited must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

**Network Device:** is defined as the hardware and/or software whose primary purpose is to route and control communications between computers or computer networks. Examples of network devices include but are not limited to, routers, firewalls and network load balancers.

**Non Employee User - External:** is defined as an individual, who is not Your employee, contractor or outsourcer, authorized by You to use the Programs which are installed on a single server or multiple servers, regardless of whether or not the individual is actively using the Programs at any given time.

**Oracle Financing Contract:** is a contract between You and Oracle (or one of Oracle's affiliates) that provides for payments over time of some or all of the sums due under Your order.

**Order Line:** is defined as the total number of order entry line items processed by the Program during a 12 month period. Multiple order entry line items may be entered as part of an individual customer order or quote and may also be automatically generated by the Oracle Configurator. You may not exceed the licensed number of Order Lines during any 12 month period unless You acquire additional Order Line licenses from Oracle.

**1,000 Page Views:** is defined as 1,000 Page Views per Month, where one Page View means one visit by a unique internet user to a particular page on a website.

**Partner Organization:** is defined as an external third party business entity that provides value-added services in developing marketing and selling Your products. Depending upon the type of industry, partner organizations play different roles and are recognized by different names such as reseller, distributor, agent, dealer or broker.

**Person:** is defined as Your employee or contractor who is

Для целей Программы Oracle GoldenGate for Non Oracle Database только (a) пользователи баз данных, отличных от Оракл, из которых Вы захватываете данные, и (b) пользователи баз данных, отличных от Оракл, где Вы применяете данные, должны учитываться для определения количества требуемых лицензий.

Для целей Программ Data Integrator Enterprise Edition и Data Integrator Enterprise Edition for Oracle Applications только пользователи, которые управляют или получают доступ к процессу трансформации данных, должны учитываться для определения количества требуемых лицензий.

Для целей Программ Oracle Mobile Suite Client Runtime и Application Development Framework Mobile только конечные пользователи каждого Application Developed учитываются при определении количества требуемых лицензий, вне зависимости от выбора инструмента разработки мобильного приложения или используемой платформы для создания Application Developed.

Для целей Программы Audit Vault and Database Firewall только пользователи защищенных, отслеживаемых или проходящих аудит источников должны учитываться для целей определения количества требуемых лицензий.

**Network Device** определяется как оборудование и (или) программное обеспечение, основной задачей которых является маршрутизация и контроль связи между компьютерами или компьютерными сетями. Примеры network devices включают, но не ограничиваются ими, рутеры, фаерволы и выровнители сетевой нагрузки.

**Non Employee User — External:** лицо, не являющееся Вашим сотрудником, подрядчиком или субподрядчиком, уполномоченное Вами использовать Программы, установленные на одном или нескольких серверах, независимо от того, использует ли такое лицо активно Программы в какой-либо момент времени или нет.

**Oracle Financing Contract:** это договор, заключенный между Вами и Оракл (или одной из аффилированных компаний Оракл), который предусматривает отсрочку или рассрочку части или всего платежа по Вашему заказу.

**Order Line:** общее число строк заказа, обработанных Программой в течение 12 месяцев. Множественные строки заказа могут вводиться в систему как часть заказа, сделанного конкретным заказчиком, а также могут автоматически вырабатываться модулем Oracle Configurator. Вы не имеете права превышать лицензированное количество Строк Заказа в течение 12 месяцев за исключением случаев приобретения у Оракл дополнительных лицензий на Строки Заказа.

**1,000 Page Views:** 1000 Просмотров Страниц в Месяц, где под одним Просмотром Страницы подразумевается одно посещение определенной страницы сайта уникальным интернет-пользователем.

**Partner Organization:** третье лицо, которое оказывает услуги с добавленной стоимостью по разработке маркетинга и продаже Ваших продуктов. В зависимости от типа отрасли партнерские организации играют различные роли и именуются как реселлер, дистрибьютор, агент, дилер или брокер.

**Person:** Ваш сотрудник или подрядчик, активно работающие в

actively working on behalf of Your organization or a former employee who has one or more benefit plans managed by the system or continues to be paid through the system. For Project Resource Management, a person is defined as an individual who is scheduled on a project. The total number of licenses needed is to be based on the peak number of part-time and full-time people whose records are recorded in the system.

**PIN Entry Device (PED):** is defined as an electronic hardware device that is used in a debit, credit or smart card-based transaction to accept and encrypt the cardholder's personal identification number (PIN).

**Physical Server:** is defined as each physical server on which the Programs are installed.

**Ported Number:** is defined as the telephone number that end users retain as they change from one service provider to another. This telephone number originally resides on a telephone switch and is moved into the responsibility of another telephone switch.

**POS Client:** is defined as a device that is used to record any part of a sales transaction or related end-user functionality such as workstation reporting, cash management, engagement, table management, or manager operations. If multiplexing hardware or software (e.g., a TP monitor or a web server product) is used, this number must be measured at the multiplexing front end.

For the purposes of the Oracle Hospitality Guest Access POS and Device Client Program, a POS Client is a guest access control method that includes, but is not limited to, turnstiles, gates and swing doors that are managed by the Program. For each guest access control method, both entrance and exit points must be counted for the purposes of determining the number of licenses required. For example, each turnstile must be counted as two POS Clients (one for entrance and one for exit).

**Processor:** shall be defined as all processors where the Oracle Programs are installed and/or running. Programs licensed on a processor basis may be accessed by Your internal users (including agents and contractors) and by Your third party users. The number of required licenses shall be determined by multiplying the total number of cores of the processor by a core processor licensing factor specified on the Oracle Processor Core Factor Table which can be accessed at <http://oracle.com/contracts>. All cores on all multicore chips are to be aggregated before multiplying by the appropriate core processor licensing factor and all fractions of a number are to be rounded up to the next whole number. When licensing Oracle Programs with Standard Edition 2, Standard Edition One or Standard Edition in the product name (with the exception of WebCenter Enterprise Capture Standard Edition, Java SE Support, Java SE Advanced, and Java SE Suite), a processor is counted equivalent to an occupied socket; however, in the case of multi-chip modules, each chip in the multi-chip module is counted as one occupied socket.

For example, a multicore chip based server with an Oracle Processor Core Factor of 0.25 installed and/or running the

или от имени Вашей организации, или бывший сотрудник, имеющий один или несколько видов пособий, обрабатываемых Программой, или продолжающий получать оплату через систему. Для приложения Project Resource Management — лицо, направленное на проект. Общее требуемое число лицензий должно основываться на максимальном числе работников с полной и частичной занятостью, данные о которых содержатся в системе.

**PIN Entry Device (PED):** электронное устройство оборудования, которое используется в транзакциях дебетовых, кредитных и смарт-карт для принятия и кодировки персонального идентификационного номера (PIN) держателя карты.

**Physical Server:** определяется как каждый физический сервер, на котором установлены Программы.

**Ported Number:** телефонный номер, который конечные пользователи сохраняют при изменении провайдера услуг. Такой номер телефона первоначально подсоединен к коммутатору и переводится под обслуживание другого коммутатора.

**POS Client:** устройство, которое используется для записи любой части транзакции продажи или функционала конечного пользователя, например предоставление отчетов о рабочем месте, управление наличными средствами, привлечение пользователей, управление таблицами или действия менеджера. Если используется мультиплексное оборудование или программное обеспечение (например, монитор транзакций или веб-сервер), такое число должно быть определено на входе мультиплексора.

Для целей Клиентской Программы Гостевого Доступа к Точке Продаж и Устройству Oracle Hospitality POS Client определяется как метод контроля гостевого доступа, который включает в себя, помимо прочего, турникеты, ворота и распашные двери, которые управляются Программой. В целях определения необходимого количества лицензий должны учитываться как входы, так и выходы для каждого метода контроля гостевого доступа. Например, на каждый турникет рассчитывается два Клиента POS Client (один на вход, второй на выход).

**Processor:** все процессоры, на которых установлены и (или) запускаются Программы Оракл. Доступ к лицензируемым по процессору Программам может предоставляться Вашим внутренним пользователям (включая агентов и субподрядчиков) и Вашим пользователям из числа третьих лиц. Требуемое количество лицензий определяется умножением общего числа ядер процессора на лицензионный коэффициент для ядерных процессоров, указанный в Oracle Processor Core Factor Table на <http://oracle.com/contracts>. Все ядра на всех многоядерных процессорах должны суммироваться перед умножением на соответствующий лицензионный коэффициент для ядерных процессоров, и все нецелые числа округляются в сторону большего целого. При лицензировании Программ Оракл, имеющих в наименовании продукта слова Standard Edition 2, Standard Edition One или Standard Edition, процессор учитывается эквивалентно занятому сокету (за исключением WebCenter Enterprise Capture Стандартный Выпуск, Java SE Support, Java SE Advanced и Java SE Suite); однако в случае многочиповых модулей каждый чип в многочиповом модуле считается как один занятый сокет.

Например, сервер на базе многоядерного чипа с коэффициентом Оракл для ядерных процессоров, равным

Program (other than Standard Edition One Programs or Standard Edition Programs) on 6 cores would require 2 processor licenses (6 multiplied by a core processor licensing factor of .25 equals 1.50, which is then rounded up to the next whole number, which is 2). As another example, a multicore server for a hardware platform not specified in the Oracle Processor Core Factor Table installed and/or running the Program on 10 cores would require 10 processor licenses (10 multiplied by a core processor licensing factor of for 'All other multicore chips' equals 10).

For the purposes of the following Program: Oracle Healthcare Data Repository, only the processors on which Internet Application Server Enterprise Edition and Healthcare Transaction Base Programs are installed and/or running must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: iSupport, iStore and Configurator, only the processors on which Internet Application Server (Standard Edition and/or Enterprise Edition) and the licensed Program (e.g., iSupport, iStore and/or Configurator) are running must be counted for the purpose of determining the number of licenses required for the licensed Program; under these licenses You may also install and/or run the licensed Program on the processors where a licensed Oracle Database (Standard Edition and/or Enterprise Edition) is installed and/or running.

For the purposes of the following Programs: Configuration Management Pack for Applications, System Monitoring Plug-in for Non-Oracle Databases, System Monitoring Plug-in for Non Oracle Middleware, Diagnostics Pack for Non-Oracle Middleware, Management Pack for WebCenter Suite, only the processors on which the third party Program that is being managed/monitored are running must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Data Masking and Subsetting Pack, only the processors running the database servers where masked data or data subsets originate must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Application Management Suite for Oracle E-Business Suite, Application Management Suite for PeopleSoft, Application Management Suite for Siebel, Application Management Suite for JD Edwards EnterpriseOne, Application Management Pack for Utilities and Application Management Pack for Taxation and Policy Management, all processors on which the middleware and/or database software that support the respective managed application Program are running must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Application Replay Pack and Real User Experience Insight, all processors on which the middleware software that supports the respective managed application Program are running must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Informatica

0,25, на котором установлена и (или) работает Программа (кроме Программ Standard Edition One или Standard Edition) на 6 ядрах, потребует 2 процессорных лицензий (6, умноженное на лицензионный коэффициент для ядерных процессоров равный 0,25, равно 1,50, что затем округляется до ближайшего целого или 2). Как другой пример, многоядерный сервер для платформы оборудования, не указанного в Oracle Processor Core Factor Table, на котором установлена и (или) работает Программа на 10 ядрах, потребует 10 процессорных лицензий (10, умноженное на лицензионный коэффициент для ядерных процессоров для «Всех прочих многоядерных чипов», равный 10).

Для целей Программы Oracle Healthcare Data Repository только процессоры, на которых загружены или работают Программы Internet Application Server Enterprise Edition и Healthcare Transaction Base, подлежат учету для определения количества лицензий на соответствующую Программу.

Для целей Программ iSupport, iStore и Configurator только процессоры, на которых работают лицензированная Программа (т. е. iSupport, iStore и (или) Configurator) и Internet Application Server (Standard Edition и (или) Enterprise Edition), должны подлежать учету для определения количества лицензий на лицензированную Программу; с этими лицензиями Вы также можете загружать и (или) запускать лицензированную Программу на тех процессорах, на которых загружена и (или) запущена лицензированная База Данных Оракл (Standard Edition и (или) Enterprise Edition).

Для целей Программ Configuration Management Pack for Applications, System Monitoring Plug-in for Non-Oracle Databases, System Monitoring Plug-in for Non Oracle Middleware, Diagnostics Pack for Non-Oracle Middleware, Management Pack for WebCenter Suite только процессоры, на которых работает Программа третьих лиц, которая управляется/контролируется, должны учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программ Data Masking and Subsetting Pack и Data Masking для определения требуемого количества лицензий учитываются только процессоры серверов баз данных, с которых получены замаскированные данные или подмножества данных.

Для целей Программ Application Management Suite for Oracle E-Business Suite, Application Management Suite for PeopleSoft, Application Management Suite for Siebel, Application Management Suite for JD Edwards EnterpriseOne, Application Management Pack for Utilities и Application Management Pack for Taxation and Policy Management все процессоры, на которых работает межплатформенное программное обеспечение и (или) база данных, поддерживающие соответствующую управляемую прикладную Программу, должны учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программ Application Replay Pack и Real User Experience Insight все процессоры, на которых работает межплатформенное программное обеспечение и (или) база данных, поддерживающие соответствующую управляемую прикладную Программу, должны учитываться для цели определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программ Informatica PowerCenter and PowerConnect

PowerCenter and PowerConnect Adapters, and Application Adapter for Warehouse Builder for PeopleSoft, Oracle E-Business Suite, Siebel, and SAP, only the processor(s) on which the target database is running must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Data Integrator Enterprise Edition, Data Integrator Enterprise Edition for Oracle Applications, Data Integrator and Application Adapter for Data Integration and Application Adapters for Data Integration, only the processor(s) where the data transformation processes are executed must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Program: In-Memory Database Cache, only the processors on which the TimesTen In-Memory Database component of the In-Memory Database Cache Program is installed and/or running must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Program: Oracle GoldenGate, only (a) the processors running the Oracle database from which You capture data and (b) the processors running the Oracle database where You will apply the data must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Oracle GoldenGate for Mainframe and Oracle GoldenGate for Teradata Replication Services, only (a) the processors running the database from which You capture data and (b) the processors running the database where You will apply the data must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Program: Oracle GoldenGate for Non Oracle Database, only (a) the processors running the non Oracle database from which You capture data and (b) the processors running the non Oracle database where You will apply the data must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Programs: Oracle GoldenGate Application Adapters and Oracle GoldenGate for Big Data, only the processors running the source Oracle or non Oracle database(s) from which You capture data must be counted for the purpose of determining the number of licenses required. For multiple source databases, all processors for all sources must be counted.

For the purposes of the following Program: Audit Vault and Database Firewall, only the processors of the sources which are protected, monitored or audited must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Program: Oracle ATG Web Commerce Search, only the processors on which queries are processed must be counted. You do not need to count processors on which the Program is running for indexing content in configured content sources as long as the foregoing is the only use of the Program on all the processors installed in a given server.

Adapters и Application Adapter for Warehouse Builder for PeopleSoft, Oracle E-Business Suite, Siebel и SAP, только процессор(-ы), на котором(-ых) работает целевая база данных, должен(-ны) учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программ Data Integrator Enterprise Edition, Data Integrator Enterprise Edition for Oracle Applications, Data Integrator and Application Adapter for Data Integration и Application Adapters for Data Integration только процессор(-ы), на котором(-ых) выполняются процессы трансформации данных, должен(-ны) учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программы Oracle In-Memory Database Cache только процессоры, на которых установлен и (или) используется компонент TimesTen In-Memory Database Программы In-Memory Database Cache, должны учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программы Oracle GoldenGate только (a) процессоры, работающие с базой данных Оракл, из которой Вы захватываете данные, и (b) процессоры, работающие с базой данных Оракл, куда Вы переносите данные, должны учитываться для цели определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программ Oracle GoldenGate for Mainframe и Oracle GoldenGate for Teradata Replication Services только (a) процессоры, обрабатывающие базу данных, из которой Вы захватываете данные, и (b) процессоры, обрабатывающие базу данных, куда Вы переносите данные, должны учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программы Oracle GoldenGate for Non Oracle Database только (a) процессоры, работающие с базой данных, отличной от Оракл, из которой Вы захватываете данные, и (b) процессоры, работающие с базой данных, отличной от Оракл, куда Вы переносите данные, должны учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программ Oracle GoldenGate Application Adapters и Oracle GoldenGate for Big Data только процессоры, работающие с источником баз(-ы) данных Оракл или отличных(-ой) от Оракл, из которых Вы захватываете данные, должны учитываться для определения требуемого количества лицензий. Для баз данных с несколькими источниками должны учитываться все процессоры для всех источников.

Для целей Программы Audit Vault and Database Firewall только процессоры источников, которые защищены, проверены или подвергаются аудиту, должны учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для целей Программы Oracle ATG Web Commerce Search должны учитываться только процессоры, на которых обрабатываются запросы. Вы не должны учитывать процессоры, на которых Программа работает для индексации содержания в сконфигурированных источниках, пока такое условие справедливо как единственное использование Программы на всех процессорах, установленных в отдельном сервере.



**Project:** is defined as a scheduled stage gate process plan in operation.

**Property:** is defined as a location with a single physical address.

**500,000 Queries Per Day:** is defined as five hundred thousand queries from midnight to the next midnight (e.g., a day) to the production MDEX engine, including but not limited to: text searches; changes to facet (refinement); and page up/down through results (any text box query, change in facet selection, change in results viewed). Queries that can be reasonably shown to be generated via malicious intent, such as Denial of Service attacks, are not counted against the number of licensed queries. You may also use the programs for non-production uses, including but not limited to development, quality assurance, and performance testing.

**\$M in Revenue:** is defined as one million U.S. dollars in all income (interest income and non interest income) before adjustments for expenses and taxes generated by You during a fiscal year.

**\$M Revenue Under Management:** is defined as one million U.S. dollars in all income (interest income and non interest income) before adjustments for expenses and taxes generated by You during a fiscal year for the product lines for which the Programs are used.

**Record:** The Customer Hub B2B is a bundle that includes two components, Siebel Universal Customer Master B2B and Oracle Customer Data Hub. For the purposes of the Customer Hub B2B application, record is defined as the total number of unique customer database records stored in the Customer Hub B2B application (i.e., stored in a component of Customer Hub B2B). A customer database record is a unique business entity or company record, which is stored as an account for the Siebel Universal Customer Master B2B product or as an organization for the Oracle Customer Data Hub product.

The Customer Hub B2C is a bundle that includes two components, Siebel Universal Customer Master B2C and Oracle Customer Data Hub. For the purposes of the Customer Hub B2C application, record is defined as the total number of unique customer database records stored in the Customer Hub B2C application (i.e., stored in a component of Customer Hub B2C). A customer database record is a unique consumer (i.e., physical person) record, which is stored as a contact for the Siebel Universal Customer Master product or as a person for the Oracle Customer Data Hub product.

The Product Hub is a bundle that includes two components, Siebel Universal Product Master and Oracle Product Information Management Data Hub. For the purposes of the Product Hub application, record is defined as the total number of unique product database records stored in the Product Hub application (i.e., stored in a component of Product Hub). A product database record is a unique product component or SKU stored in the MTL\_SYSTEM\_ITEMS table with an active or inactive status and does not include any instance items (i.e. \*-star

**Project:** определяется как действующий запланированный поэтапно структурированный процесс.

**Property:** определяется как местоположение с единственным физическим адресом.

**500,000 Queries Per Day:** определяется как пятьсот тысяч запросов с полуночи одного дня до полуночи следующего дня (т. е. сутки) для производственной подсистемы MDEX, включая, помимо прочего: текстовый поиск, изменения аспекта (конкретизация); и результаты с предыдущих/последующих страниц (любой запрос в текстовом поле, изменение в выборе аспекта, изменение в просмотре результатов). Запросы, которые могут обоснованно отображаться как созданные в результате злоумышленного намерения, как, например, атаки Denial of Service, не считаются при определении количества лицензированных запросов. Вы вправе также использовать программы в непроизводственных целях, включая, помимо прочего, разработку, обеспечение качества и тестирование производительности.

**\$M in Revenue:** определяется как один миллион долларов США во всем полученном Вами в финансовом году доходе (процентном и непроцентном) до вычета расходов и налогов.

**\$M in Revenue Under Management:** определяется как один миллион долларов США во всем полученном Вами в финансовом году доходе (процентном и непроцентном) до вычета расходов и налогов по продуктовым линейкам, для которых используются Программы.

**Record:** Web-центр Заказчика B2B — это комплект, включающий в себя два компонента: Siebel Universal Customer Master B2B и Oracle Customer Data Hub. Для целей приложения Web-центра Заказчика B2B “record” определяется как общее количество уникальных записей в базе данных заказчика, сохраненных в приложении Web-центра Заказчика B2B (т. е. сохраненных в каком-либо компоненте Web-центра Заказчика B2B). Запись в базе данных заказчика — это уникальная запись о юридическом лице, которое сохранено как клиент для продукта Siebel Universal Customer Master B2B или как организация — для продукта Oracle Customer Master Data Hub.

Web-центр Заказчика B2C — это комплект, включающий в себя два компонента: Siebel Universal Customer Master B2C и Oracle Customer Data Hub. Для целей приложения Web-центра Заказчика B2C “record” определяется как общее количество уникальных записей в базе данных заказчика, сохраненных в приложении Web-центра Заказчика B2C (т. е. сохраненных в каком-либо компоненте Web-центра Заказчика B2C). Запись в базе данных заказчика — это уникальная запись о потребителе (физическом лице), который сохранен как контактное лицо для продукта Siebel Universal Customer Master или как индивид — для продукта Oracle Customer Data Hub.

Продуктовый Web-центр — это комплект, включающий в себя два компонента: Siebel Universal Product Master и Oracle Product Information Management Data Hub. Для целей приложения Продуктного Web-центра “record” определяется как общее количество уникальных записей в базе данных продукта, сохраненных в приложении Продуктного Web-центра (т. е. сохраненных в каком-либо компоненте Продуктного Web-центра). Запись в базе данных продукта — это уникальный компонент продукта или SKU, который сохранен в таблице MTL\_SYSTEM\_ITEMS с активным или неактивным статусом и не

items) or organization assignments of the same item.

For the purposes of the Case Hub Program a record is defined as the total number of unique case database records stored in the Case Hub Program. A case database record is a unique request or issue requiring investigation or service stored in S\_CASE table with an active or inactive status.

For the purposes of the Site Hub Program a record is defined as the total number of unique site database records stored in the RRS\_SITES\_B table of the Site Hub Program. A site database record is a unique site (e.g. an asset, a building, part of a building (such as a store or a franchise within a store, an ATM, etc.)) stored in the Site Hub Program.

For the Programs listed above, please see the application licensing prerequisites as specified in the Applications Licensing Table which may be accessed at <http://oracle.com/contracts> for the grant and restrictions of the underlying Oracle technology.

For the purposes of the Oracle Data Relationship Management Program, a record is defined as the unique occurrence of any business object or master data construct that You choose to manage within the Program. Records may describe any number of enterprise information assets, commonly referred to as base members, including but not limited to cost centers, ledger accounts, legal entities, organizations, products, vendors, assets, locations, regions or employees. Additionally, a record may also be a summary object, commonly referred to as a rollup member, that either summarizes base members or describes hierarchical information associated with underlying base members. Records represent unique occurrences and they do not include any duplicates or shared references that may be essential for master data management purposes.

For the purposes of the Supplier Lifecycle Management and Supplier Hub Programs, a record is defined as a unique business entity or company record stored as Supplier in the AP\_SUPPLIERS table of the Supplier Lifecycle Management and Supplier Hub Programs.

For the purposes of the Life Sciences Customer Hub Program, a record is defined as the number of unique customer database records stored in such Program. A customer database record is a unique physician (i.e., physical person) record which is stored as a contact for the Oracle Life Sciences Customer Hub Program.

**1000 Records:** is defined as 1000 cleansed records (i.e., rows) that are output from a production data flow of the Data Quality for Data Integrator Program.

**Registered User:** is defined as an individual authorized by You to use the Programs which are installed on a single server or multiple servers, regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time. Registered Users shall be business partners and/or

включает какие-либо промежуточные элементы экземпляра (т. е. \* -элементы со звездочкой) или организационные передачи того же элемента.

Для целей Программы Case Hub record определяется как общее количество уникальных записей в сборной базе данных, сохраненных в Программе Case Hub. Запись в сборной базе данных — это уникальный запрос или проблема, требующая разрешения, или сервис, сохраненный в таблице S\_CASE в активном или неактивном состоянии.

Для целей Программы Site Hub record определяется как общее количество уникальных записей в базе данных сайта, сохраненных в таблице RRS\_SITES\_B Программы Site Hub. Запись в базе данных сайта — это уникальный сайт (например, актив, здание, часть здания (такая как магазин или отдел в магазине, АТМ и т. д.)), сохраненный в Программе Site Hub.

Для вышеуказанных Программ смотрите требования по лицензированию приложения, определенные в Таблице Лицензирования Приложений на <http://oracle.com/contracts>, содержащие описание прав и ограничений в отношении входящих в состав приложений технологических продуктов Оракл.

Для целей Программы Oracle Data Relationship Management record определяется как единичное наступление какого-либо бизнес-объекта или конструкта мастер-данных, которые Вы выбираете для управления Программой. Record может описывать любое число информационных активов предприятия, обычно именуемых как базовые члены, включая, но не ограничиваясь ими, кост-центры, счета главной книги, юридические лица, организации, продукты, поставщиков, активы, места расположения, регионы или сотрудников. Дополнительно record может также быть совокупным объектом, обычно именуемым как член накопительного пакета, который или суммирует базовые члены, или описывает иерархическую информацию, связанную со стоящими за ней базовыми членами. Records представляют собой единичные факты, и они не включают любые копии или совместные ссылки, которые могут быть необходимы для управления мастер-данными.

Для целей Программ Supplier Lifecycle Management и Supplier Hub record определяется как единичная бизнес-структура или компания, сохраненная как Поставщик в таблице AP\_SUPPLIERS Программ Supplier Lifecycle Management и Supplier Hub.

Для целей Программы Life Sciences Customer Hub record определяется как число записей базы данных о единичных заказчиках, сохраненных в такой Программе. Запись базы данных о заказчике — это запись о единичном физическом лице, которая сохранена как контакт для Программы Life Sciences Customer Hub.

**1000 Records:** определяется как 1000 чистовых записей (т. е. рядов), которые взяты из производственного потока данных Программы Data Quality for Data Integrator.

**Registered User:** лицо, которому Вы разрешили пользоваться Программами, установленными на одном или нескольких серверах, независимо от того, использует ли активно такое лицо Программы в конкретный момент времени. Зарегистрированными Пользователями Registered Users могут

customers and shall not be Your employees.

**250,000 Requests Per Day:** is defined as two hundred fifty thousand requests from midnight to the next midnight (e.g., a day) in the production systems. Requests that can be reasonably shown to be generated via malicious intent, such as Denial of Service attacks, are not counted against the number of licensed requests. You may also use the Program for non-production uses, including but not limited to development, quality assurance, and performance testing.

For the purposes of the following Program: ATG Web Commerce, requests for the full ATG pipeline at the ATG DynamoHandler in the Servlet Pipeline made by web browsers or via web service calls in the production systems, including, but not limited to: JSP page requests; Ajax requests; REST service requests; SOAP service requests; web service calls by native mobile applications, rich front end applications or other integrated external systems must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Program: WebCenter Sites for Oracle ATG Web Commerce, requests to the production WebCenter Sites or production WebCenter Sites Satellite Server Programs for page or page fragments, JSP page requests, REST service requests, SOAP service requests or web service calls by browsers or external application must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

For the purposes of the following Program: Endeca Experience Manager, requests at the production Assembler and Presentation API, including but not limited to: any page request for Experience Manager; any single submitted query for the Search Engine (text box queries, selection or changes in facet selection); page requests by an application (e.g. ATG Web Commerce); direct requests from web browsers; web service calls by native mobile applications, rich front end applications or other integrated external systems must be counted for the purpose of determining the number of licenses required.

**Retail Register:** is defined as any device designed to record any part of a sales transaction.

For purposes of the Oracle Retail Xstore Office Program, the licensed quantity purchased must at a minimum be equal to or greater than the number of Retail Registers on which the Oracle Retail Xstore Point of Service Program is installed and/or running.

**Retail Store:** is defined as any location where two or more people are employed to generate revenue by selling goods and services to customers.

**Retail Wireless Device:** is defined as a detached device that accesses the Program. Examples of wireless devices include but are not limited to, scanners, RF devices, PDAs.

**Revenue Center:** is defined as a logical reporting as

быть только Ваши деловые партнеры или заказчики, но не Ваши сотрудники.

**250,000 Requests Per Day:** определяется как двести пятьдесят тысяч запросов для производственных систем от полуночи до следующей полуночи (т. е. за одни сутки). Запросы, которые могут обоснованно отображаться как созданные в результате злоумышленного намерения, как, например, атаки Denial of Service, не считаются при определении количества лицензированных запросов. Вы вправе также использовать программы в непроизводственных целях, включая, помимо прочего, разработку, обеспечение качества и тестирование производительности.

Для Программы ATG Web Commerce запросы о полной ATG pipeline на ATG DynamoHandler в Servlet Pipeline, сделанные через веб-браузеры или с помощью веб-сервиса звонков для производственных систем, в том числе, но не ограничиваясь ими: страничные запросы JSP; запросы AJAX; запросы на обслуживание REST; запросы на обслуживание SOAP; запросы веб-служб носителями мобильных приложений, приложениями с интерфейсом или другими интегрированными внешними системами — должны учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для Программы WebCenter Sites for Oracle ATG Web Commerce запросы к производственным WebCenter Sites или производственным Webcenter Sites Satellite Server для страниц или фрагментов страниц, страничные запросы JSP, запросы на обслуживание REST, запросы на обслуживание SOAP или запросы веб-сервиса браузерами или внешними приложениями должны учитываться для определения требуемого количества лицензий.

Для Программы Endeca Experience Manager запросы на производственные API Assembler и Presentation API, включая, но не ограничиваясь этим: любой запрос на страницу для Experience Manager; любой единожды отправленный запрос для Search Engine (текстовое поле запросов, выбора или изменения в выборе аспекта); запросы страниц приложением (например, ATG Web Commerce), прямые запросы от веб-браузеров; запросы веб-служб носителями мобильных приложений, приложениями с интерфейсом или другими интегрированными внешними системами — должны учитываться для целей определения требуемого количества лицензий.

**Retail Register:** любое средство, предназначенное для регистрации любой части торговой операции.

Для целей Программы Oracle Retail Xstore Office приобретенное лицензированное количество должно как минимум равняться количеству Retail Register (Регистраторов Предприятия Розничной Торговли), на которых установлена и (или) запущена Программа Oracle Retail Xstore Point of Service, или превышать его.

**Retail Store:** означает любое место, где по найму работает два человека или более с целью создания прибыли путем продажи товаров и услуг заказчикам.

**Retail Wireless Device:** обособленное устройство, которое имеет доступ к Программе. Примеры беспроводных устройств включают, но не ограничиваются ими, сканеры, RF-устройства, устройства PDA.

**Revenue Center:** определяется как место формирования

configured within a Location. For example, a restaurant that keeps its reports and configuration separate from its bar and its room service would require 3 Revenue Center licenses (one for the restaurant, one for the bar and one for room service).

**RosettaNet Partner Interface Processes® (PIPs®):** are defined as business processes between trading partners. Preconfigured system-to-system XML-based dialogs for the relevant E-Business Suite Application(s) are provided. Each preconfigured PIP includes a business document with the vocabulary and a business process with the choreography of the message dialog.

**Rule Set:** is defined as a data rules file containing content for a given country in order to perform data quality functions optimized for that country.

**Server:** is defined as the computer on which the Programs are installed. A Server license allows You to use the licensed Program on a single specified computer.

For the purposes of Acme Packet Programs, a Server in a virtual environment is defined as a virtual machine image.

**Service Order Line:** is defined as the total number of service order entry line items processed by the Program during a 12 month period. Multiple service order entry line items may be entered as part of an individual customer service order or quote. You may not exceed the licensed number of Service Order Lines during any 12 month period unless You acquire additional Service Order Line licenses from Oracle.

**1,000 Sites:** is defined as one thousand unique sites added to Multi-Site Quotes created during a 12 month period. Sites added to Multi-Site Quotes are listed as records in the Site Characteristics View and the Billing Group View of a Multi-Site Quote. A Site record is uniquely defined by its Service Account and Service Point fields. A single Site (as defined by its Service Account and Service Point fields Site) that is added to multiple Multi-Site Quotes created during a 12-month period shall be only counted once.

**Socket:** is defined as a slot that houses a chip (or a multi-chip module) that contains a collection of one or more cores. Regardless of the number of cores, each chip (or multi-chip module) shall count as a single socket. All occupied sockets on which the Program is installed and/or running must be licensed.

**Oracle Solaris Premier Subscription for Non-Oracle Hardware per socket:** is defined as the right to use the Oracle Solaris Programs (as defined below) on hardware not manufactured by or for Sun/Oracle, and to receive Oracle Premier Support for Operating Systems services (limited to the Oracle Solaris Programs), for the term specified in the ordering document. "Oracle Solaris Programs" refers to the Oracle Solaris operating system and the separately licensed third party technology (as defined below). The Oracle Solaris Programs may contain third party technology. Oracle may provide certain notices

логического отчета, конфигурируемого на Месте Расположения. Например, ресторан, который хранит свои отчеты и конфигурации отдельно от бара и обслуживания номеров, потребует 3 лицензии Revenue Center (одна для ресторана, одна для бара и одна для обслуживания номеров).

**RosettaNet Partner Interface Processes® (PIPs®):** бизнес-процессы между торговыми партнерами. Предоставление предварительно сконфигурированных, система-к-системе, основанных на XML обменов сообщениями с соответствующими E-Business Suite Application(s). Каждый сконфигурированный PIP включает деловой документ со словарем и бизнес-процесс с описанием формата обмена сообщениями.

**Rule Set:** определяется как файл с набором правил для определенной страны для выполнения функций контроля качества, оптимизированный для такой страны.

**Server:** определяется как компьютер, на котором установлена Программа. Лицензия на Сервер позволяет использовать лицензионную Программу на одном указанном компьютере.

Для целей Программ Acme Packet Сервер в виртуальной среде определяется как образ виртуальной машины.

**Service Order Line:** определяется как общее число строк заказа на обслуживание, обработанных Программой в течение 12 месяцев. Множественные строки заказа могут вводиться в систему в составе отдельного заказа заказчика на обслуживание или предложения. Вы не имеете права превышать лицензированное число Service Order Line в течение 12 месяцев за исключением случаев приобретения у Оракл дополнительных лицензий на число Service Order Line.

**1,000 Sites:** определяется как одна тысяча уникальных сайтов, добавленных в Multi-Site Quotes, созданных в 12-месячный период. Сайты, добавленные в Multi-Site Quotes, перечислены в виде записей в Site Characteristics View и Billing Group View Multi-Site Quote. Запись сайта уникально определяется в Service Account и полем Service Point. Один сайт (как определено в его Service Account и поле Service Point сайта), который добавляется к нескольким Multi-Site Quotes, созданным в 12-месячный период, должен считаться единожды.

**Socket:** определяется как слот, поддерживающий чип (или модуль с множественными чипами), который содержит набор одного или более ядер. Независимо от количества ядер, каждый чип (или модуль с множественными чипами) является единым сокетом. На все задействованные сокеты, на которых установлены и (или) запускаются Программы, должна быть приобретена лицензия.

**Oracle Solaris Premier Subscription for Non-Oracle Hardware per socket:** определяется как право использовать Программы Oracle Solaris (как определено ниже) на оборудовании, которое произведено не Sun/Оракл или не для Sun/Оракл, и получать услуги Премьер-поддержки Оракл для Операционных Систем (только для Программ Oracle Solaris) в течение срока, определенного в заказе. Программы Oracle Solaris определяются как операционная система Oracle Solaris и отдельно лицензируемая сторонняя технология (как определено ниже). Программы Oracle Solaris могут содержать сторонние технологии. Оракл может предоставлять Вам некоторые

to You in Program Documentation, “readme” files or the installation details in connection with such third party technology. Third party technology will be licensed to You either under the terms of the agreement, or if specified in the Program Documentation, “readme” files, or the installation details, under separate license terms (“separate terms”) and not under the terms of the agreement (“separately licensed third party technology”). Your rights to use such separately licensed third party technology under the separate terms are not restricted in any way by the agreement.

The Oracle Solaris Programs may include or be distributed with certain separately licensed components that are part of Java SE (“Java SE”). Java SE and all components associated with it are licensed to You under the terms of the Oracle Binary Code License Agreement for the Java SE Platform Products, and not under the agreement. A copy of the Oracle Binary Code License Agreement for the Java SE Platform Products can be found at <http://oracle.com/contracts>.

This subscription is available only for a server that is certified by Oracle and listed on the Hardware Compatibility List (HCL) at [www.oracle.com/webfolder/technetwork/hcl/index.html](http://www.oracle.com/webfolder/technetwork/hcl/index.html). You must obtain a subscription license for each socket in the server. The subscription term is effective upon the effective date of the subscription ordering document, unless otherwise stated in Your ordering document. If Your order was placed through the Oracle Store, then the effective date is the date Your order was accepted by Oracle. Oracle Premier Support for Operating System services are provided under the applicable technical support policies in effect at the time the services are provided. At the end of the specified term, You may renew Your subscription, if available, at the then current fees for this subscription.

If Your order specifies “**1 – 4 socket server**” then You may only use the subscription on a server with not more than 4 sockets. If Your order specifies “**5+ socket server**” then You may use the subscription for servers with any number of sockets.

**Store:** is defined as a physical store location which sells goods or services that utilize one Point-of-Sale (POS) system. If a physical store location has multiple POS systems, then each POS system must be counted as a Store.

**Stream:** is defined as a concurrent backup or restore job to a tape, disk or cloud target. For tape targets (which would be a physical tape drive (e.g., T10000D or LTO6) or a virtual tape drive), each configured tape drive within the Oracle Secure Backup domain must be counted for determining the number of licenses required. For disk targets, each concurrent job defined per Oracle Secure Backup disk pool must be counted for determining the number of licenses required. For Cloud based targets utilizing the Oracle Secure Backup Cloud Module, each parallel Recovery Manager (RMAN) channel must be counted for determining the number of licenses required.

уведомления в Документации на Программы, файлах для чтения или в руководствах по установке в связи с такими сторонними технологиями. Сторонняя технология будет лицензирована Вам на условиях соглашения или, если определено в Документации на Программу, файлов для чтения (далее — «отдельные условия») и не на условиях настоящего соглашения (далее — «отдельно лицензируемая сторонняя технология»). Ваши права на использование отдельно лицензируемых сторонних технологий на основании отдельных условий не ограничены настоящим соглашением.

Программы Oracle Solaris могут включать или распространяться с некоторыми отдельно лицензируемыми компонентами, являющимися частью Java SE (далее — Java SE). Java SE и все связанные с ней компоненты лицензируются Вам на условиях Соглашения Оракл о Лицензии на Двоичный Код для Продуктов на Платформе Java SE, но не на основании настоящего соглашения. Экземпляр Соглашения Оракл о Лицензии на Двоичный Код для Продуктов на Платформе Java SE можно найти на <http://oracle.com/contracts>.

Такая подписка доступна только для сервера, который сертифицирован Оракл и указан в Hardware Compatibility List (HCL) по адресу [www.oracle.com/webfolder/technetwork/hcl/index.html](http://www.oracle.com/webfolder/technetwork/hcl/index.html). Вы обязаны приобрести лицензию на подписку на каждый сокет на сервере. Срок подписки начинается с даты вступления в силу заказа на подписку, если иное не указано в заказе. Если Вы разместили заказ через Магазин Оракл, тогда датой вступления в силу является дата принятия Оракл Вашего заказа. Услуги Премьер-поддержки Оракл для Операционных Систем предоставляются в соответствии с применимыми правилами в отношении технической поддержки, действующими на момент предоставления услуг. По окончании указанного срока Вы вправе продлить Вашу подписку, если она доступна, по применимой для такой подписки стоимости.

Если Ваш заказ содержит указание «**1–4 socket server**», тогда Вы вправе использовать подписку только для сервера с не более чем четырьмя сокетами. Если Ваш заказ содержит указание «**5+ socket server**», тогда Вы вправе использовать подписку на серверах с любым числом сокетов.

**Store:** определяется как физический магазин, который продает товары и услуги и использует систему одной Точки Продажи (Point-of-Sale, POS). Если физический магазин имеет систему из нескольких Точек Продаж, тогда каждая Точка Продаж должна учитываться как отдельный Магазин.

**Stream:** определяется как выполняемая параллельно работа по сохранению или восстановлению информации на ленту, диск или на облачный накопитель. Для ленточных накопителей (физических (например, T10000D или LTO6) или виртуальных) в целях определения количества необходимых лицензий должен учитываться каждый настраиваемый ленточный накопитель в пределах домена Oracle Secure Backup. Для дисковых накопителей в целях определения количества необходимых лицензий должны учитываться любые параллельные работы, назначенные для дискового пула Oracle Secure Backup. Для облачных накопителей, использующих Облачный Модуль Oracle Secure Backup, для определения количества необходимых лицензий должен учитываться каждый параллельный канал

Диспетчера Восстановления (RMAN).

**Subscriber:** is defined as (a) a working telephone number for all wireline devices; (b) a portable handset or paging device that has been activated by You for wireless communications and paging; (c) a residential drop or a nonresidential device serviced by a cable provider; or (d) a live connected utility meter. The total number of Subscribers is equal to the aggregate of all types of Subscribers. If Your business is not defined in the primary definition of Subscriber above, Subscriber is defined as each U.S. \$1,000 increment of Your gross annual revenue as reported to the SEC in Your annual report or the equivalent accounting or reporting document.

**Suite:** is defined as all the functional software components described in the product documentation.

**Sun Ray Device:** is defined as the Sun Ray computer on which the Program is running.

**System:** is defined as a single configuration environment. Test, production, and development configurations are considered three separate systems that must each be licensed.

**Tape Drive:** is defined as mechanical devices used to sequentially write, read and restore data from magnetic tape media. Typically used, but not limited to, data protection and archival purposes, tape drives are deployed either as a standalone unit(s) or housed within a robotic tape library. Examples of tape drive include but are not limited to, Linear Tape Open (LTO), Digital Linear Tape (DLT), Advanced Intelligent Type (AIT), Quarter-Inch Cartridge (QIC), Digital Audio Tape (DAT), and 8mm Helical Scan. For cloud based backups, Oracle counts each parallel stream or Recovery Manager (RMAN) channel as equivalent to a tape drive.

**Tape Library Slot:** is defined as a physical slot location within a tape library where each slot accepts a single tape cartridge.

**Telephone Number:** is defined as each unique telephone number for which the billing information is managed or displayed using the Program, regardless of the number of individual account holders associated with such telephone numbers.

**Terabyte:** is defined as a terabyte of computer storage space used by a storage filer equal to one trillion bytes.

**\$B in Total Assets:** is defined as one billion US Dollars of Your latest published or internally available "Total Asset Value" as disclosed in Your annual report and/or regulatory filings.

**Trainee:** is defined as an employee, contractor, student or other person who is being recorded by the Program.

**Transaction:** is defined as each set of interactions that is initiated by an application user recorded by Oracle

**Subscriber:** определяется как (a) рабочий телефонный номер для всех устройств, подключенных к телефонной линии; (b) переносная трубка или пейджер, которые Вы активизировали для беспроводной или пейджинговой связи; (c) установленный постоянно выход или не установленное постоянно устройство, обслуживаемое кабельной сетью; или (d) действующий подключенный счетчик. Общее число Subscribers равно совокупности всех типов Subscribers. Если Ваш тип использования отсутствует в приведенном выше определении Subscriber, то Subscriber определяется как каждые 1000 долларов США Вашего валового годового дохода в соответствии с ежегодным отчетом, предоставляемым Комиссии по ценным бумагам и биржам, или эквивалентным бухгалтерским или отчетным документом.

**Suite:** все функциональные программные компоненты, описанные в документации к продукту.

**Sun Ray Device:** определяется как компьютер Sun Ray, на котором работает Программа.

**System:** среда одинарной конфигурации. Тестирование, производство и среда разработки рассматриваются как три отдельных системы, каждая из которых должна быть лицензирована.

**Tape Drive:** определяется как механическое устройство, используемое для последовательной записи, воспроизведения и восстановления данных с магнитных ленточных носителей. Обычно, но не исключительно, используемые для защиты данных и архивных целей ленточные приводы устанавливаются или отдельно, или в составе роботизированной ленточной библиотеки. Примеры ленточных приводов включают в себя, но не ограничиваются этим, Linear Tape Open (LTO), Digital Linear Tape (DLT), Advanced Intelligent Type (AIT), Quarter-Inch Cartridge (QIC), Digital Audio Tape (DAT) и 8mm Helical Scan. Для резервных копий, расположенных на облаке, Оракл учитывает каждый параллельный поток или канал Диспетчера Восстановления (RMAN) как эквивалентный ленточному приводу.

**Tape Library Slot:** определяется как местоположение физического слота в ленточной библиотеке, где каждый слот может использоваться для одного ленточного картриджа.

**Telephone Number:** определяется как каждый отдельный номер телефона, расчетная информация для которого обрабатывается и отображается с помощью Программы, независимо от количества владельцев, связанных с таким номером телефона.

**Terabyte:** определяется как терабайт компьютерной памяти хранилища, используемой навигатором хранилища, равный одному триллиону байт.

**\$B in Total Assets:** определяется как один миллиард долларов США в последней Общей Стоимости Активов, опубликованной или доступной для внутреннего пользования, как указано в Вашем годовом отчете или нормативной отчетности.

**Trainee:** определяется как сотрудник, подрядчик, студент или иное лицо, зарегистрированное Программой.

**Transaction:** определяется как каждый набор взаимодействий, который начинается пользователем прикладной Программы,

Enterprise Manager to capture availability and performance metrics used in calculating service levels. For example, the following set of interactions would represent one transaction: login, search customer, log out.

**Transaction Services Client:** is defined as a device that is used to receive data from an external source to record a sales transaction (e.g., a device in a coffee shop that is used by customers to enter their sandwich orders). If multiplexing hardware or software (e.g., a TP monitor or a web server product) is used, this number must be measured at the multiplexing front end.

For the purposes of the Oracle Hospitality Symphony Transaction Services Program, devices that are used to send property or revenue center configuration to an external source must be counted as Transaction Services Clients. For example, if a digital signage provider wants to display menu item information (e.g., price, name, etc.) on a menu board behind the counter and the menu board system requests that a device provides a list of the menu items and prices that are available for purchase, then that device must be licensed as Transaction Services Client.

**UPK Developer:** is defined as an individual authorized by You to use the Programs which are installed on a single server or multiple servers, regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time. UPK Developers may create, modify, view and interact with simulations and documentation.

**UPK Module:** is defined as the functional software component described in the product documentation.

**Video Wrapper:** is defined as a standardized container that acts as a file system for video assets installed per site. Examples of video wrapper formats include GXF, MXF, OP1A, AVI, Quicktime and LXF.

**Wireless handset:** is defined as a mobile communications device such as a mobile telephone, PDA, or paging device, that has as primary functions wireless voice communications and data services provided through a service provider.

**Workstation:** is defined as the client computer from which the Programs are being accessed, regardless of where the Program is installed.

## 10.2 Term Designation:

**1, 2, 3, 4, 5 Year Terms:** A Program license specifying a 1, 2, 3, 4 or 5 Year Term shall commence on the effective date of the order and shall continue for the specified period. At the end of the specified period the Program license shall terminate.

## 10.3 Licensing Rules for Oracle Technology Programs and Oracle Business Intelligence Applications

**Failover:** Subject to the conditions that follow below, Your

учитываемым Oracle Enterprise Manager, для захвата метрик доступности и производительности, используемых в расчете уровней услуг. Например, следующий набор взаимодействий составит одну транзакцию: вход, поиск заказчика, выход.

**Transaction Services Client:** определяется как устройство, которое используется для получения данных из внешнего источника для записи транзакции покупки (например, устройство в кофейне, которое используется заказчиками для ввода заказа сэндвичей). Если используется мультиплексное оборудование или программное обеспечение (например, монитор транзакций или веб-сервер), такое число должно быть определено на входе мультиплексора.

Для целей Программы Oracle Hospitality Symphony Transaction Services устройства, которые используются для отправки конфигурации собственности или центра дохода к внешнему источнику, должны учитываться как Transaction Services Clients. Например, если поставщик цифрового указателя хочет отобразить информацию элементов меню (например, цену, наименование и т. д.) на панели меню за кассой, и панель меню просит предоставить список элементов меню и цены для покупки, тогда это устройство должно быть лицензировано как Transaction Services Client.

**UPK Developer:** определяется как физическое лицо, уполномоченное Вами использовать Программы, установленные на одном сервере или нескольких серверах, независимо от того, использует ли активно такое лицо Программы в тот или иной момент. UPK-Developers могут создавать, изменять, просматривать моделирование и документы и взаимодействовать с ними.

**UPK Module:** определяется как функциональный компонент программного обеспечения, описанный в документации на продукт.

**Video Wrapper:** определяется как стандартный контейнер, который работает как файловая система для видеоресурсов и устанавливается на каждом месте. В число форматов видеооболочки входят GXF, MXF, OP1A, AVI, Quicktime и LXF.

**Wireless handset:** определяется как устройство мобильной связи (например, телефон, карманный компьютер или пейджер), основными функциями которого являются беспроводная голосовая связь и обмен данными через провайдера услуг.

**Workstation:** компьютер-клиент, с которого осуществляется доступ к Программам независимо от места установки Программы.

## 10.2 Обозначение Срока:

**1, 2, 3, 4, 5 Year Terms:** лицензия на Программу с указанием срока действия (1, 2, 3, 4 и 5 лет, соответственно) действительна в течение соответствующего периода времени начиная с даты вступления в силу заказа. По истечении соответствующего периода лицензия на Программу автоматически прекращает свое действие.

## 10.3 Правила Лицензирования для Программ Oracle Technology и Приложений Oracle Business Intelligence

**Failover:** С учетом приведенных ниже условий Ваша лицензия

license for the Programs listed on the US Oracle Technology Price List, which may be accessed at <http://www.oracle.com/us/corporate/pricing/price-lists/index.html>, includes the right to run the licensed Program(s) on an unlicensed spare computer in a failover environment for up to a total of ten separate days in any given calendar year (for example, if a failover node is down for two hours on Tuesday and three hours on Friday, it counts as two days). **The above right only applies when a number of machines are arranged in a cluster and share one disk array. When the primary node fails, the failover node acts as the primary node. Once the primary node is repaired, You must switch back to the primary node. Once the failover period has exceeded ten days, the failover node must be licensed. In addition, only one failover node per clustered environment is at no charge for up to ten separate days even if multiple nodes are configured as failover.** Downtime for maintenance purposes counts towards the ten separate days limitation. When licensing options on a failover environment, the options must match the number of licenses of the associated database. Additionally, when licensing by Named User Plus, the user minimums are waived on one failover node only. Any use beyond the right granted in this section must be licensed separately. In a failover environment, the same license metric must be used for the production and failover nodes when licensing a given clustered configuration.

**Testing:** For the purpose of testing physical copies of backups, Your license for the Oracle Database (Enterprise Edition, Standard Edition or Standard Edition One) includes the right to run the database on an unlicensed computer for up to four times, not exceeding 2 days per testing, in any given calendar year. The aforementioned right does not cover any other data recovery method - such as remote mirroring - where the Oracle Program binary files are copied or synchronized.

**You are responsible for ensuring that the following restrictions are not violated:**

- Oracle Database Standard Edition 2 may only be licensed on servers that have a maximum capacity of 2 sockets. When used with Oracle Real Application Clusters, Oracle Database Standard Edition 2 may only be licensed on a maximum of 2 one-socket servers. In addition, notwithstanding any provision in Your Oracle license agreement to the contrary, each Oracle Database Standard Edition 2 database may use a maximum of 16 CPU threads at any time. When used with Oracle Real Application Clusters, each Oracle Database Standard Edition 2 database may use a maximum of 8 CPU threads per instance at any time. If You purchase Named User Plus (NUP) licenses, You must maintain a minimum of 10 NUP per server.
- If you are licensing the Oracle database Program, you

на Программы, указанные в Прейскуранте США на Oracle Technology, который находится по адресу <http://www.oracle.com/us/corporate/pricing/price-lists/index.html>,

включает в себя право запускать лицензированную(-ые) Программу(-ы) на запасном нелицензированном компьютере в среде для преодоления сбоя в общей сложности до десяти дней в каждом календарном году (например, если узел преодоления сбоя отключен на два часа во вторник и три часа в пятницу, это считается как два дня). **Вышеуказанное правило применяется только тогда, когда несколько машин собраны в кластер и делят единый дисковый массив. Когда основной узел дает сбой, узел преодоления сбоя действует как основной. После восстановления основного узла Вы обязаны переключиться обратно на основной узел. Если период преодоления сбоя превысил 10 дней, узел преодоления сбоя должен быть лицензирован. Дополнительно, только один узел преодоления сбоя на кластерную среду предоставляется без дополнительной оплаты до десяти отдельно взятых дней, даже если множественные узлы сконфигурированы для преодоления сбоя.** Время простоя для целей обслуживания засчитывается в счет 10-дневного ограничения. При лицензировании опций среды для преодоления сбоя такие опции должны совпадать с числом лицензий на связанную с ними базу данных. Дополнительно, при лицензировании по метрике Named User Plus требования по минимальному количеству пользователей не применяются только по отношению к одному узлу преодоления сбоя. Любое использование, выходящее за пределы права, предоставляемого по условиям настоящего раздела, должно быть лицензировано отдельно. В среде для преодоления сбоя должны использоваться одинаковые лицензионные метрики для производственного узла и узла преодоления сбоя при лицензировании отдельной кластерной конфигурации.

**Testing:** Для проверки физических резервных копий Ваша лицензия на Oracle Database (Enterprise Edition, Standard Edition or Standard Edition One) включает право запускать базу данных на любом нелицензированном компьютере до четырех раз, не более чем на два дня на проверку в течение одного календарного года. Вышеуказанное право не включает в себя такой метод восстановления любых иных данных, как удаленное отображение, когда двоичные файлы Программы Оракл копируются или синхронизируются.

**Вы несете ответственность за соблюдение следующих ограничений:**

- Oracle Database Standard Edition 2 может лицензироваться только на серверах с максимальной емкостью до 2 сокетов. При использовании с Oracle Real Application Clusters лицензирование Oracle Database Standard Edition 2 допускается не более чем для 2 серверов с емкостью 1 сокет. Дополнительно, невзирая на любые положения Вашего лицензионного соглашения с Оракл об обратном, каждая база данных Oracle Database Standard Edition 2 может использовать максимум 16 потоков ЦП (CPU) в любой момент времени. При использовании с Oracle Real Application Clusters каждая база данных Oracle Database Standard Edition 2 может использовать не более 8 потоков ЦП (CPU) в любой момент времени на один экземпляр. Если Вы приобретаете лицензии Named User Plus (NUP), Вы обязаны поддерживать как минимум 10 NUP на сервер.
- Если Вы лицензируете Программу базы данных Оракл, то Вы



may not cause or permit reverse engineering (unless required by law for interoperability), disassembly or decompilation of data formats included in or produced by that Program; the foregoing includes a prohibition on reverse engineering of code, data structures, file formats or memory formats included in or produced by that Program or use of any tools or products that have been derived from the reverse engineering of that Program or those data formats.

не можете выполнять или разрешать выполнение обратного проектирования (если только это не требуется по закону для обеспечения способности к взаимодействию), демонтажа или декомпиляции форматов данных, включенных в такую Программу или произведенных ею; вышеуказанное включает в себя запрет на обратное проектирование кода, структур данных, форматов файлов или памяти, включенных в такую Программу или произведенных ею, или на использование любых инструментов или продуктов, которые были получены в результате обратного проектирования такой Программы или таких форматов данных.

- WebLogic Server Standard Edition does not include WebLogic Server Clustering.
- Exadata Database In-Memory may only be used on Exadata Database Machines and Oracle Superclusters.
- Exadata Multitenant may only be used on Exadata Database Machines and Oracle Superclusters.
- Business Intelligence Standard Edition One can only be licensed on servers that have the ability to run a maximum of 2 sockets. The data sources for BI Server and BI Publisher are limited to the included Oracle Standard Edition One, one other database, and any number of flat file sources such as CSV, and XLS. You may use Oracle Warehouse Builder Core ETL to pull data from any number of data sources but You must use only the included Oracle Standard Edition One as the target database.
- Informatica PowerCenter and PowerConnect Adapters may not be used on a standalone basis or as a standalone ETL tool. The Informatica Power Center and PowerConnect Adapters may be used with any data source provided the target(s) are: (i) the Oracle Business Intelligence applications Programs (excluding Hyperion Enterprise Performance Management Applications), (ii) the underlying platforms on which the Oracle Business Intelligence Suite Extended Edition Program, Oracle Business Intelligence Standard Edition One or associated components run, or (iii) a staging database for any of the foregoing. Informatica Power Center and PowerConnect Adapters may also be used where the Oracle Business Intelligence applications Programs (excluding Hyperion Enterprise Performance Management Applications) are the source and non-Oracle Business Intelligence application Programs are the target, provided, that users do not use Informatica PowerCenter and PowerConnect Adapters to transform the data.
- With respect to the Java SE Advanced and Java SE Suite Programs, You may not create, modify, or change the behavior of, or authorize Your users to create,
- WebLogic Server Standard Edition не включает в себя WebLogic Server Clustering.
- Exadata Database In-Memory может использоваться исключительно на Машинах Баз Данных Exadata и Oracle Superclusters.
- Exadata Multitenant может использоваться исключительно на Машинах Баз Данных Exadata Database и Oracle Superclusters.
- Business Intelligence Standard Edition One может лицензироваться только на серверах с возможностью установки только 2-х сокетов. Источники данных для BI Server и BI Publisher ограничены включенным Oracle Standard Edition One, одной иной базой данных и любым числом файловых источников, таких как CSV и XLS. Вы вправе использовать Oracle Warehouse Builder Core ETL, чтобы извлекать данные из любого числа источников данных, но Вы должны использовать только прилагаемую Oracle Standard Edition One в качестве целевой базы данных.
- Informatica PowerCenter и PowerConnect Adapters не могут использоваться самостоятельно или как самостоятельные ETL-инструменты. The Informatica OEM Power Center и PowerConnect Adapters могут использоваться с любым источником данных в следующих целях: (i) для работы с прикладными Программами Oracle Business Intelligence (за исключением прикладных Программ Hyperion Enterprise Performance Management), (ii) для работы с низлежащими платформами, на которых работают Программы Oracle Business Intelligence Suite Extended Edition, Oracle Business Intelligence Standard Edition One или связанные с ними компоненты или (iii) построения базы данных для любого из вышеперечисленного. Informatica Power Center и PowerConnect Adapters также могут использоваться, когда прикладные Программы Oracle Business Intelligence (за исключением прикладных Программ Hyperion Enterprise Performance Management) являются источником, а прикладные Программы, не являющиеся Oracle Business Intelligence, — целью, при условии, что пользователи не используют Informatica PowerCenter и PowerConnect Adapters для преобразования данных.
- В отношении Программ Java SE Advanced и Java SE Suite Вы не вправе создавать, изменять или уполномочивать пользователей на создание или изменение работы классов,

modify, or change the behavior of, classes, interfaces, or subpackages that are in any way identified as "java", "javax" "sun" or "oracle" or any variation of the aforementioned naming conventions. The installation and auto-update processes for these Programs transmit a limited amount of data to Oracle (or its service provider) about those specific processes to help Oracle understand and optimize them. Oracle does not associate the data with personally identifiable information. You can find more information about the data Oracle collects at <http://oracle.com/contracts>. Additional copyright notices and license terms applicable to portions of the Programs are set forth at <http://oracle.com/contracts>.

- Programs that contain "for Oracle Applications" in the Program name are limited use Programs. These limited use Programs may only be used with "eligible" Oracle application Programs that contain the following prefixes in the Program name: Oracle Fusion, Oracle Communications\*, Oracle Documaker, Oracle Endeca\*, Oracle Knowledge, Oracle Media, Oracle Retail\*, Oracle Enterprise Taxation\*, Oracle Tax, Oracle Utilities\*, Oracle Financial Services\*, Oracle FLEXCUBE, Oracle Reveleus, Oracle Mantas, Oracle Healthcare\*, Oracle Health Sciences, Oracle Argus, Oracle Legal, Oracle Insurance, Oracle Primavera, Oracle Hospitality, Oracle XBRI, and Oracle Relate. For those prefixes designated above with a "\*" not all Programs with that prefix are eligible for use with the "for Oracle Applications" limited use Programs. For a list of excluded Programs please review the Applications Licensing Table, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>. Notwithstanding anything above, Oracle Business Intelligence Suite Extended Edition for Oracle Applications may only be used with "eligible" Oracle application Programs that contain "Oracle Fusion Human Capital Management" as a prefix in the Program name provided that the Oracle Fusion Human Capital Management Programs are the only Programs configured to run against the database instance. Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition for Oracle Applications may also be used with the Oracle Product Information Management Analytics, Fusion Edition. Oracle Customer Data Management Analytics, Fusion Edition and Oracle Product Lifecycle Analytics Programs. Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition for Oracle Applications may also be used with the following Programs provided that the Oracle Fusion Applications are the only data source: Oracle Sales Analytics, Fusion Edition; Oracle Partner Analytics, Fusion Edition; Oracle Supply Chain and Order Management Analytics; Oracle Financial Analytics, Fusion Edition; Oracle Procurement and Spend Analytics, Fusion Edition; Oracle Human Resources Analytics, Fusion Edition and Oracle Project Analytics. Any use of limited use Programs containing "for Oracle Applications" by other Oracle applications or third party applications is not permitted.
- Oracle BPEL Process Manager Option for Oracle Applications may be used only to enable business processes, workflow interactions and approvals within eligible Oracle Applications. Workflow interactions

интерфейсов или подразделов, которые в какой-либо форме определены как java, javax, sun или oracle или любая вариация вышеуказанных наименований. Установка и автообновление таких Программ передает ограниченное количество данных в Оракл (или его подрядчику) о таких специфических процессах с тем, чтобы помочь Оракл понять их и оптимизировать. Оракл не относит такие данные к персональным данным. Больше информации о данных, которые собирает Оракл, найдется по адресу <http://oracle.com/contracts>. Дополнительные уведомления об авторских правах и условия лицензирования, применимые к частям Программ, указаны на странице <http://oracle.com/contracts>.

- Программы, содержащие в наименовании Программы «для Приложений Оракл», являются Программами ограниченного пользования. Такие Программы ограниченного пользования могут использоваться только с «подходящими» прикладными Программами Оракл, которые содержат следующие приставки в наименовании Программы: Oracle Fusion, Oracle Communications\*, Oracle Documaker, Oracle Endeca\*, Oracle Knowledge, Oracle Media, Oracle Retail\*, Oracle Enterprise Taxation\*, Oracle Tax, Oracle Utilities\*, Oracle Financial Services\*, Oracle FLEXCUBE, Oracle Reveleus, Oracle Mantas, Oracle Healthcare\*, Oracle Health Sciences, Oracle Argus, Oracle Legal, Oracle Insurance, Oracle Primavera, Oracle Hospitality, Oracle XBRI и Oracle Relate. Для Программ в вышеуказанном списке, отмеченных «\*»: не все Программы с такими приставками являются подходящими для использования с Программами ограниченного пользования «для Приложений Оракл». Для списка исключенных Программ обращайтесь к Таблице Лицензирования Приложений, находящейся на <http://oracle.com/contracts>. Без учета положений об обратном, приведенных выше, Oracle Business Intelligence Suite Extended Edition для Приложений Оракл может использоваться только с «подходящими» прикладными Программами Оракл, которые содержат в качестве составной части наименования Oracle Fusion Human Capital Management, при условии, что Программы Oracle Fusion Human Capital Management являются единственными Программами, сконфигурированными для работы с таким экземпляром базы данных. Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition для Приложений Оракл также может использоваться с Программами Oracle Product Information Management Analytics, Fusion Edition, Oracle Customer Data Management Analytics, Fusion Edition и Oracle Product Lifecycle Analytics. Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition для Приложений Оракл также может использоваться со следующими Программами, при условии, что единственным источником данных является Oracle Fusion Applications: Oracle Sales Analytics, Fusion Edition; Oracle Partner Analytics, Fusion Edition; Oracle Supply Chain and Order Management Analytics; Oracle Financial Analytics, Fusion Edition; Oracle Procurement and Spend Analytics, Fusion Edition; Oracle Human Resources Analytics, Fusion Edition и Oracle Project Analytics. Любое использование Программ ограниченного пользования, содержащих в наименовании «для Приложений Оракл», другими приложениями Оракл или приложениями третьих лиц не разрешено.
- Oracle BPEL Process Manager Option для прикладных Программ Оракл может использоваться только для обеспечения бизнес-процессов, рабочих взаимодействий и одобрений внутри подходящих Приложений Оракл. Рабочие

between eligible Oracle Applications and, other Oracle Applications or third party applications are allowed as long as they are enabled/initiated within the eligible Oracle Applications. Business Processes defined in BPEL are allowed as long as at least one of the services invoked from within the Business Process access an eligible Oracle Application either natively (via Web Services) or via an adapter.

- Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition for Oracle Applications may be used only to perform query, reporting and analysis against a transaction database, data warehouse or an Essbase OLAP cube if: (i) the transaction database is an eligible Oracle Applications transaction database itself or an extraction, in whole or in part, of an eligible Oracle Applications transaction database, without transformation (query, reporting and analysis against a transaction database that is not an eligible Oracle Applications transaction database requires a full use license of Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition); or (ii) the data warehouse is a pre-packaged eligible Oracle Applications data warehouse, with any customizations necessary to reflect customizations made in the eligible Oracle Applications, and restricted only to the eligible Oracle Applications sources (query, reporting and analysis against extensions to the data warehouse drawn from source systems not supported by the pre-packaged data warehouses require a full use license of Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition); or (iii) the dimensions of each Essbase OLAP Cube are sourced from eligible Oracle Applications.
  - Oracle WebLogic Suite for Oracle Applications may be used only as an embedded runtime for eligible Oracle Applications or to deploy customizations to an eligible Oracle Application. The WebLogic global datasources or one of the WebLogic application datasources must be configured to access the schema of an eligible Oracle Application.
  - Data Integrator Enterprise Edition for Oracle Applications may only be used with the Oracle supplied data integration jobs and customization of the supplied jobs is allowed. For the avoidance of doubt, examples of uses that are not permitted include, but are not limited to, the following: adding new jobs that support different applications, new schemas, or previously unsupported application modules.
  - Oracle SOA Suite for Oracle Applications may be used only to enable integration, business processes, workflow interactions and approvals within eligible Oracle Applications. Workflow interactions between eligible Oracle Applications and other non-eligible Oracle Applications or third party applications are allowed as long as they are either initiated or terminated within eligible Oracle Applications. Usage of SOA composites (including but not limited to Rules, Mediator, XSLT transforms, BPEL processes, Spring components, Workflow services and OWSM security policies) is allowed as long as at least one of
- взаимодействия между подходящими Приложениями Оракл и другими Приложениями Оракл или Приложениями третьих лиц разрешены при условии, что они инициированы внутри подходящих Приложений Оракл. Бизнес-процессы, определенные в BPEL, разрешены при условии, что по меньшей мере одна услуга, активируемая Бизнес-процессом, имеет доступ к подходящему Приложению Оракл непосредственно (через веб-службы) или через адаптер.
- Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition для Приложений Оракл может быть использована только для исполнения запросов, предоставления отчетов и анализа против транзакционной базы данных, хранилища данных или Essbase OLAP cube, если: (i) транзакционная база данных является собственно подходящей транзакционной базой данных Приложения Оракл или извлечением, полным или в части, подходящей транзакционной базы данных Приложения Оракл без изменения (запрос, предоставление отчетов и анализ против транзакционной базы данных, которая не является подходящей транзакционной базой данных Приложения Оракл и требует лицензии полного использования на Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition); или (ii) хранилище данных является подходящим предупакованным хранилищем данных Приложения Оракл с любой кастомизацией, необходимой для отражения кастомизаций, внесенных в подходящие Приложения Оракл и ограниченных только для подходящих источников Приложений Оракл (запрос, предоставление отчетов и анализ против расширений хранилища данных, извлеченных из исходных систем, не поддерживаемых предупакованным хранилищем данных, требует лицензии полного использования на Oracle Business Intelligence Suite Foundation Edition); или (iii) масштабы каждого Essbase OLAP Cube определяются подходящими Приложениями Оракл.
  - Oracle WebLogic Suite для Приложений Оракл может использоваться только как встроенная для подходящих Приложений Оракл или для задействования кастомизаций в подходящем Приложении Оракл. WebLogic global datasource или один из WebLogic application datasources должны быть сконфигурированы для доступа к схеме подходящего Приложения Оракл.
  - Data Integrator Enterprise Edition for Oracle Applications может использоваться только с предоставленными Оракл интеграционными работами, и кастомизация таких интеграционных работ разрешена. В целях ясности: примеры неразрешенных использований включают, не ограничиваясь ими, следующее: добавление новых работ, которые поддерживают иные приложения, новые схемы или ранее не поддерживавшиеся модули приложений.
  - Oracle SOA Suite для Приложений Оракл может использоваться только для обеспечения интеграции, бизнес-процессов, взаимодействий бизнес-потоков и согласований в рамках подходящих Приложений Оракл. Взаимодействия бизнес-потоков между подходящими Приложениями Оракл и другими неподходящими Приложениями Оракл или приложениями третьих лиц разрешены в той мере, когда они начаты или прекращены в рамках подходящих Приложений Оракл. Использование SOA-композиатов (включая, но не ограничиваясь ими, Rules, Mediator, XSLT transforms, BPEL processes, Spring components, Workflow services и OWSM security policies) разрешено в той мере, поскольку хотя бы

the services invoked from within each composite accesses an eligible Oracle Application either natively (via Web services) or via an adapter and the invocation is part of a flow that is either initiated or terminated within eligible Oracle Applications. Oracle Service Bus (OSB) usage is allowed as long as each service deployed accesses an eligible Oracle Application either natively (via Web services) or via an adapter.

- Oracle WebCenter Portal for Oracle Applications may be used only to surface eligible Oracle Application(s) and custom applications (collectively, “eligible applications”). Surfacing any third-party applications, including other applications from Oracle, requires a license for Oracle WebCenter Portal. Multiple eligible applications may be surfaced in a single portal instance provided that a WebCenter Portal for Oracle Applications license exists for each eligible application surfaced in the portal. WebCenter Portal for Oracle Applications may be used to integrate the various WebCenter services (e.g., wikis, blogs, and discussions) into an application context, as well as to build out custom workflows and notifications between the eligible application and WebCenter Portal components. The content management features of the Oracle WebCenter Portal for Oracle Applications Program may be used to store and manage documents created outside of the eligible application provided that such documents are related to the eligible application or to the application context.
- Oracle WebCenter Imaging for Oracle Applications may be used to create and modify imaging searches, to modify prepackaged imaging application document types, and to create and modify input mappings to imaging applications. Oracle WebCenter Imaging for Oracle Applications may also be used to invoke web service application programming interfaces (API's) from Oracle Application workflows. A license for WebCenter Imaging for Oracle Applications is required to define new document types for the management of images unrelated to a pre-packaged Oracle Applications integration, to develop custom workflows, and to invoke APIs from custom workflows or custom application integrations.
- Oracle Identity and Access Management Suite Plus for Oracle Applications may be used only to perform associated actions for users of and within the eligible Oracle Applications. The Programs may be used to do the following: (1) add, delete, modify, and manage user identities and roles in the eligible Oracle Applications; (2) provide web access management and single sign-on into eligible Oracle Applications; (3) provide data storage or virtualization to data storage of user identities and user identity related information or authentication and authorization policies for eligible Oracle Applications; (4) provide federated single sign-on to eligible Oracle Applications.
- Oracle WebCenter Portal для Приложений Оракл может использоваться только для управления подходящим(-и) Приложением(-ями) Оракл и прочими заказанными приложениями (далее совместно именуемыми «подходящие приложения»). Для управления приложениями третьих лиц, включая иные приложения Оракл, требуется лицензия Oracle WebCenter Portal. Множественные подходящие приложения могут управляться единым экземпляром портала при условии, что лицензия на WebCenter Portal для Приложений Оракл получена для каждого подходящего приложения, управляемого порталом. Oracle WebCenter Portal для Приложений Оракл может использоваться для интеграции нескольких услуг WebCenter (например: wiki, блоги и обсуждения) в контекст приложения, равно как и для построения рабочего процесса и рассылки уведомлений между подходящим приложением и компонентами WebCenter Portal. Функциональные возможности по управлению содержимым в Oracle WebCenter Portal для Приложений Оракл могут использоваться для хранения и документами, созданными вне подходящего приложения, и управления ими, причем такие документы должны соотноситься с подходящим приложением или контекстом приложения.
- Oracle WebCenter Imaging для Приложений Оракл может использоваться для создания и изменения условий поиска графических изображений, изменения различных видов рассортированных визуализированных документов из приложений и создания и изменения типов сортировки при вводе графических изображений в приложения. Oracle WebCenter Imaging для Приложений Оракл может использоваться для отображения программных интерфейсов приложений web-сервисов (API) из рабочего процесса Приложений Оракл. Лицензия на WebCenter Imaging для Приложений Оракл требуется для определения новых типов документов в целях управления графическими изображениями, не относящимися к интегрированию Приложений Оракл, разработки специализированных рабочих процессов и отображения API из специализированных рабочих процессов или специализированных интегрированных приложений.
- Oracle Identity and Access Management Suite Plus для Приложений Оракл может использоваться только для совершения связанных действий в отношении пользователей подходящих Приложений Оракл. Программы могут использоваться для выполнения следующих операций: (1) добавление, отмена, изменение и управление идентификаторами и ролями пользователей в подходящем Приложении Оракл; (2) управление доступом в сеть и единого пароля доступа в подходящее Приложение Оракл; (3) предоставление хранилища данных или виртуализация хранилища данных об идентификаторах пользователей и информации, относящейся к идентификаторам пользователей, или политиках аутентификации и авторизации для подходящих Приложений Оракл; (4) предоставление

объединенного единого пароля доступа в подходящие Приложения Оракл.

- Oracle Coherence Enterprise Edition for Oracle Applications may only be used within the same Java Virtual Machine as the eligible Oracle Application components.
- Oracle GoldenGate for Oracle Applications may only be used with the Oracle supplied integration jobs. Customization of the Oracle supplied integration jobs is allowed if necessitated by (i) customizations of the source application or of the target application or (ii) for performance tuning of the GoldenGate configuration. Oracle GoldenGate for Oracle Applications may not be used (i) for data replication to non-Oracle databases or (ii) by other Oracle applications or (iii) by third party applications for any type of data integration or replication purposes. For the avoidance of doubt, examples of other uses that are not permitted include, but are not limited to, the following: replicating data to non-Oracle databases (including MySQL), adding new source or target schemas, adding unsupported application modules to source or target schemas, supporting other replication topologies (e.g., active-active or multi-master) or adding anything not supplied by Oracle.
- The license for the Hyperion Planning Plus Program includes a limited use license for the Oracle Essbase Plus, Hyperion Financial Reporting and Hyperion Web Analysis Programs. Such limited use license means that the Oracle Essbase Plus, Hyperion Financial Reporting and Hyperion Web Analysis Programs may only be used to access data from the Hyperion Planning Plus Program. The Oracle Data Integrator for Oracle Business Intelligence Program may be used to load data from any data source provided that the target database is the Hyperion Planning Plus Program. Specifically, the Oracle Essbase Plus Program cannot be used to create Essbase cubes that do not contain data used by the Hyperion Planning Plus Program and the Aggregate Storage option component of the Oracle Essbase Plus Program may not be used.
- The license for the Hyperion Profitability and Cost Management Program includes a limited use license for the Oracle Essbase Plus, Hyperion Financial Reporting, Hyperion Web Analysis and Oracle Data Integrator for Business Intelligence Programs. Such limited use license means that the Oracle Essbase Plus, Hyperion Financial Reporting, Hyperion Web Analysis and Oracle Data Integrator for Business Intelligence Programs may only be used to access data from the Hyperion Profitability and Cost Management Program. Specifically, the Oracle Essbase Plus Program cannot be used to create Essbase cubes that do not contain data used by the Hyperion Profitability and Cost Management Program and the Aggregate Storage option component of the Oracle Essbase Plus Program may not be used.
- Oracle Coherence Enterprise Edition для Приложений Оракл может использоваться только в рамках той же Java Virtual Machine, что и подходящие компоненты Приложений Оракл.
- Oracle GoldenGate для Приложений Оракл можно использовать только вместе с предоставляемыми Оракл интеграционными работами. Кастомизация предоставляемых Оракл интеграционных работ допускается, если это продиктовано необходимостью (i) кастомизации исходного приложения или конечного приложения либо (ii) выполнения настройки конфигурации GoldenGate. Oracle GoldenGate для Приложений Оракл не может использоваться (i) для репликации данных в не принадлежащие Оракл базы данных, или (ii) другими приложениями Оракл, или (iii) приложениями третьих лиц для какого-либо типа интеграции данных или целей репликации. В целях ясности: примеры неразрешенных использований включают, но не ограничиваются следующим: тиражирование данных в не принадлежащие Оракл базы данных (в том числе MySQL), добавление новых исходных или конечных схем, добавление неподдерживаемых модулей приложений в исходные или конечные схемы, поддержка других топологий тиражирования (например, активный-активный или симметричное тиражирование) или добавление каких-либо компонентов, предоставляемых не Оракл.
- Лицензия на Программу Hyperion Planning Plus включает лицензию на ограниченное пользование Программ Hyperion Oracle Essbase Plus, Hyperion Financial Reporting и Hyperion Web Analysis. Такая лицензия на ограниченное пользование означает, что Программы Hyperion Oracle Essbase Plus, Hyperion Financial Reporting и Hyperion Web Analysis могут использоваться только для доступа к данным из Программы Hyperion Planning Plus. Программа Oracle Data Integrator для Oracle Business Intelligence может использоваться для загрузки данных из любого источника при условии, что целевой базой данных является Программа Hyperion Planning Plus. В частности, Программа Hyperion Oracle Essbase Plus не может быть использована для создания кубов Essbase, которые не содержат данных, используемых Программой Hyperion Planning Plus, и опция Aggregate Storage Программы Hyperion Oracle Essbase Plus не может быть использована.
- Лицензия на Программу Hyperion Profitability and Cost Management включает лицензию на ограниченное пользование Программ Oracle Essbase Plus, Hyperion Financial Reporting, Hyperion Web Analysis и Oracle Data Integrator для Business Intelligence. Такая лицензия на ограниченное пользование означает, что Программы Oracle Essbase Plus, Hyperion Financial Reporting, Hyperion Web Analysis и Oracle Data Integrator для Business Intelligence могут использоваться только для доступа к данным из Программы Hyperion Profitability and Cost Management. В частности, Программа Oracle Essbase Plus не может быть использована для создания кубов Essbase, которые не содержат данных, используемых Программой Hyperion Profitability and Cost Management, и опция Aggregate Storage Программы Oracle Essbase Plus не может быть использована.

**If You purchase Named User Plus licenses for the Programs listed below, You must maintain 25 Named User Plus per Processor:**

- Oracle Database Enterprise Edition
- NoSQL Database Enterprise Edition
- Times Ten In-Memory Database
- Rdb Enterprise Edition
- CODASYL DBMS
- Data Integrator Enterprise Edition
- GoldenGate
- GoldenGate for Non Oracle Database
- GoldenGate for Mainframe
- GoldenGate Veridata
- GoldenGate for Teradata Replication Services
- GoldenGate for Big Data
- GoldenGate Foundation Suite
- Data Integrator Enterprise Edition for Oracle Applications
- GoldenGate for Oracle Applications
- Endeca Discovery Foundation for Oracle Applications

**If You purchase Named User Plus licenses for the Programs listed below, You must maintain 10 Named Users Plus per Processor:**

- Java SE Advanced
- Java SE Suite
- WebLogic Server Standard Edition
- WebLogic Server Enterprise Edition
- WebLogic Suite
- Web Tier
- Coherence Standard Edition One
- Coherence Enterprise Edition
- Coherence Grid Edition
- TopLink and Application Development Framework
- GlassFish Server
- Internet Application Server Standard Edition\*
- Internet Application Server Enterprise Edition\*
- API Gateway
- BPEL Process Manager
- WebLogic Integration
- Service Registry
- Enterprise Repository
- Forms and Reports
- Managed File Transfer
- Tuxedo
- Event Processing
- SOA Suite for Non Oracle Middleware
- Unified Business Process Management Suite for Non Oracle Middleware
- Business Process Management Standard Edition
- Application Adapters
- Oracle E-Business Suite Adapter
- Integration Adapter for SAP R/3
- Integration Adapter for JD Edwards World
- Integration Adapter for Siebel
- Cloud Adapters
- B2B for RosettaNet
- B2B for EDI
- Healthcare Adapter
- B2B for ebXML

**Если Вы приобретаете лицензии Named User Plus на указанные ниже Программы, Вы обязаны поддерживать 25 Named User Plus на 1 Процессор:**

- Oracle Database Enterprise Edition
- NoSQL Database Enterprise Edition
- Times Ten In-Memory Database
- Rdb Enterprise Edition
- CODASYL DBMS
- Data Integrator Enterprise Edition
- GoldenGate
- GoldenGate for Non Oracle Database
- GoldenGate for Mainframe
- GoldenGate Veridata
- GoldenGate for Teradata Replication Services
- GoldenGate for Big Data
- GoldenGate Foundation Suite
- Data Integrator Enterprise Edition for Oracle Applications
- GoldenGate for Oracle Applications
- Endeca Discovery Foundation for Oracle Applications

**Если Вы приобретаете лицензии Named User Plus на указанные ниже Программы, то Вы обязаны поддерживать 10 Named User Plus на 1 Процессор:**

- Java SE Advanced
- Java SE Suite
- WebLogic Server Standard Edition
- WebLogic Server Enterprise Edition
- WebLogic Suite
- Web Tier
- Coherence Standard Edition One
- Coherence Enterprise Edition
- Coherence Grid Edition
- TopLink and Application Development Framework
- GlassFish Server
- Internet Application Server Standard Edition\*
- Internet Application Server Enterprise Edition\*
- API Gateway
- BPEL Process Manager
- WebLogic Integration
- Service Registry
- Enterprise Repository
- Forms and Reports
- Managed File Transfer
- Tuxedo
- Event Processing
- SOA Suite for Non Oracle Middleware
- Unified Business Process Management Suite for Non Oracle Middleware
- Business Process Management Standard Edition
- Application Adapters
- Oracle E-Business Suite Adapter
- Integration Adapter for SAP R/3
- Integration Adapter for JD Edwards World
- Integration Adapter for Siebel
- Cloud Adapters
- B2B for RosettaNet
- B2B for EDI
- Healthcare Adapter
- B2B for ebXML

- WebCenter Suite Plus
- WebCenter Portal
- WebCenter Content
- WebCenter Sites
- WebCenter Sites Satellite Server
- WebCenter Universal Content Management
- WebCenter Imaging
- WebCenter Forms Recognition
- WebCenter Enterprise Capture
- WebCenter Distributed Capture
- WebCenter Real-Time Collaboration
- WebCenter Sites Mobile Option
- Enterprise Identity Services Suite
- Identity Governance Suite
- Access Management Suite Plus
- Entitlements Server
- Entitlements Server Security Module
- Beehive Enterprise Collaboration Server

\*The Named User Plus Minimum does not apply if the Program is installed on a one-processor machine that allows for a maximum of one user per Program.

- If You purchase Named User Plus licenses for the Oracle Database Personal Edition Program, You may only have a maximum of one Named User Plus per database.
- If You purchase Named User Plus licenses for the Business Intelligence Standard Edition One Program, You may only have a maximum number of fifty Named User Plus licenses.
- You are responsible for ensuring compliance with the Technology Associated Program Matching Table which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

#### 10.4 Licensing Rules for Applications

You are responsible for ensuring compliance with the application licensing prerequisites as specified in the Applications Licensing Table, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

#### 10.5 Licensing Rules for ATG Applications

- The Oracle ATG Web Commerce Business Intelligence Program and the Oracle ATG Web Commerce Business Intelligence Administrator Program may only be used in conjunction with either the Oracle ATG Web Commerce Program and/or the Oracle ATG Web Knowledge Manager Program. You may, however, expand Your data model to include other information provided the additional information supplements information is already included in the Oracle ATG Web Commerce Program or in the Oracle ATG Knowledge Manager Program.
- The Cognos BI Consumer Bundle is included in the Oracle ATG Web Commerce Business Intelligence Program and is comprised of (a) one (1) reporting engine for anonymous viewers consisting of no more than two (2) processors and four (4) total cores, (b) unlimited

- WebCenter Suite Plus
- WebCenter Portal
- WebCenter Content
- WebCenter Sites
- WebCenter Sites Satellite Server
- WebCenter Universal Content Management
- WebCenter Imaging
- WebCenter Forms Recognition
- WebCenter Enterprise Capture
- WebCenter Distributed Capture
- WebCenter Real-Time Collaboration
- WebCenter Sites Mobile Option
- Enterprise Identity Services Suite
- Identity Governance Suite
- Access Management Suite Plus
- Entitlements Server
- Entitlements Server Security Module
- Beehive Enterprise Collaboration Server

\*Правило о поддержании минимального количества пользователей Named User Plus не применяется, если Программа установлена на оборудовании с одним процессором, которое не позволяет использовать одну Программу более чем одним пользователем.

- Если Вы приобретаете лицензии Named User Plus на Программу Oracle Database Personal Edition, то у Вас может быть только одна лицензия Named User Plus на одну базу данных.
- Если Вы приобретаете лицензии Named User Plus на Программу Business Intelligence Standard Edition One, то максимальное количество лицензий Named User Plus, которое у Вас может быть, — пятьдесят.
- Вы несете ответственность за обеспечение соответствия с Таблицей Сопоставления Программ, Связанных с Технологией, которую можно найти на веб-сайте по адресу: <http://oracle.com/contracts>.

#### 10.4 Правила Лицензирования для Приложений

Вы несете ответственность за соблюдение условий лицензирования приложения, указанных в Таблице Лицензирования Приложений по адресу <http://oracle.com/contracts>.

#### 10.5 Правила Лицензирования для Приложений ATG

- Программа Oracle ATG Web Commerce Business Intelligence и Программа Oracle ATG Web Commerce Business Intelligence Administrator могут использоваться только совместно с Программой Oracle ATG Web Commerce и (или) Программой Oracle ATG Web Knowledge Manager. Вы вправе расширить Вашу модель данных, чтобы она включала в себя иную информацию при условии, что такая дополнительная информация уже включена в Программу Oracle ATG Web Commerce или в Программу Oracle ATG Knowledge Manager.
- Cognos BI Consumer Bundle включен в Программу Oracle ATG Web Commerce Business Intelligence и состоит из (a) одного (1) движка предоставления отчетов для анонимных обозревателей, состоящего из не более чем двух (2) процессоров и четырех (4) ядер, (b) лицензий на

anonymous report viewer seat licenses, (c) one (1) Named BI Web Administrator seat license and one (1) Named BI Professional Report Author seat license. Any additional seat licenses must be licensed separately by purchase of Oracle ATG Web Commerce BI Administrator seat licenses at an additional cost and are not included in any enterprise-wide or similar license.

## 10.6 Licensing Rules for DIVA Programs

**Failover:** Subject to the conditions that follow below, Your license for the following Programs: Oracle DIVA Programs (Oracle DIVArchive Manager, Oracle DIVArchive Avid Connectivity, Oracle DIVArchive Application Filtering, Oracle DIVArchive Storage Plan Manager, Oracle DIVArchive Export / Import, and Oracle DIVArchive Automatic Data Migration) includes the right to run the licensed Program(s) on an unlicensed spare computer in a failover environment for up to a total of ten separate days in any given calendar year (for example, if a failover node is down for two hours on Tuesday and three hours on Friday, it counts as two days). The above right only applies when a number of machines are connected to the disk cache or tape library, i.e., the machines are not in a clustered environment and the machines share a disk array or tape library. When the primary node fails, the failover node acts as the primary node. Once the primary node is repaired, You must switch back to the primary node. Once the failover period has exceeded ten days, the failover node must be licensed. Downtime for maintenance purposes counts towards the ten separate days limitation. Any use beyond the right granted in this section must be licensed separately.

## 10.7 Licensing Rules for JD Edwards Applications

- The Foundation Program contains the development foundation environment/toolkit. You understand and acknowledge that any software Program developed with the functionality of the development foundation environment/toolkit is subject to the terms and conditions of this agreement. You will defend and indemnify Oracle against any claims by third parties for damages (including, without limitation, reasonable legal fees) arising out of any computer Programs generated by You utilizing the development tools included in the Programs. ORACLE DISCLAIMS ANY WARRANTY THAT THE DEVELOPMENT TOOLS INCLUDED IN THE PROGRAMS WILL GENERATE COMPUTER PROGRAMS WITH THE CHARACTERISTICS OR SPECIFICATIONS DESIRED BY YOU OR THAT SUCH GENERATED COMPUTER PROGRAMS WILL BE ERROR FREE

места неограниченных анонимных обозревателей отчетов, (c) одной (1) лицензии на место Named BI Web Administrator и одной (1) лицензии на место Named BI Professional Report Author. Любая дополнительная лицензия на место должна приобретаться отдельно посредством приобретения лицензий на место Oracle ATG Web Commerce BI Administrator, и они не включены в какую-либо enterprise-wide или аналогичную лицензию.

## 10.6 Правила Лицензирования для Программ DIVA

**Failover.** При соблюдении условий, изложенных ниже, Ваша лицензия на следующие Программы: Программы Oracle DIVA (Oracle DIVArchive Manager, Oracle DIVArchive Avid Connectivity, Oracle DIVArchive Application Filtering, Oracle DIVArchive Storage Plan Manager, Oracle DIVArchive Export / Import и Oracle DIVArchive Automatic Data Migration) — включает в себя право на выполнение лицензированных Программ в среде для преодоления сбоя на запасном нелицензированном компьютере в течение любого календарного года на периоды, в общей сложности не превышающие десять дней (например, если узел преодоления сбоя вышел из строя на два часа во вторник и три часа в пятницу, то период составит два дня). Вышеуказанное право применимо исключительно в тех случаях, когда несколько машин подключены к буферу диска или ленточной библиотеке, т. е. машины не являются частью кластерной среды и имеют общий доступ к дисковому массиву или ленточной библиотеке. При сбое основного узла узел преодоления сбоя берет на себя функции основного. Вы обязаны переключиться обратно на основной узел сразу же после его восстановления. Если период преодоления сбоя превышает десять дней, то узел преодоления сбоя должен быть лицензирован. Время простоя для целей обслуживания засчитывается в счет десятидневного ограничения. Любое использование, выходящее за пределы права, предоставляемого по условиям настоящего раздела, должно быть лицензировано отдельно.

## 10.7 Правила Лицензирования для Приложений JD Edwards

- Программа Foundation содержит базовую среду / набор средств разработки. Вы согласны с тем, что на любое программное обеспечение, разработанное с помощью функций базовой среды / набора средств разработки, распространяются положения и условия настоящего соглашения. Вы обязуетесь защищать и возместить ущерб Оракл от любых претензий и исков третьих лиц в связи с убытками (включая, без ограничений, судебные издержки) из-за программного обеспечения, созданного Вами с помощью средств разработки, включенных в Программы. ОРАКЛ НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, ЧТО СРЕДСТВА РАЗРАБОТКИ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В ПРОГРАММЫ, ПРИГОДНЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ С НУЖНЫМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ ИЛИ СПЕЦИФИКАЦИЯМИ ИЛИ ЧТО СОЗДАННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ БУДЕТ РАБОТАТЬ БЕЗ ОШИБОК.



## 10.8 Licensing Rules for Oracle E-Business Suite Applications

- Please be advised that only a subset of the products included on an Applications NLS Supplement Media Pack have been translated. For existing supported customers, My Oracle Support has information on which products have been translated for the supported languages (<https://support.oracle.com>). For new or unsupported customers, please contact Your Oracle Account Manager for this information.
- The option Activity Hub B2B is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2B Program.
- The option Field Service Hub B2B is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2B Program.
- The option Marketing Hub B2B is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2B Program.
- The option Sales Hub B2B is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2B Program.
- The option Service Hub B2B is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2B Program.
- The option Activity Hub B2C is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2C Program.
- The option Field Service Hub B2C is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2C Program.
- The option Marketing Hub B2C is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2C Program.
- The option Privacy Management Policy Hub B2C is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2C Program.
- The option Sales Hub B2C is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2C Program.
- The option Service Hub B2C is only available with the Siebel Customer Universal Master component of the Customer Hub B2C Program.

## 10.9 Licensing Rules for Oracle Hospitality Cruise Applications

- The Oracle Hospitality Data Foundation for Cruise Program may only be used with Oracle Hospitality Cruise Programs. New reports or customizations of the included reports are allowed. Integration to third party systems is allowed via the Oracle Hospitality Cruise Interface Programs only. You may not add new schemas or unsupported applications.

## 10.10 Licensing Rules for Oracle Hospitality Food and Beverage Applications

- The Oracle Hospitality Technology Foundation for Food and Beverage Program may only be used with the Oracle Hospitality Symphony Point-of-Sale, Oracle

## 10.8 Правила Лицензирования для Приложений Oracle E-Business Suite

- Примите к сведению, что только часть продуктов, включенных в Applications National Language Support (NLS) Supplement Media Pack, может быть переведена. Для заказчиков, пользующихся поддержкой, информация о продуктах, переведенных на поддерживаемые языки, находится на портале My Oracle Support (<https://support.oracle.com>). Новым заказчикам, а также заказчикам, не пользующимся поддержкой, следует обратиться к своему Менеджеру по Работе с Клиентами Оракл за такой информацией.
- Функция Activity Hub B2B доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2B.
- Функция Field Service Hub B2B доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2B.
- Функция Marketing Hub B2B доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2B.
- Функция Sales Hub B2B доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2B.
- Функция Service Hub B2B доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2B.
- Функция Activity Hub B2C доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2C.
- Функция Field Service Hub B2C доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2C.
- Функция Marketing Hub B2C доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2C.
- Функция Privacy Management Policy Hub B2C доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2C.
- Функция Sales Hub B2C доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2C.
- Функция Service Hub B2C доступна только с компонентом Siebel Customer Universal Master Программы Customer Hub B2C.

## 10.9 Правила Лицензирования для Приложений Oracle Hospitality Cruise

- Oracle Hospitality Data Foundation для Программы Cruise может использоваться только с Программами Oracle Hospitality Cruise. Разрешается добавление новых отчетов или адаптация уже включенных. Интеграция в системы третьих лиц разрешена только посредством Программ Интерфейса Oracle Hospitality Cruise. Вы не можете добавлять новые схемы или неподдерживаемые приложения.

## 10.10 Правила Лицензирования для Приложений Oracle Hospitality Food and Beverage

- Oracle Hospitality Technology Foundation для Программы Food and Beverage может использоваться только с Программами Oracle Hospitality Symphony Point-of-Sale,

Hospitality Symphony Transaction Services, Oracle Hospitality Symphony First Edition Point-of-Sale, Oracle Hospitality Symphony First Edition Transaction Services, Oracle Hospitality Reporting and Analytics, and Oracle Hospitality 9700 Foundation Programs. New reports or customizations of the included reports are allowed. Integration to third party systems is allowed via the Oracle Hospitality Interface Programs only. You may not add new schemas or unsupported applications.

#### 10.11 Licensing Rules for Oracle Hospitality Hotels Applications

- The Oracle Hospitality OPERA 5 Property Standard Program is limited to 55 functions as defined in the Program Documentation.
- The Oracle Hospitality OPERA 5 Property Lite Program is limited to 30 functions as defined in the Program Documentation.
- The Oracle Hospitality Suite8 Property Resort Edition Program is limited to 30 functions as defined in the Program Documentation.
- The Oracle Hospitality Suite8 Property Small Business Edition Program is limited to 18 functions as defined in the Program Documentation.
- The following Programs may only be used with the Oracle Hospitality OPERA Programs: Oracle Hospitality Technology Foundation for Hotel Property Systems – OPERA 5 Premium, Oracle Hospitality Technology Foundation for Hotel Property Systems – OPERA 5 Standard, Oracle Hospitality Technology Foundation for Hotel Property Systems – OPERA 5 Lite and Oracle Hospitality Technology Foundation for Hotel Central Office Systems. New reports or customizations of the included reports are allowed. Integration to third party systems is allowed via the Oracle Hospitality Interface Programs only. You may not add new schemas or unsupported applications.
- You are responsible for ensuring compliance with the Hospitality Associated Program Matching Table which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

#### 10.12 Licensing Rules for PeopleSoft Applications

- Your use of the Campus Self Service components within the Campus Solutions Program is subject to the additional terms and conditions set forth in the INAS Software Supplement located at <http://oracle.com/contracts>.

#### 10.13 Licensing Rules for Primavera Applications

- For the purposes of the following Primavera Programs: Earned Value Management, Evolve, SureTrak, Contractor and P3 Project Planner, You acknowledge that You have both read and understand the limited Software Update License & Support services that are available for these Programs, as described in Oracle's Technical Support Policies.

Oracle Hospitality Symphony Transaction Services, Oracle Hospitality Symphony First Edition Point-of-Sale, Oracle Hospitality Symphony First Edition Transaction Services, Oracle Hospitality Reporting and Analytics и Oracle Hospitality 9700. Разрешается добавление новых отчетов или адаптация уже включенных. Интеграция в системы третьих лиц разрешена только посредством Программ Интерфейса Oracle Hospitality. Вы не можете добавлять новые схемы или неподдерживаемые приложения.

#### 10.11 Правила Лицензирования для Приложений Oracle Hospitality Hotels

- Программа Oracle Hospitality OPERA 5 Property Standard ограничена 55 функциями, как это определено в Документации на Программу.
- Программа Oracle Hospitality OPERA 5 Property Lite ограничена 30 функциями, как это определено в Документации на Программу.
- Программа Oracle Hospitality Suite8 Property Resort Edition ограничена 30 функциями, как это определено в Документации на Программу.
- Программа Oracle Hospitality Suite8 Property Small Business Edition ограничена 18 функциями, как это определено в Документации на Программу.
- Следующие Программы могут использоваться только совместно с Программами Oracle Hospitality OPERA: Oracle Hospitality Technology Foundation для Систем Hotel Property Systems – OPERA 5 Premium, Oracle Hospitality Technology Foundation для Систем Hotel Property Systems – OPERA 5 Standard, Oracle Hospitality Technology Foundation для Систем Hotel Property Systems – OPERA 5 Lite и Oracle Hospitality Technology Foundation для Систем Hotel Central Office Systems. Разрешается добавление новых отчетов или адаптация уже включенных. Интеграция в системы третьих лиц разрешена только посредством Программ Интерфейса Oracle Hospitality. Вы не можете добавлять новые схемы или неподдерживаемые приложения.
- Вы несете ответственность за обеспечение соответствия с Таблицей Сопоставления Программ, Связанных с Hospitality, которую можно найти на веб-сайте по адресу: <http://oracle.com/contracts>.

#### 10.12 Правила Лицензирования для Приложений PeopleSoft

- Использование Вами компонентов Campus Self Service в рамках Программы Campus Solutions регулируется дополнительными положениями и условиями, изложенными в Приложении к Программному Обеспечению INAS, расположенному на веб-сайте по адресу: <http://oracle.com/contracts>.

#### 10.13 Правила Лицензирования для Приложений Primavera

- Для таких Программ Primavera, как Earned Value Management, Evolve, SureTrak, Contractor and P3 Project Planner, Вы подтверждаете, что прочитали и понимаете информацию об ограниченных услугах Software Update License & Support, доступных таким Программам, как описано в Политиках Оракл в отношении Технической Поддержки.

- For purposes of the Primavera SureTrak and Primavera P3 Project Planner Programs, You acknowledge that the agreement delivered to You with these Programs and not the end user license agreement contained in the product installation, governs the end user's use of these Programs
- For the purposes of the following Programs: Primavera P6 Enterprise Project Portfolio Management and Primavera P6 Enterprise Project Portfolio Management Web Services, developers and/or users (i) who are not already licensed for the Primavera P6 Enterprise Project Portfolio Management Program and (ii) who access (including through Access Points) applications, must be licensed for the Primavera P6 Enterprise Project Portfolio Management Web Services Program. "Access Points" includes, but is not limited to, third party, Oracle or custom versions of the following: interfaces, API's, web services and database links.
- For the purposes of the following Programs: Primavera Contract Management Web Services and Primavera Contract Management, developers and/or users (i) who are not already licensed for the Primavera Contract Management Program and (ii) who access (including through Access Points) applications, must be licensed for the Primavera Contract Management Web Services Program. "Access Points" includes, but is not limited to, third party, Oracle or custom versions of the following: interfaces, API's, web services and database links.
- Для Программ Primavera SureTrak и Primavera P3 Project Planner Вы понимаете, что использование таких Программ пользователем регулируется соглашением, с которым поставляются такие Программы, а не лицензионным соглашением с конечным пользователем, которое выдается при установке продукта.
- Для целей Программ Primavera P6 Enterprise Project Portfolio Management и Primavera P6 Enterprise Project Portfolio Management Web Services разработчики и (или) пользователи, (i) которые не имеют лицензий на продукт Primavera P6 Enterprise Project Portfolio Management Program и (ii) которые имеют доступ (в том числе через Access Points) к приложениям, должны иметь лицензию на Программу Primavera P6 Enterprise Project Portfolio Management Web Services. Access Points включает, среди прочего, версии третьих лиц, Оракл или пользовательские версии следующего: интерфейсы, API, веб-сервисы и ссылки баз данных.
- Для целей Программ Primavera Contract Management Web Services и Primavera Contract Management разработчики и (или) пользователи, (i) которые не имеют лицензий на продукт Primavera Contract Management и (ii) которые имеют доступ (в том числе через Access Points) к приложениям, должны иметь лицензию на Программу Primavera Contract Management Web Services. Access Points включает, среди прочего, версии третьих лиц, Оракл или пользовательские версии следующего: интерфейсы, API, веб-сервисы и ссылки баз данных.

#### 10.14 Licensing Rules for Oracle Retail Programs

- The Oracle Retail Technology Foundation for Store Applications Program may only be used with the Oracle Retail Point of Service Program, the Oracle Retail Back Office Program, the Oracle Retail XStore Point of Service Program and the Oracle Retail XStore Office Program. Any use of the Oracle Retail Technology Foundation for Store Applications Program by other Oracle Programs or third party programs is not permitted.

#### 10.15 Licensing Rules for Siebel Applications

- For the Siebel Branch Teller Services Program, Siebel Internet Banking Services Program, Siebel Retail Finance Foundation Services Program and the Siebel Financial Transactions Workbench Program, You may use third party tools to (a) create materials or (b) modify the materials identified as Sample Screen Code and Process Templates in the Program Documentation, all in accordance with the Program Documentation, and provided that such materials or modified materials shall be used solely with Your licensed use of such Programs. You shall not limit in any way Oracle's right to develop, use, license, create derivative works of, or otherwise freely exploit the Programs, ancillary Programs, Program Documentation, or any other materials provided by Oracle, or to permit third parties to do so.
- The Siebel Details Program includes a license for 20 Concurrent Users that authorizes You to use the Program on only one Computer for a maximum of 20 Concurrent Users at any given time. A "Concurrent User"

#### 10.14 Правила Лицензирования для Программ Oracle Retail

- Решение Oracle Retail Technology Foundation для Прикладных Программ Store может использоваться только совместно с Программой Oracle Retail Point of Service, Программой Oracle Retail Back Office, Программой Oracle Retail XStore Point of Service и Программой Oracle Retail XStore Office. Любое использование Oracle Retail Technology Foundation для Прикладных Программ Store другими Программами Оракл или программами третьих лиц запрещено.

#### 10.15 Правила Лицензирования для Приложений Siebel

- Для Программ Siebel Branch Teller Services, Siebel Internet Banking Services, Siebel Retail Finance Foundation Services и Siebel Financial Transactions Workbench Вы можете использовать инструментальные средства третьих лиц для (a) создания материалов или (b) модификации материалов, обозначенных в Программной Документации, как «Код Образца Экрана и Шаблоны Обработки», при условии, что такие материалы или модифицированные материалы будут использоваться только в ходе лицензионного использования таких Программ. Вы обязуетесь не ограничивать право Оракл разрабатывать, использовать, предоставлять по лицензии, использовать для создания производных работ или свободно эксплуатировать иным способом Программы, вспомогательные Программы, Документацию на Программы или любые другие материалы, предоставленные Оракл, а также давать разрешение на это третьим лицам.
- Программа Siebel Details Program включает лицензию на 20 Одновременных Пользователей, которая позволяет в каждый момент времени использовать Программу только на одном Компьютере и не более чем для 20

is defined as each individual that may concurrently use or access the Programs. Concurrent Users may only be Your existing customers or Your prospective customers, and may not be Your business partners or Your employees.

- The Siebel Marketing Server Program is licensed on a Computer basis together with the number of unique Customer Records that You may access using the Program. A “Customer Record” is defined as each unique Record (including contact records, prospect records and records in external data sources) that You may access using the Program.
- The Siebel Pharma Marketing Server is licensed on the basis of the number of unique Customer Records that You may access using the Program together with the number of Brands that You may manage using the Program. A “Brand” is defined as a named product offering that corresponds to a specific molecular entity, including multiple dosage forms and multiple strengths for the same molecular entity.
- The Siebel Pricing Claims Server-Up to 20 Application Users is licensed on a Computer basis with a limitation on the number of Application Users. An “Application User” is defined as an individual authorized by You to use the applicable licensed application Programs which are installed on a single server or on multiple servers regardless of whether the individual is actively using the Programs at any given time.
- The users or processors of the Siebel Web Channel Program may access a maximum of 15 Objects. An “Object” is defined as each data entity within the Business Object Layer of the Programs that is defined in the Siebel Tools Program.
- The Siebel Data Quality License may only be used with Oracle Master Data Management or Oracle CRM deployments.
- Одновременных Пользователей. «Одновременный Пользователь» означает каждое лицо, которое может одновременно использовать Программы или осуществлять к ним доступ. Одновременные Пользователи могут быть только Вашими существующими заказчиками или Вашими потенциальными заказчиками и не могут быть Вашими деловыми партнерами или Вашими сотрудниками.
- Программа Siebel Marketing Server лицензируется на Компьютеры с указанием количества Записей о Заказчиках, к которым Вы можете обращаться с помощью Программы. «Запись о Заказчике» означает каждую уникальную Запись, доступ к которой осуществляется Вами с помощью Программы (включая контактные данные, записи о потенциальных заказчиках и записи во внешних источниках данных).
- Siebel Pharma Marketing Server предоставляется по лицензии, которая зависит от количества Записей о Заказчиках, к которым Вы обращаетесь с помощью Программы, и количества Торговых Марок, которыми можно управлять с помощью Программы. «Торговая Марка» означает предложение именованного продукта, которое соответствует конкретному химическому соединению, включая различные формы дозировки и содержания активного вещества для одного и того же химического соединения.
- Продукт Siebel Pricing Claims Server-Up to 20 Application Users предоставляется по лицензии на Компьютеры с ограниченным количеством Пользователей Приложения. «Пользователь Приложения» означает лицо, уполномоченное Вами использовать соответствующие лицензированные прикладные Программы, установленные на одном или нескольких серверах, независимо от того, использует ли такое лицо активно Программы в какой-либо момент времени или нет.
- Пользователи или процессоры Программы Siebel Web Channel могут обращаться не более чем к 15 объектам. «Объект» — это каждая сущность данных в слое Бизнес-объектов Программ, которая определена в Программе Siebel Tools.
- The Siebel Data Quality License может использоваться только с Oracle Master Data Management или Oracle CRM.

#### 10.16 Licensing Rules for Systems Software Programs

**Failover:** Subject to the conditions that follow below, Your license for the following Programs: StorageTek QFS, StorageTek QFS Client, Oracle Hierarchical Storage Manager, StorageTek Automated Cartridge System Library Software (ACSL), includes the right to run the licensed Program(s) on an unlicensed spare computer in a failover environment for up to a total of ten separate days in any given calendar year (for example, if a failover node is down for two hours on Tuesday and three hours on Friday, it counts as two days). The above right only applies when a number of machines are connected to the disk cache or tape library, i.e., the machines are not in a clustered environment and the machines share a disk array or tape library. When the primary node fails, the failover node acts as the primary node. Once the primary node is repaired, You must switch back to the primary node. Once the failover period has exceeded ten days, the failover node must be licensed. Downtime for

#### 10.16 Правила Лицензирования для Программного Обеспечения Систем

**Failover:** При соблюдении условий, изложенных ниже, Ваша лицензия на следующие Программы: StorageTek QFS, StorageTek QFS Client, Oracle Hierarchical Storage Manager, StorageTek Automated Cartridge System Library Software (ACSL) — включает в себя право на выполнение лицензированных Программ в среде для преодоления сбоя на запасном нелицензированном компьютере в течение любого календарного года на периоды, в общей сложности не превышающие десять дней (например, если узел преодоления сбоя вышел из строя на два часа во вторник и три часа в пятницу, то период составит два дня). Вышеуказанное право применимо исключительно в тех случаях, когда несколько машин подключены к буферу диска или ленточной библиотеке, т. е. машины не являются частью кластерной среды и имеют общий доступ к дисковому массиву или ленточной библиотеке. При сбое основного узла узел преодоления сбоя берет на себя функции основного. Вы обязаны переключиться обратно на

maintenance purposes counts towards the ten separate days limitation. Any use beyond the right granted in this section must be licensed separately.

#### **10.17 Licensing Rules for Programs Licensed per UPK Module**

- Oracle grants to You a non-exclusive, nontransferable license for Your UPK Developer(s) to: (i) use those User Productivity Kit ("UPK") Programs licensed as UPK modules (collectively referred to as "UPK content") only as necessary to create and provide training solely for Employee and/or Application Users to use the underlying Programs for Your benefit; (ii) make an unlimited number of copies of the UPK content only as necessary to create and provide training solely to Employees and/or Application Users to use the underlying Programs for Your benefit; and (iii) develop modifications and customizations to the UPK content, if applicable, all subject to the terms and conditions set forth in this agreement, provided all copyright notices are reproduced as provided on the original. You represent and warrant that You have a valid license for the underlying Program(s). You are prohibited from reselling or distributing the UPK content to any other party or using the UPK content other than as explicitly permitted in this agreement. Oracle represents that the UPK content and any content created by You using the UPK content contains valuable proprietary information. Oracle retains title to all portions of the UPK content and any copies thereof. You shall use UPK content modifications created by You solely for Your internal use in accordance with the terms of this agreement. You may provide access to and use of the UPK content only to those third parties that are licensed as Application Users and that: (a) provide services to You concerning Your use of the UPK content; (b) have a need to use and access the UPK content; and (c) have agreed to substantially similar non-disclosure obligations imposed by You as those contained in this agreement. Application and Employee User(s) of UPK Programs may view and interact with simulations and documentation but may not create or modify simulations or documentation.

#### **10.18 Licensing Rules for MySQL Programs**

- The MySQL Programs may contain third party technology. Oracle may provide certain notices to You in Program Documentation, "readme" files or the installation details in connection with such third party technology. Third party technology will be licensed to You either under the terms of the agreement, or if specified in the

основной узел сразу же после его восстановления. Если период преодоления сбоя превышает десять дней, то узел преодоления сбоя должен быть лицензирован. Время простоя для целей обслуживания засчитывается в счет десятидневного ограничения. Любое использование, выходящее за пределы права, предоставляемого по условиям настоящего раздела, должно быть лицензировано отдельно.

#### **10.17 Правила Лицензирования для Программ, Лицензируемых по Модулям UPK**

- Оракл предоставляет неисключительную и непереуступаемую лицензию, которая позволяет Вашим Разработчикам UPK делать следующее: (i) использовать Программы User Productivity Kit (UPK), лицензируемые как модули UPK (вместе — «содержимое UPK») только в той мере, в какой это необходимо для организации и проведения обучения исключительно для Employee Users и (или) Application Users, чтобы Вы могли использовать базовые Программы с выгодой для себя; (ii) создавать неограниченное количество копий содержимого UPK в той мере, в какой это необходимо для организации и проведения обучения исключительно для Employee Users и (или) Application Users, чтобы Вы могли использовать базовые Программы с выгодой для себя, и (iii) разрабатывать модификации и настройки для содержимого UPK, если это применимо, согласно положениям и условиям настоящего соглашения и при условии, что все уведомления об авторских правах воспроизводятся как на оригинале. Вы заявляете и гарантируете, что имеете лицензии на базовые Программы. Вы не имеете права распространять содержимое UPK и перепродавать его третьим лицам, а также использовать содержимое UPK в целях, не разрешенных явно в настоящем соглашении. Оракл заявляет, что содержимое UPK и любое содержимое, созданное Вами с его помощью, содержит ценную конфиденциальную информацию компании. Оракл сохраняет право собственности на все части содержимого UPK и любые копии такого содержимого. Вы обязуетесь использовать созданные Вами модификации к содержимому UPK исключительно для целей внутренней деятельности в соответствии с условиями настоящего соглашения. Вы можете предоставить доступ к содержимому UPK и право использования такого содержимого только тем третьим лицам, которые имеют лицензии как Application Users, а также: (a) предоставляют Вам услуги в связи с содержимым UPK; (b) нуждаются в использовании содержимого UPK и доступе к нему и (c) приняли примерно те же обязательства по неразглашению, что и в настоящем соглашении. Application и Employee User(s) могут просматривать и взаимодействовать с моделированиями и документацией, но не могут создавать или изменять моделирования или документацию.

#### **10.18 Правила Лицензирования для Программ MySQL**

- Программы MySQL могут содержать стороннюю технологию. Оракл вправе предоставлять Вам необходимые уведомления в Документации на Программы, файлах для чтения или руководствах по установке в отношении такой сторонней технологии. Сторонняя технология будет лицензирована Вам или

Program Documentation, “readme” files, or the installation details, under separate license terms (“separate terms”) and not under the terms of the agreement (“separately licensed third party technology”). Your rights to use such separately licensed third party technology under the separate terms are not restricted in any way by the agreement.

в соответствии с настоящим соглашением или, если определено в Документации на Программы, файлах для чтения или руководствах по установке, на отдельных лицензионных условиях (далее — «отдельные условия») и не на условиях настоящего соглашения (далее — «отдельно лицензируемая сторонняя технология»). Ваши права использовать такую отдельно лицензируемую стороннюю технологию в соответствии с отдельными условиями не ограничены каким-либо образом настоящим соглашением.

This Cloud Services Schedule (this “Schedule C”) is a Schedule to the General Terms to which this Schedule C is attached. The General Terms and this Schedule C, together with the attached Schedule H, Schedule P and Schedule LVM are the Master Agreement. This Schedule C shall coterminate with the General Terms.

Настоящее Приложение об Облачных Услугах (далее — «Приложение С») представляет собой Приложение к Общим Условиям, к которым настоящее Приложение С прикреплено. Общие Условия и настоящее Приложение С вместе с прикрепленными Приложением Н, Приложение Р и Приложением LVM составляют Основное Соглашение. Настоящее Приложение С действует в течение срока действия Общих Условий.

## 1. USE OF THE SERVICES

1.1 Oracle will make the Oracle services listed in Your order (the “Services”) available to You pursuant to this Master Agreement and Your order. Except as otherwise stated in this Master Agreement or Your order, You have the non-exclusive, worldwide, limited right to use the Services during the period defined in Your order, unless earlier terminated in accordance with this Master Agreement or Your order (the “Services Period”), solely for Your internal business operations. You may allow Your Users to use the Services for this purpose, and You are responsible for their compliance with this Master Agreement and Your order.

1.2 The Service Specifications describe and govern the Services. During the Services Period, we may update the Services and Service Specifications to reflect changes in, among other things, laws, regulations, rules, technology, industry practices, patterns of system use, and availability of Third Party Content. Oracle updates to the Services or Service Specifications will not materially reduce the level of performance, functionality, security or availability of the Services during the Services Period of Your order.

1.3 You may not, and may not cause or permit others to: (a) use the Services to harass any person; cause damage or injury to any person or property; publish any material that is false, defamatory, harassing or obscene; violate privacy rights; promote bigotry, racism, hatred or harm; send unsolicited bulk e-mail, junk mail, spam or chain letters; infringe property rights; or otherwise violate applicable laws, ordinances or regulations; (b) perform or disclose any benchmarking, availability or performance testing of the Services; or (c) perform or disclose network discovery, port and service identification, vulnerability scanning, password cracking, remote access or penetration testing of the Services (the “Acceptable Use Policy”). In addition to other rights that we have in this Master Agreement and Your order, we have the right to take remedial action if the Acceptable Use Policy is violated, and such remedial action may include removing or disabling access to material that violates the policy.

## 1. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСЛУГ

1.1 На основании настоящего Основного Соглашения и Вашего заказа Оракл предоставляет Вам услуги Оракл, перечисленные в Вашем заказе (далее — «Услуги»). Если в настоящем Основном Соглашении или Вашем заказе не указано иное, Вы имеете неисключительное, действующее во всем мире ограниченное право на использование Услуг исключительно для целей Вашей внутренней деятельности в течение указанного в Вашем заказе периода, если этот период не будет прекращен досрочно по условиям настоящего Основного Соглашения или Вашего заказа («Период Предоставления Услуг»). Вы можете предоставлять Вашим Пользователям право на использование Услуг для указанной цели и несете ответственность за соблюдение ими условий настоящего Основного Соглашения и Вашего заказа.

1.2 Спецификации Услуг содержат описание Услуг и регулирующие их условия. В течение Периода Предоставления Услуг мы можем вносить изменения в Услуги и Спецификации Услуг для отражения изменений в, среди прочего, законодательстве, нормах, правилах, технологиях, отраслевых методах, моделях использования системы и доступности Содержимого Третьих Лиц. Изменения, вносимые Оракл в Услуги или Спецификации Услуг, не будут существенно снижать уровень выполнения, функциональности, безопасности или доступности Услуг в течение Периода Предоставления Услуг по Вашему заказу.

1.3 Вы не имеете права, а также не можете разрешать или поручать кому-либо: (a) использовать Услуги с целью причинения беспокойства какому-либо лицу; с целью повреждения имущества или нанесения травмы какому-либо лицу; с целью публикации какого-либо материала ложного, дискредитирующего, назойливого или оскорбительного характера; в нарушение прав личности; с целью продвижения идей нетерпимости, расизма, ненависти или для нанесения вреда; для рассылки незапрошенных массовых электронных сообщений, ненужных рекламных сообщений, «спама» или цепных писем; в нарушение прав собственности; или с целью иного нарушения применимого законодательства, постановлений или норм; (b) выполнять эталонное тестирование, тестирование доступности или эффективности Услуг или разглашать результаты такого тестирования; или (c) выполнять тестирования, нацеленные на обнаружение сети, идентификацию портов и служб, сканирование уязвимости, раскрытие паролей;

тестирование удаленного доступа или тестирование защиты от несанкционированного доступа в отношении Услуг или раскрывать результаты таких тестов (далее — «Политика Приемлемого Использования»). В дополнение к правам, предоставляемым нам на основании настоящего Основного Соглашения и Вашего заказа, мы обладаем правом предпринимать корректирующие меры в случае нарушения Политики Приемлемого Использования вплоть до удаления материалов, нарушающих положения такой политики, или закрытия доступа к таким материалам.

## **2. FEES AND PAYMENT**

2.1 Once placed, Your order is non-cancelable and the sums paid nonrefundable, except as provided in this Master Agreement or Your order. Fees for Services listed in an order are exclusive of taxes and expenses.

2.2 If You exceed the quantity of Services ordered, then You promptly must purchase and pay fees for the excess quantity.

## **3. OWNERSHIP RIGHTS AND RESTRICTIONS**

3.1 You or Your licensors retain all ownership and intellectual property rights in and to Your Content. We or our licensors retain all ownership and intellectual property rights in and to the Services, derivative works thereof, and anything developed or delivered by or on behalf of us under this Master Agreement.

3.2 You may have access to Third Party Content through use of the Services. Unless otherwise stated in Your order, all ownership and intellectual property rights in and to Third Party Content and the use of such content is governed by separate third party terms between You and the third party.

3.3 You grant us the right to host, use, process, display and transmit Your Content to provide the Services pursuant to and in accordance with this Master Agreement and Your order. You have sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability, and appropriateness of Your Content, and for obtaining all rights related to Your Content required by Oracle to perform the Services.

3.4 You may not, and may not cause or permit others to: (a) modify, make derivative works of, disassemble, decompile, reverse engineer, reproduce, republish, download or copy any part of the Services (including data structures or similar materials produced by programs) unless required to be permitted by law for interoperability; (b) access or use the Services to build or support, directly

## **2. ПЛАТЕЖИ И ОПЛАТА**

2.1 После размещения Ваш заказ не подлежит отмене, а платежи по нему не подлежат возврату, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Основном Соглашении или Вашем заказе. Суммы платежей за Услуги, перечисленные в заказе, не включают налоги и расходы.

2.2 Если Вы превышаете количество заказанных Услуг, Вы обязаны оперативно приобрести превышающее количество и внести соответствующие платежи.

## **3. ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ И ОГРАНИЧЕНИЯ**

3.1 Вы и Ваши лицензиары сохраняете за собой все права собственности и права интеллектуальной собственности в отношении Вашего Содержимого. Мы или наши лицензиары сохраняем за собой все права собственности и права интеллектуальной собственности в отношении Услуг, производных из них, а также всего, разработанного или предоставленного нами или от нашего имени в рамках настоящего Основного Соглашения.

3.2 Вы можете получить доступ к Содержимому Третьих Лиц путем использования Услуг. Если в Вашем заказе не указано иное, все права собственности и права интеллектуальной собственности в отношении Содержимого Третьих Лиц и использование такого содержимого регулируются отдельными условиями третьих лиц, применимыми между Вами и третьим лицом

3.3 Вы предоставляете нам право размещать, использовать, обрабатывать, демонстрировать и передавать Ваше Содержимое с целью предоставления Услуг во исполнение и в силу настоящего Основного Соглашения и Вашего заказа. Вы несете индивидуальную ответственность за точность, качество, целостность, правомерность, надежность и уместность Вашего Содержимого, а также за приобретение всех прав в отношении Вашего Содержимого, которые необходимы Оракл для оказания Услуг.

3.4 Вы не имеете права, а также не можете разрешать или поручать кому-либо: (а) изменять Услуги, получать производные из них, дизассемблировать, декомпиллировать, выполнять обратную разработку, воспроизводить, переиздавать или копировать какую-либо часть Услуг (включая структуры данных или аналогичные материалы, производимые программами),



or indirectly, products or services competitive to Oracle; or (c) license, sell, transfer, assign, distribute, outsource, permit timesharing or service bureau use of, commercially exploit, or make available the Services to any third party except as permitted by this Master Agreement or Your order.

#### **4. NONDISCLOSURE**

Your Content residing in the Services will be considered Confidential Information subject to the terms of this section, Section 8 of the General Terms and Your order. Oracle will protect the confidentiality of Your Content residing in the Services for as long as such information resides in the Services. Oracle will protect the confidentiality of Your Content residing in the Services in accordance with the Oracle security practices defined as part of the Service Specifications applicable to Your order.

#### **5. PROTECTION OF YOUR CONTENT**

5.1 In performing the Services, Oracle will comply with the Oracle privacy policy applicable to the Services ordered. Oracle privacy policies are available at <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>.

5.2 Unless otherwise specified in Your order, Oracle will comply with the terms of the Oracle Data Processing Agreement for Oracle Cloud Services (the "Data Processing Agreement"). The Data Processing Agreement is available at <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> and incorporated herein by reference, describes how we will process Personal Data that You provide to us as part of Oracle's provision of the Services. You agree to provide any notices and obtain any consents and authorizations related to Your use of, and our provision of, the Services.

5.3 Oracle will protect Your Content as described in the Service Specifications, which define the administrative, physical, technical and other safeguards applied to Your Content residing in the Services and describe other aspects of system management applicable to the Services. We and our affiliates may perform certain aspects of the Services (e.g., administration, maintenance, support, disaster recovery, data processing, etc.) from locations and/or through use of subcontractors, worldwide.

если только законом не требуется, чтобы это разрешалось для возможности взаимодействия; (b) осуществлять доступ к Услугам или использовать их с целью построения или поддержки (прямой или косвенной) продуктов или услуг, являющихся конкурентными для Оракл; или (c) лицензировать, продавать, передавать, переуступать, распространять, передавать на аутсорсинг, допускать совместное использование с разделением времени или использовать в форме сервисного бюро, коммерчески эксплуатировать или предоставлять Услуги каким-либо третьим лицам с целью, не оговоренной в настоящем Основном Соглашении или Вашем заказе.

#### **4. НЕРАЗГЛАШЕНИЕ**

Ваше Содержимое, включенное в Услуги, будет считаться Конфиденциальной Информацией, на которую распространяются условия настоящего раздела, раздела 8 Общих Условий и Вашего заказа. Оракл обязуется защищать конфиденциальность Вашего Содержимого, включенного в Услуги, в течение всего времени, пока такая информация будет входить в состав Услуг. Оракл обязуется защищать конфиденциальность Вашего Содержимого, включенного в Услуги, в соответствии с методами обеспечения безопасности Оракл, описанными в рамках Спецификаций Услуг, применимых к Вашему заказу.

#### **5. ЗАЩИТА ВАШЕГО СОДЕРЖИМОГО**

5.1 При оказании Услуг Оракл соблюдает политику Оракл в отношении конфиденциальности, применимую к заказанным Услугам. С политиками Оракл в отношении конфиденциальности можно ознакомиться по ссылке: <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>

5.2 Если в Вашем заказе не указано иное, Оракл будет соблюдать условия Соглашения Оракл об Обработке Данных в отношении Облачных Услуг Оракл (далее — «Соглашение об Обработке Данных»). Соглашение об Обработке Данных, доступное по адресу: <http://www.oracle.com/dataprocessingagreement> и включенное в текст настоящего документа посредством ссылки, описывает, как мы будем обрабатывать Персональные Данные, которые Вы предоставляете нам в ходе оказания Услуг Оракл. Вы соглашаетесь предоставлять любые уведомления и получать любые разрешения в отношении предоставления нами Услуг и использования их Вами.

5.3 Оракл будет защищать Ваше Содержимое, как описано в Спецификациях Услуг, устанавливающих административные, физические, технические и прочие меры защиты в отношении Вашего Содержимого, включенного в Услуги, и описывающих прочие аспекты системного управления в отношении Услуг. Мы и наши аффилированные компании можем предоставлять определенные аспекты Услуг (например, администрирование, обслуживание, поддержка, восстановление после отказа, обработка данных и т. д.) из разных мест и (или) посредством субподрядчиков из разных точек мира.

5.4 You are responsible for any security vulnerabilities, and the consequences of such vulnerabilities, arising from Your Content, including any viruses, Trojan horses, worms or other harmful programming routines contained in Your Content, or from Your use of the Services in a manner that is inconsistent with the terms of this Master Agreement. You may disclose or transfer Your Content to a third party, and upon such disclosure or transfer, we are no longer responsible for the security or confidentiality of such content.

5.5 Unless otherwise specified in Your order (including in the Service Specifications), Your Content may not include any health, payment card or similarly sensitive data that imposes specific data security or data protection obligations on the processing of such data different from those specified in the Service Specifications. If Oracle offers enhanced data security or protection services for a particular type of data, (e.g., Oracle Payment Card Industry Compliance Services) then You may purchase such services from us..

## **6. WARRANTIES, DISCLAIMERS AND EXCLUSIVE REMEDIES**

6.1 Each party represents that it has validly entered into this Master Agreement and that it has the power and authority to do so. We warrant that during the Services Period, we will perform the Services using commercially reasonable care and skill in all material respects as described in the Service Specifications. If the Services provided to You were not performed as warranted, You must promptly provide us with a written notice that describes the deficiency in the Services (including, as applicable, the service request number notifying us of the deficiency in the Services).

6.2 WE DO NOT WARRANT THAT THE SERVICES WILL BE PERFORMED ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED, THAT WE WILL CORRECT ALL SERVICES ERRORS, OR THAT THE SERVICES WILL MEET YOUR REQUIREMENTS OR EXPECTATIONS. WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY ISSUES RELATED TO THE PERFORMANCE, OPERATION OR SECURITY OF THE SERVICES THAT ARISE FROM YOUR CONTENT OR THIRD PARTY CONTENT OR SERVICES PROVIDED BY THIRD PARTIES.

6.3 FOR ANY BREACH OF THE SERVICES WARRANTY, YOUR EXCLUSIVE REMEDY AND OUR ENTIRE LIABILITY SHALL BE THE CORRECTION OF THE DEFICIENT SERVICES THAT CAUSED THE BREACH OF WARRANTY, OR, IF WE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT THE DEFICIENCY IN A

5.4 Вы несете ответственность за любые уязвимости системы безопасности и последствия такой уязвимости, причины которой связаны с Вашим Содержимым (включая наличие каких-либо вирусов, троянских программ, червей или других подпрограмм в Вашем Содержимом) или Вашим использованием Услуг не в соответствии с условиями настоящего Основного Соглашения. Вы можете раскрывать или передавать Ваше Содержимое третьим лицам. В случае такого раскрытия или передачи мы больше не несем ответственности за безопасность или конфиденциальность такого содержимого.

5.5 Если в Вашем заказе (включая Спецификации Услуг) не указано иное, Ваше содержимое не может включать в себя какие-либо сведения, относящиеся к здоровью, платежным картам или подобным конфиденциальным персональным данным, которые требуют применения особых обязательств по обеспечению безопасности и защите данных при обработке таких данных, отличных от обязательств, указанных в Спецификациях Услуг. Если Оракл предлагает расширенные средства обеспечения безопасности данных или услуги по защите определенных типов данных (например, Услуги Оракл по Обеспечению Соответствия Требованиям Индустрии Платежных Карт), то Вы можете приобрести такие услуги у нас.

## **6. ГАРАНТИИ, ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ**

6.1 Каждая сторона заявляет, что вступила в настоящее Основное Соглашение на законных основаниях, имея на это соответствующие полномочия. Мы гарантируем, что в течение Периода Предоставления Услуг мы будем оказывать Услуги, применяя коммерчески разумные усилия и профессиональные навыки, во всех существенных аспектах, как описано в Спецификациях Услуг. Если предоставленные Вам Услуги были выполнены не в соответствии с гарантийными обязательствами, Вы обязаны оперативно направить нам письменное уведомление с описанием недостатков Услуг (включая, если это применимо, номер запроса на обслуживание, уведомляющего нас о недостатках Услуг).

6.2 МЫ НЕ ГАРАНТИРУЕМ, ЧТО УСЛУГИ БУДУТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ БЕЗОШИБОЧНО ИЛИ БЕСПЕРЕБОЙНО, ИЛИ ЧТО МЫ УСТРАНИМ ВСЕ ОШИБКИ В УСЛУГАХ, ИЛИ ЧТО УСЛУГИ БУДУТ ОТВЕЧАТЬ ВАШИМ ТРЕБОВАНИЯМ ИЛИ ОЖИДАНИЯМ. МЫ НЕ НЕСЕМ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ПРОБЛЕМЫ, СВЯЗАННЫЕ С ВЫПОЛНЕНИЕМ, РАБОТОЙ ИЛИ БЕЗОПАСНОСТЬЮ УСЛУГ, ЕСЛИ ТАКИЕ ПРОБЛЕМЫ СВЯЗАНЫ С ВАШИМ СОДЕРЖИМЫМ ИЛИ СОДЕРЖИМЫМ ТРЕТЬИХ ЛИЦ ИЛИ УСЛУГАМИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫМИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ.

6.3 В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЯ ГАРАНТИИ НА УСЛУГИ ВАШЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ И НАША МАКСИМАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ БУДУТ ОГРАНИЧЕНЫ ИСПРАВЛЕНИЕМ НЕДОСТАТКОВ ДЕФЕКТНЫХ УСЛУГ, ВЫЗВАВШИХ ТАКОЕ НАРУШЕНИЕ ГАРАНТИИ, ИЛИ, ЕСЛИ МЫ НЕ МОЖЕМ

COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END THE DEFICIENT SERVICES AND WE WILL REFUND TO YOU THE FEES FOR THE TERMINATED SERVICES THAT YOU PRE-PAID TO US FOR THE PERIOD FOLLOWING THE EFFECTIVE DATE OF TERMINATION.

6.4 TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND ALL OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS WHETHER EXPRESS OR IMPLIED ARE EXPRESSLY EXCLUDED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY WARRANTIES OR CONDITIONS FOR SOFTWARE, HARDWARE, SYSTEMS, NETWORKS OR ENVIRONMENTS OR FOR MERCHANTABILITY, QUALITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

## 7. LIMITATION OF LIABILITY

7.1 TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, NEITHER PARTY NOR ITS AFFILIATES SHALL BE LIABLE FOR I) ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR II) ANY LOSS OF REVENUE OR PROFITS (EXCLUDING FEES UNDER THIS MASTER AGREEMENT), LOSS OF BUSINESS, GOODWILL, REPUTATION, ANTICIPATED SAVINGS, DATA, OR DATA USE (IN EACH CASE WHETHER DIRECT OR INDIRECT).

7.2 TO THE FULLEST EXTENT PERMITTED BY LAW, IN NO EVENT SHALL THE AGGREGATE LIABILITY OF ORACLE AND OUR AFFILIATES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS MASTER AGREEMENT, WHETHER IN CONTRACT, TORT (INCLUDING FOR NEGLIGENCE OR BREACH OF STATUTORY DUTY), MISREPRESENTATION (WHETHER INNOCENT OR NEGLIGENT) OR OTHERWISE, AND WHETHER OR NOT ORACLE HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH LOSSES AND/OR DAMAGES, EXCEED THE TOTAL AMOUNTS ACTUALLY PAID FOR THE SERVICES UNDER THE ORDER GIVING RISE TO THE LIABILITY DURING THE TWELVE (12) MONTHS IMMEDIATELY PRECEDING THE EVENT GIVING RISE TO SUCH LIABILITY UNDER SUCH ORDER.

NEITHER PARTY SHALL EXCLUDE OR LIMIT ITS LIABILITY TO THE OTHER FOR (A) DEATH OR PERSONAL INJURY CAUSED BY ITS NEGLIGENT ACT OR OMISSION, CONTRACTUAL BREACH OR DEFAULT; OR (B) FOR FRAUD OR FRAUDULENT MISREPRESENTATION.

СУЩЕСТВЕННО ИСПРАВИТЬ НЕДОСТАТКИ КОММЕРЧЕСКИ РАЗУМНЫМ СПОСОБОМ, ВЫ ВПРАВЕ ПРЕКРАТИТЬ ОКАЗАНИЕ УСЛУГ И ПОЛУЧИТЬ ВОЗМЕЩЕНИЕ ПЛАТЕЖЕЙ, УЖЕ УПЛАЧЕННЫХ ВАМИ ЗА ПРЕКРАЩЕННЫЕ УСЛУГИ ЗА ПЕРИОД, СЛЕДУЮЩИЙ ЗА ДАТОЙ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ ПРЕКРАЩЕНИЯ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ.

6.4 В ОБЪЕМЕ, НЕ ЗАПРЕЩЕННОМ ЗАКОНОМ, ТАКИЕ ГАРАНТИИ ЯВЛЯЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМИ, И ВСЕ ИНЫЕ ПРЯМО ВЫРАЖЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ЯВНЫМ ОБРАЗОМ ИСКЛЮЧАЮТСЯ, ВКЛЮЧАЯ, БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ, ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ДЛЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ОБОРУДОВАНИЯ, СИСТЕМ, СЕТЕЙ ИЛИ СРЕД ЛИБО ЛЮБЫЕ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ТОВАРНОСТИ, КАЧЕСТВА И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.

## 7. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

7.1 В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ЗАКОНОМ, СТОРОНЫ И ИХ АФФИЛИРОВАННЫЕ КОМПАНИИ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА I) КАКИЕ-ЛИБО КОСВЕННЫЕ, ОБУСЛОВЛЕННЫЕ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, СОПУТСТВУЮЩИЕ, ШТРАФНЫЕ ИЛИ СЛУЧАЙНЫЕ УБЫТКИ ИЛИ II) ЗА УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ ИЛИ ПРИБЫЛЬ (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПЛАТЕЖЕЙ ПО НАСТОЯЩЕМУ ОСНОВНОМУ СОГЛАШЕНИЮ), УТРАТУ БИЗНЕСА, ДЕЛОВОЙ РЕПУТАЦИИ, ПРЕСТИЖА, ОЖИДАЕМОЙ ЭКОНОМИИ, ДАННЫХ ИЛИ ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАННЫЕ (В КАЖДОМ СЛУЧАЕ ПРЯМУЮ ИЛИ КОСВЕННУЮ).

7.2 В МАКСИМАЛЬНОЙ СТЕПЕНИ, РАЗРЕШЕННОЙ ЗАКОНОМ, НИ В КАКОМ СЛУЧАЕ СОВОКУПНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ОРАКЛ И НАШИХ АФФИЛИРОВАННЫХ КОМПАНИЙ, ВОЗНИКАЮЩАЯ ИЗ ИЛИ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ОСНОВНЫМ СОГЛАШЕНИЕМ И СВЯЗАННАЯ С НАРУШЕНИЕМ ДОГОВОРА, ДЕЛИКТОМ (ВКЛЮЧАЯ ХАЛАТНОСТЬ ИЛИ НАРУШЕНИЕ УСТАНОВЛЕННОЙ ЗАКОНОМ ОБЯЗАННОСТИ), ВВЕДЕНИЕМ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ (НЕВИНОВНОЕ ИЛИ ХАЛАТНОЕ) ИЛИ ПО ИНОМУ ОСНОВАНИЮ И НЕЗАВИСИМО ОТ ТОГО, БЫЛ ЛИ ОРАКЛ УВЕДОМЛЕН О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ И (ИЛИ) УЩЕРБА ИЛИ НЕТ, НЕ ПРЕВЫШАЕТ ОБЩЕЙ СУММЫ ПЛАТЕЖЕЙ, ФАКТИЧЕСКИ УПЛАЧЕННОЙ ЗА УСЛУГИ В СООТВЕТСТВИИ С ЗАКАЗОМ, В СВЯЗИ С КОТОРЫМ ВОЗНИКЛА ОТВЕТСТВЕННОСТЬ, В ТЕЧЕНИЕ 12 (ДВЕНАДЦАТИ) МЕСЯЦЕВ НЕПОСРЕДСТВЕННО ПРЕДШЕСТВУЮЩИХ СОБЫТИЮ, НА ОСНОВАНИИ КОТОРОГО ВОЗНИКЛА ЭТА ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПО ТАКОМУ ЗАКАЗУ.

НИ ОДНА ИЗ СТОРОН НЕ БУДЕТ ИСКЛЮЧАТЬ ИЛИ ОГРАНИЧИВАТЬ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПЕРЕД ДРУГОЙ СТОРОНОЙ ЗА (А) СМЕРТЬ ИЛИ ВРЕД, ПРИЧИНЕННЫЙ ФИЗИЧЕСКОМУ ЛИЦУ, ВСЛЕДСТВИЕ ХАЛАТНОСТИ ИЛИ НЕДОСМОСТРА, НАРУШЕНИЯ ИЛИ НЕНАДЛЕЖАЩЕГО ИСПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА; ИЛИ (Б) ЗА ОБМАН ИЛИ УМЫШЛЕННОЕ ВВЕДЕНИЕ В ЗАБЛУЖДЕНИЕ.

NOTHING IN THIS MASTER AGREEMENT SHALL PREVENT OR PREJUDICE EITHER PARTY FROM RELYING UPON THEIR EQUITABLE REMEDIES INCLUDING INJUNCTIVE RELIEF AND SPECIFIC PERFORMANCE.

## **8. ADDITIONAL INFRINGEMENT INDEMNIFICATION TERMS**

8.1 If Oracle is the Provider and exercises its option under Section 5.2 of the General Terms to end the license for and require the return of Material that is a component of the Services, including Oracle Software, then Oracle will refund any unused, prepaid fees that You have paid for such Material. If such Material is third party technology and the terms of the third party license do not allow Oracle to terminate the license, then Oracle may, upon 30 days prior written notice, end the Services associated with such Material and refund to You any unused, prepaid fees for such Services.

8.2 We will not indemnify You to the extent that an infringement claim is based on Third Party Content or any Material from a third party portal or other external source that is accessible or made available to You within or by the Services (e.g., a social media post from a third party blog or forum, a third party Web page accessed via a hyperlink, marketing data from third party data providers, etc.).

8.3 The phrase "user documentation" in the first sentence of Section 5.6 of the General Terms includes the Service Specifications referenced in Your order for Services.

## **9. TERM AND TERMINATION**

9.1 Services shall be provided for the Services Period defined in Your order. If stated in the Service Specifications, the Services Period of certain Services will automatically be extended for an additional Services Period of the same duration unless: (i) You provide Oracle with written notice no later than thirty (30) days prior to the end of the applicable Services Period of Your intention not to renew such Services; or (ii) Oracle provides You with written notice no later than ninety (90) days prior to the end of the applicable Services Period of its intention not to renew such Cloud Services.

9.2 We may suspend Your or Your Users' access to, or use of, the Services if we believe that (a) there is a significant threat to the functionality, security, integrity, or availability of the Services or any content, data, or applications in the Services; (b) You or Your Users are

НИЧТО В НАСТОЯЩЕМ ОСНОВНОМ СОГЛАШЕНИИ НЕ ОГРАНИЧИВАЕТ ПРАВ ЛЮБОЙ ИЗ СТОРОН ПО ОБРАЩЕНИЮ К СРЕДСТВАМ ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ ПО ПРАВУ СПРАВЕДЛИВОСТИ, ВКЛЮЧАЯ СУДЕБНЫЙ ЗАПРЕТ И СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО.

## **8. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ В ОТНОШЕНИИ ГАРАНТИИ ВОЗМЕЩЕНИЯ УЩЕРБА**

8.1. Если Оракл является Поставщиком и, согласно условиям раздела 5.2 Общих Условий, реализует вариант по прекращению срока действия лицензии и требует вернуть Материал, являющийся частью Услуг, в том числе Программное Обеспечение Оракл, то Оракл возместит Вам любые неиспользованные предоплаченные суммы, оплаченные Вами за такой Материал. Если такой Материал является сторонней технологией и условия лицензии третьего лица не позволяют Оракл прекратить действие лицензии, Оракл вправе (при предоставлении письменного уведомления за 30 дней) прекратить оказание Услуг, связанных с таким Материалом, и возместить Вам любые неиспользованные предоплаченные суммы за такие Услуги.

8.2 Мы не возмещаем Вам ущерб, если требование основано на Содержимом Третьих Лиц или любом Материале, находящемся на порталах третьих лиц или на других внешних источниках, доступных Вам в течение пользования или посредством Услуг (например, информация, опубликованная в блогах или на форумах третьих лиц, веб-страницах третьих лиц, доступных через гиперссылки, маркетинговые данные третьих лиц и др.).

8.3. Словосочетание «документация пользователя» в первом предложении раздела 5.6 Общих Условий включает в себя Спецификации Услуг, на которые ссылается Ваш заказ на Услуги.

## **9. СРОК ДЕЙСТВИЯ И УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ**

9.1 Услуги оказываются в течение Периода Предоставления Услуг, указанного в Вашем заказе. Если это указано в Спецификациях Услуг, Период Предоставления определенных Услуг будет автоматически продлеваться на дополнительный Период Предоставления Услуг такой же продолжительности за исключением случаев, когда (i) Вы предоставляете Оракл письменное уведомление не позднее чем за тридцать (30) дней до окончания Периода Предоставления Услуг о своем намерении не продлевать такие Услуги или (ii) Оракл предоставляет Вам письменное уведомление не позднее чем за 90 (девяносто) дней до окончания соответствующего Периода Предоставления Услуг о своем намерении не продлевать такие Облачные Услуги.

9.2 Мы можем приостановить для Вас или Ваших Пользователей доступ к Услугам, если мы считаем, что (a) существует существенная угроза для функциональности, безопасности, целостности или доступности Услуг или какого-либо содержимого, данных

accessing or using the Services to commit an illegal act; or (c) there is a violation of the Acceptable Use Policy. When reasonably practicable and lawfully permitted, we will provide You with advance notice of any such suspension. We will use reasonable efforts to re-establish the Services promptly after we determine that the issue causing the suspension has been resolved. During any suspension period, we will make Your Content (as it existed on the suspension date) available to You. Any suspension under this paragraph shall not excuse You from Your obligation to make payments under this Master Agreement.

9.3 If either You or we breach a material term of the Master Agreement or any order as specified in Section 6.1 of the General Terms, and fails to correct the breach within 30 days of written specification of the breach, then the breaching party is in default and the non-breaching party may terminate the order under which the breach occurred. If Oracle terminates the order as specified in the preceding sentence, You must pay within 30 days all amounts that have accrued prior to such termination, as well as all sums remaining unpaid for the Services under such order plus related taxes and expenses. Except for nonpayment of fees, the nonbreaching party may agree in its sole discretion to extend the 30 day period for so long as the breaching party continues reasonable efforts to cure the breach. You agree that if You are in default under this Agreement, You may not use those Services ordered.

9.4 For a period of no less than 60 days after the end of the Services Period, we will make Your Content (as it existed at the end of the Services Period) available for retrieval by You. At the end of such 60 day period, and except as may be required by law, we will delete or otherwise render inaccessible any of Your Content that remains in the Services.

## **10. THIRD-PARTY CONTENT, SERVICES AND WEBSITES**

10.1 The Services may enable You to link to, transfer Your Content or Third Party Content to, or otherwise access third parties' websites, platforms, content, products, services, and information ("Third Party Services"). Oracle does not control and is not responsible for such Third Party Services. You are solely responsible for complying with the terms of access and use of Third Party Services, and if Oracle accesses or uses any Third Party Services on Your behalf to facilitate performance of the Services, You are solely responsible for ensuring that such access and use, including through passwords, credentials or tokens issued or otherwise made available to You, is authorized by the terms of

или приложений в составе Услуг; (b) Вы или Ваши Пользователи используете Услуги для совершения незаконных действий; или (c) обнаружен факт нарушения Политики Приемлемого Использования. Если это целесообразно и разрешено законом, мы предоставим Вам предварительное уведомление о такой приостановке. Мы предпримем все разумные усилия для оперативного возобновления предоставления Услуг после того, как определим, что проблема, на основании которой мы приостановили оказание Услуг, решена. В течение периода приостановки доступ к Вашему Содержимому (как оно существовало на дату приостановки) будет для Вас открыт. Любая приостановка по причинам, указанным в этом пункте, не освобождает Вас от обязательств осуществлять платежи по настоящему Основному Соглашению.

9.3 При нарушении Вами или нами существенного условия Основного Соглашения или любого заказа, как указано в разделе 6.1 Общих Условий, и неустранении такого нарушения в течение 30 дней после получения письменного уведомления о таком нарушении нарушившая сторона считается не выполнившей свои обязательства, а нарушившая сторона вправе расторгнуть заказ. Если Оракл расторгает заказ так, как это указано в предыдущем предложении, Вы будете обязаны уплатить в течение 30 дней все суммы, которые подлежали уплате до такого расторжения, а также суммы, не выплаченные за заказанные Услуги на основании заказа и связанные с этим налоги и расходы. За исключением случаев невыплаты платежей нарушившая сторона может согласиться на свое усмотрение продлить 30-дневный период на такое время, какое требуется нарушившей стороне для принятия разумных усилий по устранению нарушения. Вы соглашаетесь с тем, что если Вы являетесь нарушившей стороной, Вы не имеете права пользоваться заказанными Услугами.

9.4 В течение максимум 60 дней после окончания Периода Предоставления Услуг мы предоставим Вам доступ к Вашему Содержимому (как оно существовало на момент окончания Периода Предоставления Услуг) для загрузки. По окончании такого 60-дневного периода, за исключением случаев, предусмотренных законом, мы удалим или закроем доступ к любому Вашему Содержимому, оставшемуся в составе Услуг.

## **10. СОДЕРЖИМОЕ, УСЛУГИ И ВЕБ-САЙТЫ ТРЕТЬИХ ЛИЦ**

10.1 Услуги могут предоставить Вам возможность передавать Ваше Содержимое или Содержимое Третьих Лиц или ссылаться на веб-сайты, платформы, содержимое, продукты, услуги и информацию третьих лиц (далее — «Услуги Третьих Лиц») или иным образом осуществлять к ним доступ. Оракл не контролирует такие Услуги Третьих Лиц и не несет за них ответственности. Вы несете единоличную ответственность за соблюдение условий доступа и использования Услуг Третьих Лиц, и, если Оракл осуществляет доступ к Услугам Третьих Лиц или использует их от Вашего имени для облегчения выполнения Услуг, то Вы несете единоличную ответственность за обеспечение того, что такой доступ и

access and use for such services. If You transfer or cause the transfer of Your Content or Third Party Content from the Services to a Third Party Service or other location, that transfer constitutes a distribution by You and not by Oracle.

10.2 Any Third Party Content we make accessible is provided on an “as-is” and “as available” basis without any warranty of any kind. You acknowledge and agree that we are not responsible for, and have no obligation to control, monitor, or correct, Third Party Content. To the extent permitted by law, we disclaim all liabilities arising from or related to Third Party Content.

10.3 You acknowledge that: (i) the nature, type, quality and availability of Third Party Content may change at any time during the Services Period; and (ii) features of the Services that interoperate with Third Party Services such as Facebook™, YouTube™ and Twitter™, etc. , depend on the continuing availability of such third parties’ respective application programming interfaces (APIs). We may need to update, change or modify the Services under this Master Agreement as a result of a change in, or unavailability of, such Third Party Content, Third Party Services or APIs. If any third party ceases to make its Third Party Content or APIs available on reasonable terms for the Services, as determined by us in our sole discretion, we may cease providing access to the affected Third Party Content or Third Party Services without any liability to You. Any changes to Third Party Content, Third Party Services or APIs, including their unavailability, during the Services Period does not affect Your obligations under this Master Agreement or the applicable order, and You will not be entitled to any refund, credit or other compensation due to any such changes.

## **11. SERVICE MONITORING, ANALYSES AND ORACLE SOFTWARE**

11.1 We continuously monitor the Services to facilitate Oracle’s operation of the Services; to help resolve Your service requests; to detect and address threats to the functionality, security, integrity, and availability of the Services as well as any content, data, or applications in the Services; and to detect and address illegal acts or violations of the Acceptable Use Policy. Oracle monitoring tools do not collect or store any of Your Content residing in the Services, except as needed for such purposes. Oracle does not monitor, and does not address issues with, non-Oracle software provided by You or any of Your Users that is stored in, or run on or through, the Services. Information collected by Oracle monitoring tools (excluding Your Content) may also be

использование, в том числе посредством паролей, учетных данных или маркеров, выданных Вам или созданных иным образом для Вас, разрешены условиями доступа или использования таких услуг. Если Вы передаете или поручаете передачу Вашего Содержимого или Содержимого Третьих Лиц из Услуг в Услугу Третьего Лица или в другое местоположение, то такая передача является распространением с Вашей стороны, а не со стороны Оракл.

10.2 Любое Содержимое Третьих Лиц, доступное благодаря нам, предоставляется на условиях «как есть» и «по мере доступности» без каких бы то ни было гарантий. Вы признаете и соглашаетесь с тем, что мы не несем ответственности и не обязаны контролировать, отслеживать или исправлять Содержимое Третьих Лиц. В объеме, разрешенном законом, мы отказываемся от любой ответственности, которая может возникнуть в связи с Содержимым Третьих Лиц.

10.3 Вы признаете, что: (i) характер, тип, качество и доступность Содержимого Третьих Лиц может измениться в любой момент времени в течение Периода Предоставления Услуг и что (ii) функции, предоставляемые Услугами и взаимодействующие с Услугами Третьих Лиц, такими как Facebook™, YouTube™ и Twitter™ и т. п., зависят от постоянной доступности соответствующих прикладных программных интерфейсов (API) таких третьих лиц. Мы можем обновлять, изменять или вносить изменения в Услуги, предусмотренные настоящим Основным Соглашением при изменении или недоступности такого Содержимого Третьих Лиц, Услуг Третьих Лиц или API. Если третьи лица прекращают предоставлять Услугам доступ к Содержимому Третьих Лиц или API на обоснованных условиях (по нашему мнению), мы вправе прекратить предоставлять доступ к такому Содержимому Третьих Лиц или Услугам Третьих Лиц без возникновения какой-либо ответственности перед Вами. Любые изменения в Содержимом Третьих Лиц, Услугах Третьих Лиц или API, включая их доступность или недоступность в течение Периода Предоставления Услуг, не влияют на Ваши обязательства по настоящему Основному Соглашению или соответствующему заказу, и Вы не имеете права на какое-либо возмещение, кредит или другие виды компенсации по причине возникновения таких изменений.

## **11. МОНИТОРИНГ УСЛУГ, АНАЛИЗЫ И ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОРАКЛ**

11.1 Мы ведем постоянный мониторинг Услуг, чтобы содействовать работе Услуг Оракл; чтобы обрабатывать Ваши запросы на обслуживание; чтобы выявлять и устранять угрозы функциональности, безопасности, целостности и доступности Услуг, а также любого содержимого, данных или приложений в составе Услуг; и чтобы выявлять и устранять незаконные действия или нарушения Политики Приемлемого Использования. Средства мониторинга Оракл не используются для сбора или хранения Вашего Содержимого, включенного в Услуги, за исключением случаев, когда это необходимо для выполнения таких целей. Оракл не отслеживает и не устраняет проблемы, связанные с ПО, предоставленным не Оракл, а Вами или Вашими Пользователями и

used to assist in managing Oracle's product and service portfolio, to help Oracle address deficiencies in its product and service offerings, and for license management purposes.

11.2 We may (i) compile statistical and other information related to the performance, operation and use of the Services, and (ii) use data from the Services in aggregated form for security and operations management, to create statistical analyses, and for research and development purposes (clauses i and ii are collectively referred to as "Service Analyses"). We may make Service Analyses publicly available; however, Service Analyses will not incorporate Your Content, Personal Data or Confidential Information in a form that could serve to identify You or any individual. We retain all intellectual property rights in Service Analyses.

11.3 We may provide You with online access to download certain Oracle Software for use with the Services. If we license Oracle Software to You and do not specify separate terms for such software, then such Oracle Software is provided as part of the Services and You have the non-exclusive, worldwide, limited right to use such Oracle Software, subject to the terms of this Master Agreement and Your order, solely to facilitate Your use of the Services. You may allow Your Users to use the Oracle Software for this purpose, and You are responsible for their compliance with the license terms. Your right to use Oracle Software will terminate upon the earlier of our notice (by web posting or otherwise) or the end of the Services associated with the Oracle Software. Notwithstanding the foregoing, if Oracle Software is licensed to You under separate terms, then Your use of such software is governed by the separate terms.

## 12. ADDITIONAL EXPORT TERMS

You acknowledge that the Services are designed with capabilities for You and Your Users to access the Services without regard to geographic location and to transfer or otherwise move Your Content between the Services and other locations such as User workstations. You are solely responsible for the authorization and management of User accounts across geographic locations, as well as export control and geographic transfer of Your Content.

хранящимся или запущенным в рамках Услуг или с их помощью. Информация, собираемая средствами мониторинга Оракл (за исключением Вашего Содержимого), может также использоваться для содействия Оракл в управлении ассортиментом продуктов и услуг, для помощи Оракл в устранении недостатков в продуктах и услугах, а также для целей управления лицензиями.

11.2 Мы можем (i) сформировать статистическую или другую информацию в отношении качества, работы и использования Услуг и (ii) использовать данные из Услуг в совокупности для целей управления безопасностью и деятельностью, создания статистических анализов, а также для исследований и разработок (описанные в подпунктах i и ii действия в совокупности именуются «Анализ Услуг»). Мы можем предоставлять публичный доступ к Анализ Услуг; однако Анализы Услуг не будут включать Ваше Содержимое, Персональные Данные или Конфиденциальную Информацию в какой-либо форме, позволяющей идентифицировать Вас или любое физическое лицо. Мы сохраняем все права интеллектуальной собственности на Анализы Услуг.

11.3 Мы можем предоставлять Вам доступ к сети Интернет для скачивания определенного Программного Обеспечения Оракл, необходимого для использования с Услугами. Если мы предоставляем Вам лицензию на Программное Обеспечение Оракл и не оговариваем специальных условий для такого ПО, считается, что такое Программное Обеспечение Оракл предоставляется в составе Услуг, и Вы получаете неисключительное, действующее во всем мире ограниченное право на использование этого Программного Обеспечения Оракл на условиях настоящего Основного Соглашения и Вашего заказа исключительно для удобства использования Вами Услуг. Вы имеете право разрешать Вашим Пользователям пользоваться Программным Обеспечением Оракл в этих целях и несете ответственность за соблюдение ими лицензионных условий. Ваше право на пользование Программным Обеспечением Оракл заканчивается либо при получении нашего уведомления (через веб-сайт или иным образом), либо по окончании Услуг, связанных с Программным Обеспечением Оракл. Невзирая на вышесказанное, если Вам выдана лицензия на Программное Обеспечение Оракл на отдельных условиях, использование Вами такого программного обеспечения регулируется отдельными условиями.

## 12. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ЭКСПОРТНОГО РЕГУЛИРОВАНИЯ

Вы признаете, что Услуги созданы с возможностями, необходимыми Вам и Вашим Пользователям для доступа к Услугам вне зависимости от географического положения и для передачи или иного перемещения Вашего Содержимого между Услугами и другими местами, например рабочими местами Пользователей. Вы несете единоличную ответственность за авторизацию учетных записей Пользователей и управление ими, а также экспортный контроль и географическое перемещение Вашего Содержимого.

### 13. ADDITIONAL NOTICE TERMS

13.1 Any notice required under this Master Agreement shall be provided to the other party in writing as specified in Section 14 of the General Terms.

13.2 We may give notices applicable to our Services customers by means of a general notice on the Oracle portal for the Services, and notices specific to You by electronic mail to Your e-mail address on record in our account information or by written communication sent by first class mail or pre-paid post to Your address on record in our account information.

### 14. OTHER

14.1 We are an independent contractor, and each party agrees that no partnership, joint venture, or agency relationship exists between the parties.

14.2 Our business partners and other third parties, including any third parties with which the Services have integrations or that are retained by You to provide consulting services, implementation services or applications that interact with the Services, are independent of Oracle and are not Oracle's agents. We are not liable for, bound by, or responsible for any problems with the Services or Your Content arising due to any acts of any such business partner or third party, unless the business partner or third party is providing Services as our subcontractor on an engagement ordered under this Master Agreement and, if so, then only to the same extent as we would be responsible for our resources under this Master Agreement.

14.3 Prior to entering into an order governed by this Master Agreement, You are solely responsible for determining whether the Services meet Your technical, business or regulatory requirements. Oracle will cooperate with Your efforts to determine whether use of the standard Services are consistent with those requirements. Additional fees may apply to any additional work performed by Oracle or changes to the Services. You remain solely responsible for Your regulatory compliance in connection with Your use of the Services.

14.4 Upon forty-five (45) days written notice and no more than once every twelve (12) months, Oracle may audit Your compliance with the terms of this Master Agreement and Your order. You agree to cooperate with Oracle's audit and to provide reasonable assistance and access to information. Any such audit shall not unreasonably interfere with Your normal business operations.

### 13. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ В ОТНОШЕНИИ УВЕДОМЛЕНИЙ

13.1 Любые уведомления, требуемые по настоящему Основному Соглашению, предоставляются другой стороне в письменном виде, как указано в разделе 14 Общих Условий.

13.2 Мы можем направлять уведомления заказчикам наших Услуг путем использования общего сервиса для уведомлений на портале Оракл для Услуг, а уведомления, касающиеся только Вас — посредством электронной почты на адрес Вашей электронной почты, указанный в наших учетных записях, или путем отправки письменного уведомления заказным или предоплаченным письмом на Ваш адрес, указанный в наших записях.

### 14. ДРУГОЕ

14.1 Мы выступаем независимым подрядчиком, и стороны согласны с тем, что между ними не существует никакого товарищества, совместного предприятия или агентских отношений.

14.2 Наши деловые партнеры и другие третьи лица, включая любых третьих лиц, которые задействованы в интеграции Услуг или используются Вами для предоставления консультационных услуг, использования услуг и приложений и которые взаимодействуют с Услугами, не зависят от Оракл и не являются агентами Оракл. Мы не несем ответственность и не обязаны отвечать за любые проблемы с Услугами или Вашим Содержимым, вызванные действиями таких деловых партнеров или третьих лиц, только если деловой партнер или третьи лица предоставляют Услуги в качестве нашего субподрядчика в рамках работы над заказом, размещенным на основании настоящего Основного Соглашения, и только в объеме, равном объему нашей ответственности за деятельность наших ресурсов по настоящему Основному Соглашению.

14.3 Прежде чем оформить заказ, регулирующийся условиями настоящего Основного Соглашения, Вы самостоятельно решаете, отвечают ли Услуги Вашим техническим, деловым и нормативным требованиям. Оракл предоставит Вам содействие при определении, соответствует ли использование стандартно предлагаемых Услуг таким требованиям. Дополнительные платежи могут применяться к любой дополнительной работе, выполняемой Оракл, или к изменениям Услуг. Вы несете единоличную ответственность за Ваше соответствие нормативным требованиям в связи с использованием Вами Услуг.

14.4 Каждые двенадцать (12) месяцев Оракл может выполнять аудит соблюдения Вами условий настоящего Основного Соглашения и Вашего заказа, направляя письменное уведомление об этом за сорок пять (45) дней. Вы соглашаетесь сотрудничать с аудитом Оракл, оказывать разумное содействие и предоставлять доступ к информации. Никакой подобный аудит не будет мешать Вашей обычной работе без необходимости.



14.5 It is expressly agreed that the terms of this Master Agreement and any Oracle order shall supersede the terms in any purchase order, procurement internet portal, or other similar non-Oracle document and no terms included in any such purchase order, portal, or other non-Oracle document shall apply to the Services ordered. In the event of any inconsistencies between the terms of an order and the Master Agreement, the order shall take precedence; however, unless expressly stated otherwise in an order, the terms of the Data Processing Agreement shall take precedence over any inconsistent terms in an order. This Master Agreement and orders hereunder may not be modified and the rights and restrictions may not be altered or waived except in a writing signed or accepted online by authorized representatives of You and of Oracle; however, Oracle may update the Service Specifications, including by posting updated documents on Oracle's websites. No third party beneficiary relationships are created by this Master Agreement. The Uniform Computer Information Transactions Act does not apply to this Agreement or to orders placed under it.

## 15. AGREEMENT DEFINITIONS

15.1 **“Oracle Software”** means any software agent, application or tool that Oracle makes available to You for download specifically for purposes of facilitating Your access to, operation of, and/or use with, the Services.

15.2 **“Program Documentation”** refers to the user manuals, help windows, readme files for the Services and any Oracle Software. You may access the documentation online at <http://oracle.com/contracts> or such other address specified by Oracle.

15.3 **“Service Specifications”** means the following documents, as applicable to the Services under Your order:

(a) the Cloud Hosting and Delivery Policies, the Program Documentation, the Oracle service descriptions, and the Data Processing Agreement, available at [www.oracle.com/contracts](http://www.oracle.com/contracts); (b) Oracle's privacy policy, available at <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html> and (c) any other Oracle documents that are referenced in or incorporated into Your order. The following do not apply to any non-Cloud Oracle service offerings acquired in Your order, such as professional services: the Cloud Hosting and Delivery Policies, Program Documentation, and the Data Processing Agreement. The following do not apply to any Oracle Software: the Cloud Hosting and Delivery Policies, Oracle service descriptions, and the Data Processing Agreement.

14.5 Стороны отдельно соглашаются с тем, что условия настоящего Основного Соглашения и любого заказа Оракл имеют преимущественную силу над любыми заказами на приобретение, формами на интернет-портале для приобретения или иными подобными документами, выполненными не по форме Оракл, и что никакие условия, включенные в такой заказ на приобретение, форму портала или другой документ, оформленные не по форме Оракл, не будут применяться к заказанным Услугам. В случае обнаружения каких-либо несоответствий между условиями заказа и условиями настоящего Основного Соглашения приоритет имеют условия заказа; однако, если в заказе явно не указано иное, условия Соглашения об Обработке Данных имеют преимущественную силу над любыми противоречащими условиями заказа. Настоящее Основное Соглашение и заказы по нему не подлежат изменению, а содержащиеся в них права и ограничения не могут быть изменены или аннулированы, за исключением случаев, когда это оформлено в письменном виде или принято в сети Интернет уполномоченными представителями с Вашей стороны и со стороны Оракл; однако Оракл может обновлять Спецификации Услуг, в том числе публикуя обновленные документы на веб-сайтах Оракл. Настоящее Основное Соглашение не устанавливает никаких отношений бенефициарами-третьими лицами. На настоящее Соглашение или на заказы по нему не распространяется действие Единообразного Закона о Сделках с Компьютерной Информацией.

## 15. ОПРЕДЕЛЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В СОГЛАШЕНИИ

15.1 **«Программное Обеспечение»** означает любой программный агент, приложение или инструмент, который Оракл предоставляет Вам для загрузки в целях упрощения Вам доступа к Услугам, работы с ними и (или) использования Услуг.

15.2 **«Документация на Программу»** означает руководства пользователя, справочные окна, файлы для чтения для Услуг и любого Программного Обеспечения Оракл. Документацию можно найти в Интернете по адресу <http://oracle.com/contracts> либо по другому адресу, указанному Оракл.

15.3 **«Спецификации Услуг»** означает следующие документы, насколько это применимо к Услугам, предусмотренным Вашим заказом: (а) Политики Облачного Хостинга и Предоставления Услуг, Документация на Программу, описания услуг Оракл и Соглашение об Обработке Данных, доступные по адресу: [www.oracle.com/contracts](http://www.oracle.com/contracts); (б) политики Оракл в отношении конфиденциальности, доступные по адресу: <http://www.oracle.com/us/legal/privacy/overview/index.html>; и (с) любые документы Оракл, на которые ссылается или которые включает Ваш заказ. Следующие документы не распространяются на Услуги Оракл, не являющиеся Облачными, приобретенные на основании Вашего заказа, например профессиональные услуги: Политики Облачного Хостинга и Предоставления Услуг, Документация на Программу и Соглашение об Обработке Данных. Следующие документы не распространяются на Программное Обеспечение Оракл: Политики Облачного Хостинга и Предоставления Услуг,

15.4 **“Third Party Content”** means all software, data, text, images, audio, video, photographs and other content and material, in any format, that are obtained or derived from third party sources outside of Oracle that You may access through, within, or in conjunction with Your use of, the Services. Examples of Third Party Content include data feeds from social network services, rss feeds from blog posts, Oracle data marketplaces and libraries, dictionaries, and marketing data. Third Party Content includes third-party sourced materials accessed or obtained by Your use of the Services or any Oracle provided tools.

15.5 **“Users”** means those employees, contractors, and end users, as applicable, authorized by You or on Your behalf to use the Services in accordance with this Master Agreement and Your order. For Services that are specifically designed to allow Your clients, agents, customers, suppliers or other third parties to access the Cloud Services to interact with You, such third parties will be considered “Users” subject to the terms of this Master Agreement and Your order.

15.6 **“Your Content”** means all software, data (including Personal Data as that term is defined in the Data Processing Agreement for Oracle Cloud Services described in this Master Agreement), text, images, audio, video, photographs, non-Oracle or third party applications, and other content and material, in any format, provided by You or any of Your Users that is stored in, or run on or through, the Services. Services under this Master Agreement, Oracle Software, other Oracle products and services, and Oracle intellectual property, and all derivative works thereof, do not fall within the meaning of the term “Your Content”. Your Content includes any Third Party Content that is brought by You into the Services, by Your use of the Services or any Oracle provided tools.

15.7 Capitalized terms used but not defined in this Schedule C have the meanings set forth in the General Terms.

## 16. GOVERNING LANGUAGE

This Schedule is made in English and Russian versions. In the event of conflict between two language versions, the English version shall prevail

описания услуг Оракл и Соглашение об Обработке Данных.

15.4 **«Содержимое Третьих Лиц»** означает программное обеспечение, данные, текст, изображения, аудио- и видеоданные, фотографии и другое содержимое и материалы в любом формате, полученные прямым или косвенным путем из источников третьих лиц, не относящихся к Оракл и ставших доступными Вам посредством или в связи с использованием Вами Услуг. Примеры Содержимого Третьих Лиц включают данные из социальных сетей, RSS-каналы трансляции записей из блогов, а также библиотеки данных, словари и маркетинговые данные Оракл. Содержимое Третьих Лиц включает в себя материалы от третьих лиц, полученные Вами при использовании Услуг или любых инструментов, предоставленных Оракл.

15.5 **«Пользователи»** — сотрудники, подрядчики и конечные пользователи, в зависимости от конкретного случая, уполномоченные Вами или от Вашего имени пользоваться Услугами в соответствии с настоящим Основным Соглашением и Вашим заказом. Для Услуг, специально разработанных для предоставления Вашим клиентам, агентам, заказчикам, поставщикам или другим третьим лицам доступа к Облачным Услугам для взаимодействия с Вами, такие третьи лица будут считаться «Пользователями» в соответствии с условиями настоящего Основного Соглашения и Вашего заказа.

15.6 **«Ваше Содержимое»** означает программное обеспечение, данные (включая Персональные Данные согласно определению, приведенному в Соглашении об Обработке Данных в рамках Облачных Услуг Оракл, описанном в настоящем Основном Соглашении), текст, изображения, аудио- и видеоданные, фотографии, приложения не от Оракл или приложения третьих лиц и другое содержимое и материалы в любом формате, предоставленные Вами или любым из Ваших пользователей и находящиеся в Услугах или работающие с помощью Услуг. Услуги, предусмотренные настоящим Основным Соглашением, включая Программное Обеспечение Оракл, другие продукты и услуги Оракл, объекты интеллектуальной собственности Оракл и все производные из них продукты не входят в «Ваше Содержимое». Ваше Содержимое включает в себя любое Содержимое Третьих Лиц, включенное Вами в Услуги при использовании Вами Услуг или инструментов, предоставленных Оракл.

15.7 Термины, употребляемые с большой буквы, но не имеющие определения в настоящем Приложении С, имеют то же значение, что и в Общих Условиях.

## 16. ПРЕВАЛИРУЮЩИЙ ЯЗЫК

Настоящее Приложение составлено на английском и русском языках. В случае возникновения различия в толковании вариант на английском языке имеет преимущественную силу.

## SCHEDULE LVM - Oracle Linux and Oracle VM Service Offerings ПРИЛОЖЕНИЕ LVM — Предложения по Услугам для Oracle Linux и Виртуальных Машин Оракл

This Oracle Linux and Oracle VM Services Schedule (this "Schedule LVM") is a Schedule to the General Terms referenced above. The General Terms and this Schedule LVM, together with the attached Schedule H, Schedule P and Schedule C are the Master Agreement. This Schedule LVM shall coterminate with the General Terms.

### 1. DEFINITIONS

1.1 "Covered Programs" is defined as the specific set of software products listed on the document titled Oracle Linux and Oracle VM Included Files (available at <http://www.oracle.com/us/support/library/enterprise-linux-indemnification-069347.pdf>) for which You have ordered Oracle Linux/ Oracle VM Service Offering(s), including any related program documentation and patches and bug fixes acquired through such Oracle Linux/ Oracle VM Service Offering(s).

1.2 "Oracle Linux Service Offering(s)" and "Oracle VM Service Offering(s)" (collectively, "Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s)") refer to Oracle Linux and Oracle VM support services respectively and Oracle Linux/Oracle VM-related Service Offerings(s) as defined under the Oracle Linux and Oracle VM support policies.

1.3 "Oracle Linux/Oracle VM Term(s)" is defined as the duration for which You have acquired the applicable Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s).

1.4 "Physical CPU(s)" is defined as each monolithic integrated circuit responsible for executing a System's Covered Programs. A monolithic integrated circuit with multiple cores or hyperthreading is counted as a single Physical CPU when determining the total number of Physical CPUs in a System.

1.5 "Supported System(s)" is defined as a System to which You apply or intend to apply Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) received from Oracle at the specified service level in Your order,

Настоящее Приложение по Услугам для Oracle Linux и Виртуальных Машин Оракл (далее — «Приложение LVM») является Приложением к указанным выше Общим Условиям. Общие Условия и настоящее Приложение LVM совместно с прикрепленными Приложением H, Приложением P и Приложением C составляют Основное Соглашение. Настоящее Приложение LVM прекращает свое действие совместно с Общими Условиями.

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1.1 «Предусмотренные Заказом Программы» понимаются как конкретный набор программных продуктов, перечисленных в документе с заголовком Oracle Linux and Oracle VM Included Files (доступен на <http://www.oracle.com/us/support/library/enterprise-linux-indemnification-069347.pdf>), для которых Вы заказали Услуги для Linux/ виртуальных машин Оракл, включая всю сопутствующую документацию на программы, исправления и пакеты исправления ошибок, полученные в рамках Услуг для Linux / виртуальных машин Оракл.

1.2 «Предложение по Услугам для Linux» и «Предложение по Услугам для виртуальных машин Оракл» (совместно «Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл») относятся к услугам поддержки для Linux и виртуальных машин Оракл соответственно и Предложениям Сопутствующих Услуг для Linux и виртуальных машин Оракл в соответствии с политикой поддержки программного обеспечения Linux и виртуальных машин Оракл.

1.3 «Срок(и) Поддержки Linux / виртуальных машин Оракл» означает срок, на который Вы приобрели Предложение по Услугам для Linux и виртуальных машин Оракл.

1.4 «Физический Центральный Процессор» означает каждую монолитную интегральную схему, ответственную за выполнение Предусмотренных Заказом Программ Системы. Монолитная интегральная схема с многоядерной или гиперпоточковой технологией считается одним Физическим Центральным Процессором в Системе при определении общего количества Физических Центральных Процессоров в Системе.

1.5 «Обслуживаемая Система» означает Систему, к которой Вы применяете или намерены применить Предложение по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл, полученное от Оракл, с указанным в

including but not limited to updates, patches, fixes, security alerts, work arounds, configuration, installation assistance (for Oracle VM, Support System(s) includes Oracle VM Manager)

1.6 “**System(s)**” is defined as the computer on which the Oracle Linux programs and/or Oracle VM Server programs are installed. Where computers/blades are clustered, each computer/blade within the cluster shall be defined as a System. (For purposes of calculating the price of the Oracle VM Service Offering(s), the computers where the Oracle VM Manager programs are installed are not counted.)

1.7 Capitalized terms used but not defined in this Schedule LVM have the meanings set forth in the General Terms.

## 2. ORACLE LINUX/ORACLE VM SERVICE OFFERING(S)

2.1 The Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) are provided at the support level and for the Oracle Linux/ Oracle VM Term defined in Your order.

2.2 When ordering Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) You must comply with the following availability rules:

- Oracle Linux Premier Limited, Oracle Linux Basic Limited, and Oracle VM Premier Limited are available only for Systems with no more than 2 Physical CPUs per System.
- Oracle Linux Premier, Oracle Linux Basic, Oracle Linux Network, and Oracle VM Premier are available for Systems with any number of Physical CPUs per System.

2.3 Upon Oracle’s acceptance of Your order, You have the limited right to receive the applicable Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) solely for Your business operations and subject to the Terms of this Schedule LVM.

2.4 For purposes of the order, (a) Oracle Linux Service Offering(s) consist of the Oracle Linux support services level You may have ordered for the Oracle

Вашем заказе уровнем поддержки, включая, но не ограничиваясь ими, обновления, исправления, пакеты исправления ошибок, предупреждения безопасности, альтернативные способы обхода неполадок, конфигурацию, помощь в установке (для виртуальных машин Оракл Обслуживаемая Система включает в себя Oracle VM Manager).

1.6 «**Система(ы)**» определяется как компьютер, на котором установлены программы Oracle Linux и / или программы Oracle VM Server. Если компьютеры / платы объединены в группы, каждый компьютер / плата в группе считается Системой. (В целях расчета стоимости Предложения по Услугам для виртуальных машин Оракл компьютеры, на которых установлены программы Oracle VM Manager, не учитываются.)

1.7 Используемые, но не определенные в данном Приложении LVM термины, начинающиеся с заглавной буквы, имеют значения, указанные в Общих Условиях.

## 2. ПРЕДЛОЖЕНИЕ(Я) ПО УСЛУГАМ ДЛЯ LINUX / ВИРТУАЛЬНЫХ МАШИН ОРАКЛ

2.1 Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл предоставляются с определенным уровнем поддержки и на Срок Поддержки Linux / виртуальных машин Оракл, указанный в Вашем заказе.

2.2 При заказе Предложения Услуг для Linux / виртуальных машин Оракл Вы должны соблюдать следующие правила доступности:

- Oracle Linux Premier Limited, Oracle Linux Basic Limited и Oracle VM Premier Limited доступны только для Систем с числом Физических Центральных Процессоров, не превышающим два на Систему.
- Oracle Linux Premier, Oracle Linux Basic, Oracle Linux Network и Oracle VM Premier доступны для Систем с любым количеством Физических Центральных Процессоров на Систему.

2.3 После принятия Оракл Вашего заказа Вы получаете ограниченное право на получение соответствующего Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл исключительно в целях осуществления Вашей деятельности и в соответствии с Условиями настоящего Приложения LVM.

2.4 В целях заказа (а) Предложение по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл состоит из уровня услуг поддержки для Linux, который Вы могли

Linux programs; and (b) Oracle VM Service Offering(s) consist of the Oracle VM support services level You may have ordered for the Oracle VM programs. If ordered, the Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) (including initial year and all subsequent years) are provided under the Oracle Linux and Oracle VM support policies in effect at the time the Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) are provided. The Oracle Linux and Oracle VM support policies, which are incorporated in this Schedule LVM, are subject to change at Oracle's discretion; however, Oracle will not materially reduce the level of Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) provided during the period for which fees for the Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) have been paid. Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) are available for certain Systems, and may be subject to additional restrictions as set forth in the Oracle Linux and Oracle VM support policies. You should review the Oracle Linux and Oracle VM support policies prior to entering into the order for the applicable Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s). You may access the current version of the Oracle Linux and Oracle VM support policies at <http://www.oracle.com/us/support/library/enterprise-linux-support-policies-069172.pdf>.

2.5 The Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) are effective upon the effective date of the order unless otherwise stated in Your order. If Your order was placed through the Oracle Store, the effective date is the date Your order was accepted by Oracle.

2.6 The Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) provided under this Schedule LVM are in support of licenses You acquired separately. Patches, bug fixes and other code received as part of the Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) under this Schedule LVM shall be provided under the terms of the appropriate license agreement that You accepted upon downloading and/or installing the Oracle Linux and/or Oracle VM program(s). The Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) may also include the right to use certain additional software or tools during the Oracle Linux/Oracle VM Term for which fees for Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) have been paid. The license terms for any such software or tools, as well as any limitations associated with them, will be referenced in the Program Documentation.

заказать для программ Oracle Linux; и (b) Предложение по Услугам для виртуальных машин Оракл состоит из уровня услуг поддержки виртуальных машин Оракл, который Вы могли заказать для программ Oracle VM. Заказанные Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл (включая первый год и все последующие годы) предоставляются в соответствии с правилами поддержки для Linux / виртуальных машин Оракл, действующими на момент предоставления Предложений по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл. Правила поддержки для Linux / виртуальных машин Оракл, включенные в данное Приложение LVM, могут быть изменены по усмотрению Оракл; однако Оракл не будет значительно снижать уровень Предложений по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл, предоставляемых в течение срока, за который были оплачены платежи за Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл. Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл доступны для определенных Систем, и на них могут распространяться дополнительные ограничения, указанные в правилах поддержки для Linux / виртуальных машин Оракл. Перед оформлением заказа на соответствующие Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл Вам следует изучить соответствующие правила поддержки. С текущей версией правил поддержки для Linux / виртуальных машин Оракл можно ознакомиться на <http://www.oracle.com/us/support/library/enterprise-linux-support-policies-069172.pdf>.

2.5 Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл вступают в силу с даты вступления в силу заказа, если в Вашем заказе не указано иное. Если Ваш заказ размещен через Магазин Оракл, датой вступления в силу считается дата принятия Вашего заказа Оракл.

2.6 Предоставляемые по настоящему Приложению LVM Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл предоставляются в поддержку лицензий, приобретенных Вами отдельно. Исправления, пакеты исправления ошибок и прочий код, полученный в рамках Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл по настоящему Приложению LVM, предоставляются на условиях соответствующего лицензионного соглашения, которое Вы приняли, загрузив и / или устанавливая программы Oracle Linux и / или Oracle VM. Предложение(-я) по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл может также включать в себя право на использование определенного программного обеспечения или инструментов на протяжении Срока действия Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл, за который оплачена стоимость Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл. Срок действия лицензий на любые инструменты и программное обеспечение и применимые ограничения будут указаны в Документации на Программу.

### 3. INDEMNIFICATION

3.1 Provided You are a current subscriber to the Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s), if a third party makes a claim against You that any Covered Programs furnished by Oracle, and used by You for Your business operations infringes its intellectual property rights, Oracle, at its sole cost and expense, will defend You against the claim and indemnify You from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by Oracle, if You do the following:

- a. Notify Oracle promptly in writing, not later than 30 days after You receive notice of the claim (or sooner if required by applicable law);
- b. Give Oracle sole control of the defense and any settlement negotiations; and
- c. Give Oracle the information, authority, and assistance it needs to defend against or settle the claim.

3.2 If Oracle believes or it is determined that any Covered Programs may have violated a third party's intellectual property rights, Oracle may choose to either modify the Covered Programs to be non-infringing (while substantially preserving their utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, then Oracle may, upon 30 days notice to You, terminate Your right to receive indemnification for Your further use of the Covered Programs and refund any unused, prepaid service fees, You have paid for the Covered Programs.

3.3 Notwithstanding the above, Oracle will not defend or indemnify You in connection with claims, damages, liabilities, costs or expenses arising out of, or caused by, or related to: (a) Your distribution of the Covered Programs; (b) Your alteration of the Covered Programs; (c) Your use of a version of the Covered Programs which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using the current version of the Covered Programs; (d) Your use of the Covered Programs outside the scope of use identified in the user documentation or the Oracle Linux and Oracle VM support policies; (e) Your use of the Covered Programs when You were not a subscriber to the Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s); (f) any information, design, specification, instruction, software, data, or material not furnished by Oracle (g) the combination of any Covered Programs with any products or services not

### 3. ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА

3.1 При условии, что Вы являетесь текущим подписчиком на Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл, если третье лицо предъявляет Вам претензию о том, что любая Предусмотренная Заказом Программа, предоставленная Оракл и используемая Вами для Вашей деятельности, нарушает права интеллектуальной собственности такого третьего лица, Оракл за свой счет защитит Вас и возместит Вам ущерб, ответственность, издержки и расходы, присужденные судом такому третьему лицу, заявляющему о нарушении прав, или определенные соглашением об урегулировании, согласованным с Оракл, если Вы:

- a. своевременно в письменном виде уведомите Оракл в срок, не превышающий 30 дней после получения Вами претензии (или ранее, если требуется применимым законодательством);
- b. предоставите Оракл исключительный контроль над защитой и проведением переговоров по урегулированию спора; а также
- c. предоставите Оракл информацию, полномочия и окажете содействие в объеме, необходимом для защиты от или урегулирования претензии.

3.2 Если Оракл полагает или если установлено, что любая из Предусмотренных Заказом Программ могла нарушить права интеллектуальной собственности третьего лица, Оракл может либо внести изменения в Предусмотренные Заказом Программы так, чтобы они не нарушали этих прав, по возможности сохранив их полезность и функциональность, или получить лицензию, позволяющую дальнейшее использование, или, если данные варианты не являются коммерчески разумными, Оракл может, направив Вам уведомление за 30 дней, прекратить Ваше право на получение возмещения ущерба в отношении Вашего дальнейшего использования Предусмотренных Заказом Программ и вернуть неиспользованную часть предоплаченных платежей за услуги, которые Вы оплатили за Предусмотренные Заказом Программы.

3.3 Невзирая на вышеизложенное, Оракл не будет защищать Вас и возмещать Вам ущерб в связи с любыми претензиями, ущербом, ответственностью, издержками и расходами, если они возникли из или вызваны, или связаны с: (a) распространением Вами Предусмотренных Заказом Программ; (b) внесением Вами изменений в Предусмотренные Заказом Программы; (c) использованием Вами не последней версии Предусмотренных Заказом Программ, если претензии о нарушении прав можно было бы избежать, если бы Вы использовали текущую версию Предусмотренных Заказом Программ; (d) использованием Вами Предусмотренных Заказом Программ не в рамках допустимого использования, предусмотренного документацией пользователя или правилами поддержки Oracle Linux и виртуальных машин Оракл; (e) использованием Вами

provided by Oracle; (h) Your claim, lawsuit, or action against a third party. **This section provides Your exclusive remedy for any infringement claims or damages, liabilities, costs or expenses.**

#### 4. FEES; ORACLE LINUX/ORACLE VM-RELATED SERVICE OFFERING(S)

4.1 For the initial Oracle Linux/Oracle VM Term for which fees are to be paid for the applicable Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s), the fees due will be calculated based upon the number of Systems to be supported that are in existence as of the date of Your order. For the second and all subsequent Oracle Linux/Oracle VM Terms, the fees due will be calculated based on the total number of Systems supported that are in existence as of the first day of the applicable Oracle Linux/Oracle VM Term(s) (e.g., fees calculated for the second term will be based upon the total number of Systems supported that are in existence on the first day of the second term).

4.2 In addition to the fees for the Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) specified above, You agree to pay additional fees for the level of Oracle Linux/ Oracle VM Service Offering(s) ordered based on the maximum number of Supported Systems that exist simultaneously at any time during the applicable Oracle Linux/Oracle VM Term and in accordance with the Oracle Linux and Oracle VM support policies for the level of support You are ordering. In the event that You decide to increase the number of Supported Systems, You agree that You will promptly place an order for Oracle Linux/ Oracle VM Service Offering(s) for the increased number of these Supported System(s) and pay the additional required fees.

4.3 You may order a limited number of Oracle Linux/Oracle VM-related Services Offering(s) under this Schedule LVM, as listed in the Oracle Linux and Oracle VM-related Service Offering(s) document, which is at <http://oracle.com/contracts>. For these

Предусмотренных Заказом Программ, если Вы не являетесь текущим подписчиком на Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл; (f) любой информацией, дизайном, спецификациями, инструкциями, программным обеспечением, данными или материалами, предоставленными не Оракл; (g) комбинацией любых Предусмотренных Заказом Программ с любыми продуктами или услугами, предоставленными не Оракл; (h) Вашими претензиями, правовыми спорами или исками в отношении третьей стороны. **Данный пункт предусматривает Ваше исключительное средство правовой защиты в отношении претензий о нарушении прав или ущерба, ответственности, издержек и расходов.**

#### 4. ПЛАТЕЖИ; ПРЕДЛОЖЕНИЯ СОПУТСТВУЮЩИХ УСЛУГ ДЛЯ LINUX / ВИРТУАЛЬНЫХ МАШИН ОРАКЛ

4.1 Для первоначального Срока поддержки для Linux / виртуальных машин Оракл, за который взимаются платежи за соответствующие Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл, платежи рассчитываются на основании количества обслуживаемых Систем, существующих на дату Вашего заказа. За второй и все последующие Сроки поддержки для Linux / виртуальных машин Оракл платежи рассчитываются на основании общего количества обслуживаемых Систем, существующих на первый день соответствующего Срока поддержки для Linux / виртуальных машин Оракл (например, платежи за второй срок рассчитываются на основании общего количества обслуживаемых Систем, существующих на первый день второго срока).

4.2 В дополнение к платежам за Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл, указанным выше, Вы также соглашаетесь оплатить дополнительные платежи за заказанный уровень Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл на основании максимального числа Обслуживаемых Систем, которые существуют одновременно в любой момент времени в течение соответствующего Срока поддержки для Linux / виртуальных машин Оракл и в соответствии с правилами поддержки для Linux / виртуальных машин Оракл для этого уровня поддержки. Если Вы захотите увеличить количество Обслуживаемых Систем, Вы соглашаетесь в кратчайший срок разместить заказ на Предложения по для Linux / виртуальных машин Оракл для дополнительного количества Обслуживаемых Систем и оплатить дополнительные необходимые платежи.

4.3 По настоящему Приложению LVM Вы можете заказать ограниченное число Предложений сопутствующих Услуг, относящихся к Oracle Linux и виртуальным машинам Оракл, указанных в документе Предложения по Услугам для Linux и

Oracle Linux/ Oracle VM-related Service Offering(s), the fees due for the initial Oracle Linux/Oracle VM Term and all subsequent Oracle Linux/Oracle VM Terms will be based on Oracle's then current Oracle Linux and Oracle VM Service Offering(s) pricing policies.

## **5. WARRANTIES, DISCLAIMERS AND EXCLUSIVE REMEDIES**

5.1 Oracle warrants that the Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) will be provided in a professional manner consistent with industry standards. You must notify Oracle of any Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) warranty deficiencies within 90 days from performance of the defective Oracle Linux/Oracle VM Service Offering.

**5.2 TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS, INCLUDING WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

**5.3 ORACLE DOES NOT GUARANTEE THAT THE COVERED PROGRAMS WILL PERFORM ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED OR THAT ORACLE WILL CORRECT ALL PROGRAM ERRORS. FOR ANY BREACH OF THE ABOVE WARRANTIES, YOUR EXCLUSIVE REMEDY, AND ORACLE'S ENTIRE LIABILITY, SHALL BE THE REPERFORMANCE OF THE DEFICIENT ORACLE LINUX/ORACLE VM SERVICE OFFERING, OR IF ORACLE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END THE RELEVANT ORACLE LINUX/ORACLE VM SERVICE OFFERING AND RECOVER THE FEES PAID TO ORACLE FOR THE DEFICIENT ORACLE LINUX/ORACLE VM SERVICE OFFERING.**

## **6. LIMITATION OF LIABILITY FOR INFRINGEMENT CLAIMS**

For purposes of this Schedule LVM, the limitation of liability in the General Terms referenced above shall not be construed to limit Oracle's indemnification

виртуальных машин Оракл, расположенном на <http://oracle.com/contracts>. Для таких Предложений сопутствующих Услуг для Linux и виртуальных машин Оракл платежи за первоначальный Срок поддержки Linux / виртуальных машин Оракл и все последующие Сроки поддержки Linux / виртуальных машин Оракл будут рассчитываться на основании действующих на тот момент правил ценообразования для Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл.

## **5. ГАРАНТИИ, ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ**

5.1 Оракл гарантирует, что Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл будут предоставляться на профессиональном уровне, соответствующем отраслевым стандартам. Вы обязаны уведомить Оракл о любых гарантийных недостатках Предложений по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл в течение 90 дней с момента предоставления Предложений по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл.

**5.2 В ОБЪЕМЕ, РАЗРЕШЕННОМ ЗАКОНОМ, ДАННАЯ ГАРАНТИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ, И НЕ СУЩЕСТВУЕТ НИКАКИХ ДРУГИХ ПРЯМО ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ ИЛИ УСЛОВИЙ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ ТОВАРНОСТИ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ.**

**5.3 ОРАКЛ НЕ ГАРАНТИРУЕТ БЕЗОШИБОЧНУЮ ИЛИ БЕСПЕРЕБОЙНУЮ РАБОТУ ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКАЗОМ ПРОГРАММ ИЛИ ИСПРАВЛЕНИЕ ОРАКЛ ВСЕХ ПРОГРАММНЫХ ОШИБОК. ПРИ ЛЮБОМ НАРУШЕНИИ ИЗЛОЖЕННЫХ ВЫШЕ ГАРАНТИЙ ВАШИМ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВОМ ЗАЩИТЫ И ПОЛНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ ОРАКЛ ЯВЛЯЕТСЯ ПОВТОРНОЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО УСЛУГАМ ДЛЯ LINUX / ВИРТУАЛЬНЫХ МАШИН ОРАКЛ, В КОТОРОМ БЫЛИ ОБНАРУЖЕНЫ НЕДОСТАТКИ, ИЛИ ЕСЛИ ОРАКЛ НЕ УДАТСЯ СУЩЕСТВЕННО УСТРАНИТЬ НАРУШЕНИЕ КОММЕРЧЕСКИ РАЗУМНЫМ СПОСОБОМ, ВЫ МОЖЕТЕ ПРЕКРАТИТЬ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО УСЛУГАМ ДЛЯ LINUX / ВИРТУАЛЬНЫХ МАШИН ОРАКЛ И ПОТРЕБОВАТЬ ВОЗВРАТА ПЛАТЕЖЕЙ, ОПЛАЧЕННЫХ ОРАКЛ ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО УСЛУГАМ ДЛЯ LINUX / ВИРТУАЛЬНЫХ МАШИН ОРАКЛ, В КОТОРОМ БЫЛИ ОБНАРУЖЕНЫ НЕДОСТАТКИ.**

## **6. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕТЕНЗИИ О НАРУШЕНИИ ПРАВ**

В целях настоящего Приложения LVM ограничение ответственности, содержащееся в Общих Условиях, упомянутое выше, не будет толковаться как



obligation or Your exclusive remedy for any infringement claims or damages, liabilities, costs or expenses under Section 3 of this Schedule LVM.

## 7. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

Notwithstanding anything to the contrary set forth in the General Terms, this Schedule LVM is governed by the laws of California and You and Oracle agree to submit to the exclusive jurisdiction of, and venue in, the courts in San Francisco or Santa Clara counties in California in any dispute arising out of or relating to this Schedule LVM.

## 8. AUDIT

Upon 45 days written notice, Oracle may audit Your use of the Oracle Linux /Oracle VM Service Offering(s). You agree to cooperate with Oracle's audit and provide reasonable assistance and access to information. Any such audit shall not unreasonably interfere with Your normal business operations. You agree to pay within 30 days of written notification any fees applicable to Your use of the Oracle Linux/ Oracle VM Service Offering(s) in excess of Your service rights. If You do not pay, Oracle can end (a) Oracle Linux/ Oracle VM Service Offering(s), (b) Oracle Linux/Oracle VM-related Service Offering(s) and/or (c) the Master Agreement. You agree that Oracle shall not be responsible for any of Your costs incurred in cooperating with the audit.

## 9. ORDER LOGISTICS

9.1.1 Once placed, Your order shall be non-cancelable and the sums paid nonrefundable, except as provided in the Master Agreement.

9.1.2 Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) fees are invoiced in advance of the Oracle Linux/Oracle VM Service Offering performance; specifically, Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) fees are invoiced annually in advance. The period of performance for all Oracle Linux/Oracle VM Service Offering(s) is effective upon the effective date of the order.

ограничение обязательств Оракл по возмещению Вам ущерба или Вашего исключительного средства защиты в отношении претензий о нарушении прав или ущерба, ответственности, издержек и расходов в соответствии с Разделом 3 настоящего Приложения LVM.

## 7. GOVERNING LAW AND JURISDICTION

Вне зависимости от любых положений об обратном, содержащихся в Общих Условиях, настоящее Приложение LVM регулируется законодательством штата Калифорния, а Вы и Оракл соглашаетесь с тем, что любые споры, возникающие в связи с настоящим Приложением LVM или в результате него, передаются в исключительную юрисдикцию судов округов Сан-Франциско или Санта-Клара штата Калифорния и рассматриваются в этих судах.

## 8. АУДИТ

По предварительному письменному уведомлению, направленному Вам за 45 дней, Оракл может провести аудит использования Вами Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл. Вы соглашаетесь оказывать Оракл содействие при проведении аудита и предоставлять разумную поддержку и доступ к информации. Любой такой аудит не будет необоснованно мешать нормальному ходу Вашей деятельности. Вы соглашаетесь в 30-дневный срок со дня соответствующего письменного уведомления оплатить любые платежи за использование Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл сверх предоставленных Вам сервисных прав. В случае неоплаты Вами Оракл имеет право прекратить (a) Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл, (b) Предложения сопутствующих Услуг для Linux / виртуальных машин Оракл (c) Основное Соглашение. Вы соглашаетесь с тем, что Оракл не несет ответственности за любые расходы, понесенные Вами в связи с оказанием содействия при проведении аудита.

## 9. ЛОГИСТИКА ЗАКАЗА

9.1.1 После размещения Ваш заказ не подлежит отмене, а выплаченные суммы не подлежат возврату, если только Основным Соглашением не предусмотрено иное.

9.1.2 Счета на оплату платежей за Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл выставляются до начала предоставления Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл; а именно, счета на оплату платежей за Предложения по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл выставляются на год вперед. Период предоставления для всех Предложений по Услугам для Linux / виртуальных машин Оракл начинается с

9.1.3 If an order for an Oracle Linux/Oracle VM Service Offering is for an Oracle Linux/Oracle VM Term that is for multiple years, You are required to pay the fees covering such multiple years in advance of the start of such Oracle Linux/Oracle VM Term.

## 10. Governing Language

This Schedule LVM is made in English and Russian versions. In the event of conflict between two language versions, the English version shall prevail.

даты вступления в силу заказа.

9.1.3 Если заказ на Предложение по услугам для Linux / виртуальных машин Оракл оформляется на Срок Поддержки Linux / виртуальных машин Оракл, составляющий несколько лет, Вы должны оплатить полную стоимость за такие несколько лет до начала такого Срока Поддержки Linux / виртуальных машин Оракл.

## 10. Превалирующий Язык

Настоящее Приложение LVM составлено на английском и русском языках. В случае возникновения различия в толковании, вариант на английском языке имеет преимущественную силу.